

LA HORNACINA

REVISTA ANUAL DE LA COFRADÍA DE LA VIRGEN BLANCA

AÑO 2023 • Nº 14

PERSONAJES DE AYER Y DE HOY

CELEDONES

DE LA
VIRGEN BLANCA

**PATRIMONIO
HISTÓRICO - ARTÍSTICO**

- **¿CONOCEMOS
LO QUE PISAMOS?**
- **GREGORIO FERNÁNDEZ,
EL RETABLO MAYOR DE
SAN MIGUEL DE VITORIA-
GASTEIZ Y OCHOCIENTAS
NUECES MOSCADAS**
- **LOS VALDIVIESO
Y LA VIRGEN BLANCA**

**SOCIEDAD
DEPORTISTAS
EN LA BALCONADA**

**EFEMÉRIDES
100 AÑOS AL SERVICIO
DE ESTÍBALIZ**

**LAS FIESTAS DE LA BLANCA
LOS PORTADORES
DE LA CARROZA DE LOS
MISTERIOS LUMINOSOS**



Sumario

Edita - Argitaratzailea

Cofradía de la Virgen Blanca
Zapatería nº 33-35 • 01001 Vitoria-Gasteiz
945 27 70 77
info@cofradiavirgenblanca.com
www.cofradiavirgenblanca.com

Diseño - Diseinua

Hugo Musitu

Fotografías - Argazkiak

© Archivo Fotográfico de la Cofradía Virgen Blanca
• Eduardo de Nó • Blanca Aguillo. Otros autores,
en los pies de imágenes.

Impresión - Inprimaketa

Gráficas Irudi

Publicidad - Publizitatea

info@cofradiavirgenblanca.com

Difusión - Hedatzea

1750 ejemplares

Depósito Legal - Legal Gordailua

VI-368/2010

ISSN 2445-4222

Dirección y Coordinación

Zuzendaritza eta Koordinazioa
Vicente Luis García

Consejo de redacción

Erredakzio Kontseilua

Ricardo Sáez de Heredia, Blanca Aguillo y Jesús
García Morketxo

© Autores - Egileak

Venancio del Val • Santiago de Pablo • José
Javier Vélez Chaurri • CROMA Restauración
y Conservación Sdad. Coop. • Ramón Loza
Lengaran • Celestino González Barrio • Sergio
Juanena • Paco Góngora • Álvaro Chordi •
Cofradía del Señor de los Milagros • Txenti García
• Cuadrilla Bereziak • Jesús Prieto.

Donación - Donazioa

6,00 euros

Fotografía de portada

© Eduardo de Nó

AVISO LEGAL

LA REVISTA HORNACINA es una iniciativa abierta, gratuita y sin ánimo de lucro. Los autores ceden los derechos de difusión y promoción de sus trabajos para fines estrictamente académicos y culturales, no reciben ninguna contraprestación económica por el trabajo y éste siempre será reconocido como exclusivamente suyo. La revista se compromete a proteger la integridad y originalidad del artículo, así como los derechos de autor que correspondan. Los autores son los únicos responsables del material, textos e imágenes que utilizan en sus respectivos trabajos, debiendo respetar siempre los derechos de autor de terceras personas, por lo que la Revista no se hace responsable de lo contenido en los artículos con respecto al trabajo de los autores. Los artículos se publican en la edición electrónica de la revista (<https://www.cofradiavirgenblanca.com/revista-hornacina/>). Los artículos se pueden copiar, usar, difundir, transmitir y exponer públicamente, siempre que se cite la autoría y la fuente original de su publicación (autor del artículo, título de la revista, editorial y URL de la obra) y no se usen para fines comerciales. En caso contrario se aplicará la legislación vigente.

Para más información:

www.cofradiavirgenblanca.com/revista-hornacina/

- 3 **Editorial**
MUY BUENAS NOCHES. GABON. CELEDÓN Y LA VIRGEN BLANCA,
LA VIRGEN BLANCA Y CELEDÓN.”
- 4 **Saludo de las Instituciones**
- 8 **Personajes de ayer y de hoy**
CELEDÓN. DE LA REALIDAD AL MITO
Autor: Venancio del Val
- 10 CELEDONES DE LA VIRGEN BLANCA
Autor: Txenti García
- 14 MIGUEL RUIZ SÁNCHEZ. “EL BUJANDA” DONDE CELEDÓN
SE SENTÍA LIBRE
Autor: Txenti García
- 16 **Patrimonio musical**
SABIN SALABERRI CREADOR DE LA “NUEVA MISA” EN HONOR
DE LA VIRGEN BLANCA
Autor: Txenti García
- 18 **Vitorianos y alaveses en la diáspora**
ÁLVARO CHORDI MIRANDA
- 20 **Sociedad**
DEPORTISTAS EN LA BALCONADA
Autor: Santiago de Pablo
- 24 **Patrimonio Histórico - Artístico**
¿CONOCEMOS LO QUE PISAMOS?
Autor: Jose María Bastida “Txapi”
- 28 GREGORIO FERNÁNDEZ, EL RETABLO MAYOR DE SAN MIGUEL
DE VITORIA-GASTEIZ Y OCHOCIENTAS NUECES MOSCADAS
Autor: José Javier Vélez Chaurri
- 35 LOS VALDIVIESO Y LA VIRGEN BLANCA
Autor: Ramón Loza Lengaran
- 38 **Rincones desconocidos**
LAS VIEJAS CELDAS EN LA CASA DE LOS VELASCO
Autor: Txenti García
- 42 **In memoriam**
MÁS ALLÁ DEL CENTENARIO DE LA PROCESIÓN DE LOS FAROLES
Autor: Celestino González Barrio
- 44 **Efemérides**
100 AÑOS AL SERVICIO DE ESTÍBALIZ
Autor: Paco Góngora
- 49 **Testimonios**
2 IMÁGENES, 1 VIDA
Autor: Sergio Juarena
- 50 **Hermandades y Cofradías**
COFRADÍA DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS
Autor: C.S.M.
- 52 **Las Fiesta de la Blanca**
LOS PORTADORES DE LA CARROZA DE LOS MISTERIOS LUMINOSOS
Autor: Txenti García
- 56 LA CUADRILLA DE BEREZIAK
Autor: Bereziak
- 60 LAS NUEVAS ALELUYAS DE CELEDÓN
Autor: Jesús Prieto Mendaza
- 62 **Memoria de Actividades de la Cofradía julio 2022-junio 2023**
- 72 **Programa Especial de Fiestas 2023**

Editorial “Muy buenas noches. Gabon. Celedón y la Virgen Blanca, la Virgen Blanca y Celedón.”



RICARDO SÁEZ DE HEREDIA • Abad

Así titulé el Pregón de las Fiestas en Honor a Nuestra Patrona, en el 50 aniversario de su Coronación. Hoy nos reafirmamos en su mensaje y en el anuncio festivo, haciendo realidad un sueño de hermanamiento y convivencia, de nuestra devoción a la Virgen Blanca, llena de los mejores valores humanos y la pasión por nuestro mítico personaje Celedón, que nos lleva de la mano en nuestras vivencias y convivencias festivas.

Una vez más y nunca me cansaré, de dar las gracias a todos los que han hecho y siguen haciendo posible, el milagro de crear una nueva Hornacina, que nos acerque y nos ilustre con textos y fotografías, para seguir con los objetivos que tenemos marcados, así como la suerte de tener una Cofradía abierta, activa y con vida, gracias a los voluntarios y colaboradores.

Recuerdo aquella noche inolvidable, por muchos motivos, pero como olvidar las recomendaciones del responsable de protocolo del Ayuntamiento, el querido y recordado Josu Alberdi, “*sube tranquilo y disfruta del momento*”, lo que no me

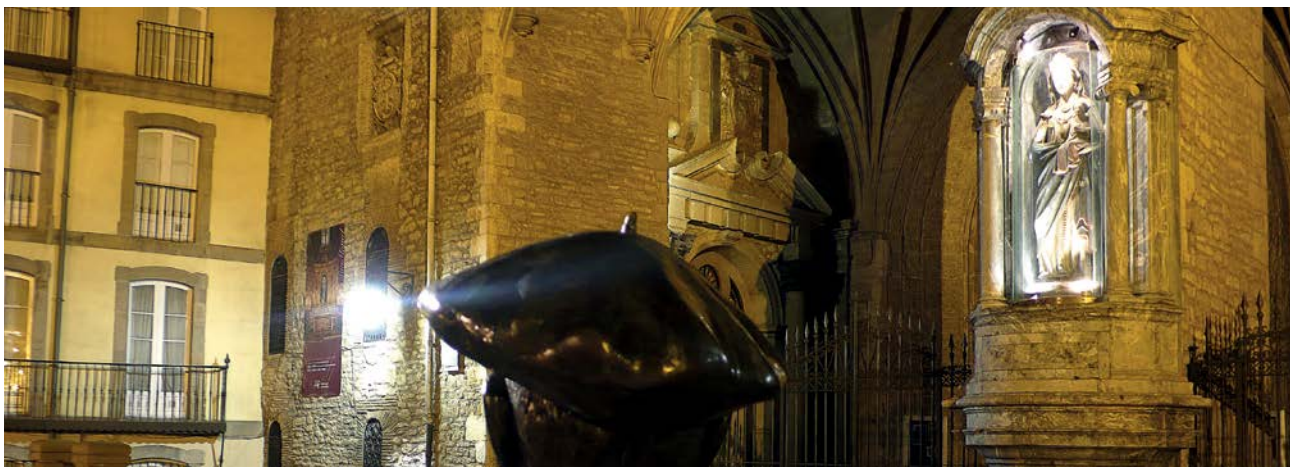
Celedonio desde la torre) viendo el sentir y a veces el sufrir de esta sociedad que nos ha tocado vivir.

Que absurdos los ceremoniales del final de fiestas, que algunos representan, con “*Celedón ha muerto, ya lo vamos a enterrar*”. Celedón nunca muere, está vivo permanentemente en nuestros diarios quehaceres.

Hay que VIVIR PARA CONVIVIR. TENER VIVENCIAS CON NUESTROS CONVECINOS, PARA TENER CADA DÍA MÁS Y MEJOR CONVIVENCIA. Nos tenemos que seguir preguntando, QUÉ PUEDO HACER YO POR LOS DEMÁS, QUÉ PUEDO HACER YO POR MI CIUDAD.

En la Cofradía tenemos muchos retos, algunos de ellos muy difíciles de conseguir. SOMOS PLENAMENTE CONSCIENTES DE EN QUE SOCIEDAD NOS HA TOCADO VIVIR.

Todos los terceros sábados de mes, se nos llena la Iglesia de San Miguel, la casa de la Virgen Blanca, para junto a la Patrona, ser solidarios con los familiares y amigos, que han tenido algún fallecido ese mes. Y lo hacemos muy a gusto y



dijo, es que con la tormenta caída unos minutos antes, el atril donde coloqué los textos del Pregón, estaba mojado, y en aquel momento las letras empezaron a desaparecer, con el susto correspondiente, pues la parte en euskera, la tenía que leer.

ESTA NUEVA HORNACINA ES UNA LLAMADA A LA FIESTA. CELEDON YA SE HA DESPERTADO Y ESPERA IMPACIENTE.

Y es que en nuestras Fiestas Patronales en Honor de Nuestra Señora la Virgen Blanca LA ALEGRÍA BAJA DEL CIELO. (cita que nos dejó de recuerdo también, nuestro cofrade y amigo Cayo Luis Veá Murguía).

CELEDÓN ENCARNA TODA LA HERENCIA POPULAR DE NUESTRO PUEBLO.

Por eso Celedón aunque baja y sube todos los años de la torre de San Miguel, os tengo que decir que nunca se marcha de Vitoria Gasteiz, que tiene su nido permanente en ella, que está al igual que la Virgen Blanca, (ésta desde la hornacina y

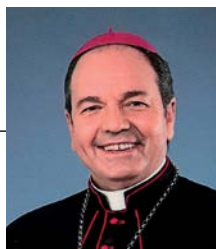
lo seguiremos haciendo. Pero lo que también queremos es CELEBRAR LA VIDA.

VIVA, VIVA, VIVA VITORIA
VIVA VITORIA, VIVA MI PUEBLO,
LA VIRGEN BLANCA ES MI PATRONA
Y A ELLA LE PIDO RUEGUE A ADIOS.

¡OH VIRGEN BLANCA, LA VIRGENCITA
QUE DESDE NIÑO ADORO YO
TU LA QUE INSPIRAS MIS ORACIONES
A TI TE PIDO CON FERVOR
QUE NO ABANDONES A ESTE TU PUEBLO
QUE POR TI SIENTE ADORACIÓN.

Cojamos el testigo y sembremos esa transmisión de ilusión hacia nuestros hijos y nuestros convecinos. Os invito a disfrutar de la fiesta a tope, os invito a que aparquéis vuestras diferencias y vuestros miedos.

Os invito a ser cofrades de la Virgen Blanca.



JUAN CARLOS ELIZALDE
ESPINAL

*Gasteizko Apezpikua
Obispo de Vitoria*

Este año jubilar, Santa María, está más omnipresente que nunca en nuestra Diócesis y en nuestra tierra, en sus dos advocaciones, muy hermanadas, de la Virgen Blanca y de la Virgen de Estíbaliz. Cada primer sábado de mes, a las 8:30, desde la Virgen Blanca, Peregrinación Vocacional a Estíbaliz.

Gracias a Dios, no llevamos nosotros el peso de la evangelización de nuestra tierra. Dios es el único que llama. Nosotros como mucho facilitamos la escucha o la podemos acompañar lúcidamente. Me gustaría que la diócesis entera se movilizara vocacionalmente; me gustaría que cada diocesano concibiera su vida cristiana como vocación, es decir como persona llamada y enviada.

Jesusek bere duintasunari uko egiten diola eta bere burua ematen digula adierazteko, kapa erantzi eta oinak garbitu zizkien bere ikasleei. Hortik aurrera, Eukaristia ospatzea gizakiaren zerbitzuan eta anaia-arreben alde jokatzeko da. Zorionekoak, Jesusen antzera, zerbitzu bidea aukeratzeko dutenak! Zorionekoak, Jesusen antzera orionekoak, besteentzat ogi egiten direnak!

El Espíritu de Jesús sigue necesitando rostros que transparenten su presencia. Necesitamos todas las vocaciones en la Iglesia de Vitoria, jóvenes que quieran ser consagrados, padres y madres o sacerdotes a los que pueda llamar el Señor para ser signos de su presencia.

La promoción y maduración del laicado exige un sacerdocio preparado y entusiasta. Trabajar por la promoción y formación de las vocaciones sacerdotales es trabajar por un fortalecimiento de la vida consagrada, familiar y matrimonial. En sana concepción eclesial va todo unido. El carisma del sacerdocio despierta, detecta, discierne y armoniza los carismas. Con la ayuda de la Virgen Blanca vamos a seguir trabajando con entusiasmo y esperanza por la vida como vocación. Si nuestros niños y jóvenes crecen con referencias atractivas de vida sacerdotal, consagrada, matrimonial y familiar, sabrán cuál es la vocación a la que Dios les llama.

La Virgen María ocupa un lugar especial y significativo en el corazón y en la vida de los cristianos. La Virgen Blanca tiene ganado el corazón de vitorianos y alaveses. Su ternura de madre acoge la vida de cada uno de nosotros para invitarnos a vivir como hijos de Dios Padre, como discípulos de Jesús el Hijo y como testigos sostenidos por la fuerza del Espíritu. En Ella aprendemos a vivir alegres en Dios Salvador y a proclamar con gozo sus grandezas y a Ella acudimos en las alegrías y en las penas. De la mano de la Virgen Blanca, renovaremos la decisión de dejarnos encontrar por Él, de dejarnos cautivar, una vez más, por la experiencia de su amor salvador.

Entre todos debemos redescubrir a María como lugar de encuentro con Dios y con los hermanos, especialmente con la humanidad herida. Los frutos del amor a la Virgen son la disponibilidad, la fraternidad, la humildad y la armonía eclesial en medio de las diferencias. La devoción a la Virgen Blanca es clave en la renovación eclesial de las comunidades de nuestra Diócesis.

Este proceso sinodal está siendo una gracia para nuestra Diócesis. El lema del Sínodo, “Comunión, participación y misión”, está siendo una humilde realidad en nuestra Iglesia local. Tanto en su fase diocesana como en su fase continental, hemos tomado conciencia de nuestra identidad en el amplio cauce de la Iglesia. Un solo bautismo, una sola fe y un solo Señor, no implica uniformidad e igualitarismo. El mismo Espíritu suscita en su Iglesia una multiplicidad de carismas, estilos, acentos y vocaciones que la enriquecen. Por eso la misión puede ser compartida, corresponsable y universal. Le pedimos a la Virgen Blanca que nos guíe de su mano para que podamos dar la mejor respuesta y así podamos acertar personal y comunitariamente.

Agur besarkada bat! Con todo mi afecto.

*¡Peregrina
a Estibaliz!
¡Te esperamos!*



**DIO
CE
SIS+**

estibaliz Jubileo

urte santua

**AÑO JUBILAR DE ESTÍBALIZ EN HONOR A SANTA MARÍA
CON OCASIÓN DE LOS 100 AÑOS DE SU CORONACIÓN CANÓNICA**

6 de MAYO de 2023 - 6 de MAYO de 2024 / 2023ko MAIATZAK 6 - 2024ko MAIATZAK 6
DIOCESISVITORIA.ORG/ESTIBALIZ · hermanas.estibaliz@diocesisvitoria.org





MAIDER
ECHEBERRIA

*Vitoria-Gasteizko alkatea
Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz*

En unos días Vitoria-Gasteiz dará inicio a las fiestas en honor a nuestra patrona, la Virgen Blanca; una celebración muy especial por muchos motivos.

Serán las primeras fiestas con una alcaldesa al frente de la capital de Euskadi, honor que ha recaído en mí, del que me siento muy orgullosa, y que deseo compartir con todas las mujeres que, a lo largo de nuestra historia, han contribuido a construir Vitoria-Gasteiz; en muchas ocasiones sin el reconocimiento debido.

También es especial porque en una ciudad como la nuestra, valores como la diversidad, la convivencia y la fraternidad adquirirán en estas fechas mayor relevancia si cabe. Si hay algo que caracteriza a los vitorianos y vitorianas es que sabemos compartir la alegría y la diversión con la familia, amigos, amigas y quienes nos visitan. Y siempre desde el máximo respeto.

Las fiestas de la Virgen Blanca son todo eso y más. La Blanca es olvidar lo que nos separa para centrarnos en lo que nos une. Es pasarlo bien, participar de la cultura y tradiciones y mostrar siempre nuestra cara más amable y acogedora.

En todo ello, la Cofradía de la Virgen Blanca desempeña un papel fundamental. Por eso quiero agradecer su labor. Porque a través de sus cofrades contribuyen a mantener el espíritu de nuestras fiestas patronales y a que el nombre de Vitoria-Gasteiz brille tanto como sus festejos.

A sus mujeres y hombres y a toda la ciudadanía vitoriana, mis mejores deseos para estos días.

¡Felices fiestas a todas y a todos!

Egun gutxi barru, Gasteizek hasiera emango die gure zaindari Andre Maria Zuriaren ohorezko jaiei. Oso bereziak izango dira aurten, arrazoi ugari tarteko.

Lehen aldiz, Euskadiko hiriburuaren alkate emakume bat delarik ospatuko ditugu jaiak; niri neuri dagokit halako ohorea, harrotasun osoz esaten dizuet, eta konpartitu egin nahi dut historian zehar Gasteiz eraikitzen lagundu duten –eta askotan behar bezalako errekonozimendurik gabe– emakume guztiekin.

Berezia izango da, halaber, aniztasunak, bizikidetzak, anaitasunak eta antzeko beste balio batzuek ohi baino garrantzi handiagoa hartuko dutelako egun horietan gure hirian. Gasteiztarron senak badu baduzu ezaugarri nagusi bat: ondo baino hobeto dakigu poza eta olgeta senide, adiskide eta bisitatzen gaituztenekin konpartitzen. Eta, betiere, errespetu osoz.

Hori guztia eta gehiago dira Andre Maria Zuriaren ohorezko jaiak. Esaterako, bereizten gaituenari muzin eginda, elkartzen gaituena muinean jartzea. Hori ere badira gure jaiak. Baita ondo pasatzen jakitea ere, kulturaz gozatzea eta gure tradizioetan parte hartzea, beti gure aurpegi on eta abegikorrena erakutsiz.

Horretan guztian, Andre Maria Zuriaren Kofradiak funtsezko zeregina betetzen du. Horrenbestez, eskerrak eman nahi dizkiot, ez baitu lan makala egiten! Izan ere, Kofradiako kideek gure jaien senari eusten laguntzen dute, eta Gasteizen izena distiraz jantzen, bertako jaiak bezain beste.

Nire agurrik beroena egun hauetarako kofradiako gizon-emakumeei, bai eta gasteiztar orori ere.

Jai zoriotsuak denontzat!



RAMIRO
GONZÁLEZ

*Arabako Foru Diputatu Nagusia
Diputado General de Álava*

Queridos amigos y amigas,

Una vez más, nos encontramos en el corazón de las festividades en honor a la Virgen Blanca, la patrona de nuestra ciudad. Me agrada de nuevo poder tener la oportunidad de contar con la ventana que me da la revista Hornacina, para acercarme a todos sus lectores y lectoras.

El año pasado, celebramos con emoción el regreso de nuestras queridas fiestas después de tiempos difíciles. Hoy, en 2023, nos encontramos aquí nuevamente, fortalecidos por la resiliencia y la unidad que caracteriza a nuestro pueblo alavés.

Este último año ha sido testigo de desafíos inesperados y continuas transformaciones. Sin embargo, nuestro espíritu superador ha prevalecido, demostrando una vez más que juntos y juntas somos capaces de superar cualquier obstáculo. Quiero recordar especialmente a aquellos que han atravesado momentos difíciles y siguen luchando contra las secuelas de esta época incierta, pero también quiero reconocer a aquellos vecinos y vecinas, así como a personas solidarias de todo el mundo, que han mostrado generosidad y empatía hacia quienes más lo necesitan.

En estas jornadas festivas, renovemos nuestro compromiso con los valores más preciados: la solidaridad, la hospitalidad y el respeto mutuo. Sigamos construyendo un futuro brillante para nuestras queridas Vitoria-Gasteiz y Álava, fortaleciendo los lazos que nos unen.

¡Viva la Virgen Blanca!

Jai Zoriontzuak!

Lagun horiek,

Berrero ere, gure hiriko zaindari Andre Maria Zuriaren omenezko jaien bihotzean gaude. Oraingoan ere atsegin dut Hornacina aldizkariak ematen didan aukera izatea, irakurle guztiengana hurbiltzeko.

Iaz, emozioz ospatu genuen gure jai kuttunen itzulera, zaitasunez betetako garaien ostean. Gaur, 2023an, hemen gaude berrero ere, erresilientziak eta arabarron ezaugarri den batasunak indartuta.

Azken urte honetan ustekabeko erronkak eta etengabeko eraldaketak izan ditugu. Hala ere, aurrera egiteko dugun izaera gailendu egin da, eta elkarrekin edozein oztopo gainditzeko gai garela erakutsi dugu beste behin ere. Bereziki gogoan izan nahi ditut une latzak bizi izan dituztenak eta zalantzazko garai honen ondorioen aurka borrokatzen jarraitzen dutenak, baina, era berean, aintzat hartu nahi ditut gehien behar dutenekiko eskuzabaltasuna eta enpatia erakutsi duten auzokideak eta mundu osoko pertsona solidarioak.

Jai hauetan, berritu dezagun gure konpromisoa balio estimatuenekin: elkartasuna, abegi ona eta elkarrekiko errespetua. Jarrai dezagun etorkizun bikaina eraikitzen Gasteiz eta Arabarentzat, batzen gaituzten loturak indartuz.

¡Viva la Virgen Blanca!

Jai Zoriontzuak!

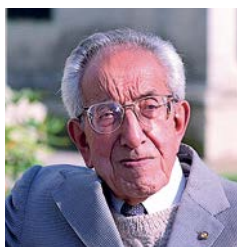
Fig. 1: ▶
Bajada de
Celedón.
© Eduardo de N6.

Fig. 2: ▶
Venancio del Val
© Eduardo de N6.



DE LA REALIDAD AL MITO

EXTRACTOS DE LA
PUBLICACIÓN
DE VENANCIO DEL VAL



En 1996, coincidiendo con el bicentenario del nacimiento de Celedonio de Anzola y Burrueta García de Andoin, la Caja Vital Kutxa publicó un sencillo librito titulado “**Celedón, de la realidad al mito**”, obra del periodista Venancio del Val. En esta obra se recoge la referencia de la persona real a partir de la que nació el mito de Celedón. Por ello en esta publicación de la Hornacina, que centra su mirada en la figura de Celedón, hemos rescatado algunos párrafos de esta publicación, que nos ayudan a situar a la persona y al personaje que marca desde hace años el inicio de las fiestas patronales de la Virgen Blanca de Vitoria-Gasteiz.

“... Celedón fue un vecino de la calle Zapatería que construyó, o reedificó, una casa y que por la costumbre que tenía de estar en tabernas y establecimientos de bebidas debió conquistar su popularidad.”

“Con todas esas referencias acudí a consultar el padrón municipal de habitantes, y comprobé que en el año 1828 en el piso primero de la casa entonces señalada con el número 112, compuesta de tres pisos, se hallaba inscrito Celedonio Anzola y Buerreta García de Andoin, de 31 años de edad, con una residencia de diez años junto con su esposa Rufina Argandoña, de 20, y un hijo de un año llamado Ponciano.”

“... veintinueve años después, nuevo empadronamiento. Seguía viviendo en ella (la misma casa) Celedón, que tenía ya 60 años, y con él su segunda mujer (la primera había fallecido a los cuatro años del matrimonio), Nicasia Pérez de Albéniz, de 51 años, y su hijo Ponciano.”

“Siguió viviendo en la misma casa hasta que en ella falleció el día 13 de noviembre de 1866 (...) fue enterrado en el cementerio de Santa Isabel el día 15 del mencionado mes de noviembre.”

“Al conocer la naturalidad del que parecía ser el auténtico Celedón, hallé confirmación de su nacimiento en el libro segundo de bautismos de la Iglesia parroquial de San Saturnino, de la villa de Zaldueño, o Zaldueño.”

(Transcripción de la partida de bautismo:

“El día veinte y cinco de septiembre de mil setecientos noventa y seis, yo D. Manuel Gómez de Zedrón, Presbítero Servidor y Cura de la parroquia de esta villa de Zaldueño, a una con D. Eusebio Antonio Lz. de Castillo, bauticé solemnemente a un niño, el cual según declaración de la paterna nació a las cuatro de la misma mañana, hijo legítimo de Ignacio de Anzola y Burreta y de María Francisca de Andoin.”

“Celedón Anzola fue un honrado trabajador que asimiló las características de los vitorianos: alegre, honrado, honesto, servicial, muy sociable.”



◀ Fig. 3:
Balconada,
ofrenda floral.
© Eduardo de Nó.

▼ Fig. 4:
Estatua de
celedón frente a
la Hornacina.
© Eduardo de Nó.

Con estas cualidades se captó el aprecio de sus convecinos, con los que alternaba amigablemente y mantenía cordiales relaciones. Dada la exigua población que Vitoria tenía en su tiempo era muy conocido, principalmente en la zona de su vecindad, a la que servía con la fidelidad con que lo hacían las gentes de su época.”

Celedonio Anzola no era un hombre disoluto y solitario. Vivía la vida de sociedad de sus convecinos y, sobre todo, participaba de cuanto afectaba a la vecindad en la que residía: la cuarta de la calle Zapatería, que estaba dedicada a Nuestra Señora de la Merced. (...) No estaba alejado de las prácticas religiosas, y sabemos que se hallaba integrado en alguna de sus Cofradías.”

AL MITO POR EL DESCENSO

Fue en la emisión radiofónica Gasteiz de la emisora Radio Vitoria, donde, adelantándose a la aparición del que iba a ser mítico tipo babazorro, José Mari Sedano lanzó al aire la sugerencia: “Por qué no se lanza a Celedón sobre la plaza de España en el momento mismo en que el chupinazo estalla al conjuro de las seis campanadas?”

Hubo de esperar un par de años para que se materializara. En el propósito coincidieron varias personas, asiduos a la Sociedad recreativo-cultural “Zaldibartxo” y amigos de la cuadrilla “los Tímidos”.

El primer lanzamiento se llevó a cabo el 4 de agosto de 1957, domingo. Previamente el grupo de nueve responsables como promotores y ejecutores estuvieron dedicados en las horas anteriores a la preparación de todo el artificio. (...) Previamente, claro es, tuvieron que contar con la aquiescencia del alcalde, Luis Ibarra Landete, quien les vino a decir algo así: “¡Bueno! Pero a ver si no me hacéis una burrada.”

El primer descenso acabó con el muñeco en el tejado de San Miguel, y la encarnación del personaje que recayó en Jose Luis Isasi, por su parecido físico con el dibujo que inmortalizó Obdulio Lpz de Uralde, tuvo que improvisar su salida al balcón consistorial y el saludo a los vitorianos para el inicio de las fiestas.


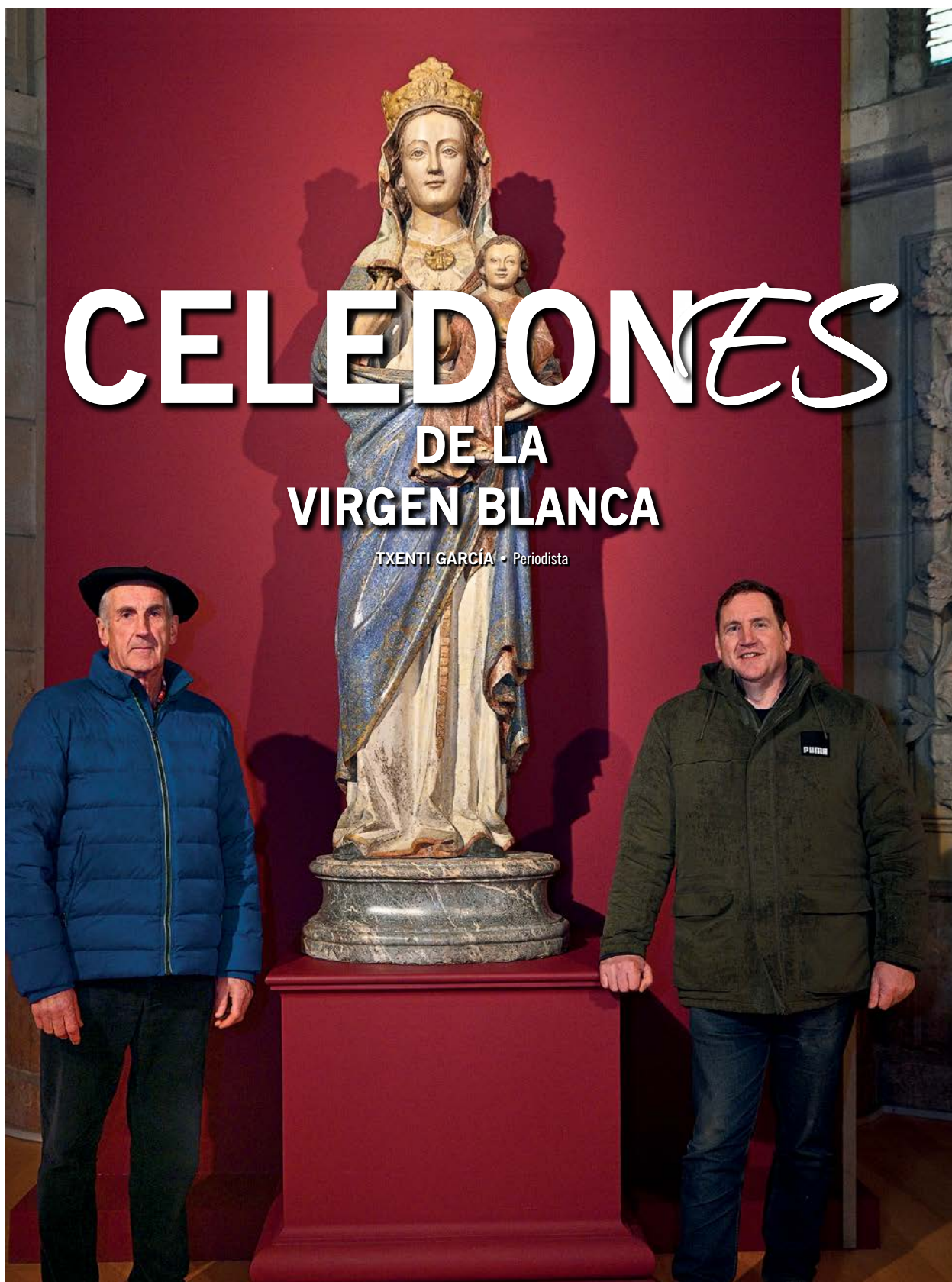
Isasi dio vida a Celedón hasta 1980 cuando tomó el relevo Iñaki Landa. 



Fig. 1: ▶
Iñaki Landa y
Gorka Ortiz
de Urbina
en el Museo
Diocesano de
Arte Sacro.
© Eduardo de Nô.



Para Gorka Ortiz de Urbina este será el último año encarnando el icónico personaje de las fiestas de la Virgen Blanca, Celedón. Un momento por el que hace años ya pasó Iñaki Landa. Por eso en este número de Hornacina hemos querido hacer un homenaje al personaje que encarna la fiesta, la alegría, los buenos deseos, y también la devoción a la Virgen Blanca.

Ambos llegan al Museo de los Faroles donde les hemos citado y cuando se encuentran dan la imagen de un padre y un hijo, y es que, como ellos mismos reconocerán durante la entrevista, la sintonía es tal que existe una genética de Celedón que se hereda.

De Isasi a Landa y de Landa a Ortiz de Urbina, el personaje de Celedón a tenido una continuidad que imaginan

seguirá en quien les suceda en esta saga, y para quien tienen casi un único consejo que pasa de “padres a hijos”: disfruta que pasa rápido.

Si la relación con la Virgen Blanca es muy personal, en todos ellos se da un elemento común, en los momentos duros de la vida, Ella ha estado presente, y como Celedón tienen muy claro que ellos “bajan a Vitoria” para celebrar su fiesta.

Tras la entrevista quisimos buscar una imagen especial, original, la de la Amatxu original mirando a los dos últimos Celedones de nuestra ciudad que intercambian una mirada fraterna y cómplice, la que mantuvieron durante toda la entrevista.

¿Recordáis qué fue lo que paso por vuestra cabeza cuando os propusieron encarnar el personaje de Celedón?

Iñaki Landa: “Por mi cabeza pasaron muchas cosas. Pensar si yo sería capaz de encarnar ese personaje tan querido por todos los vitorianos. Al fin y al cabo yo solo era un chaval de Ali que venía a las fiestas de Vitoria. Pero me dejé querer. Todos los de la comisión estaban de acuerdo en que yo encarnase al personaje, si hubiese habido alguna duda quizá me lo hubiese pensado pero ante la unanimidad acepté el reto. Luego he disfrutado de ello durante 21 años como un chiquillo con un juguete grande. Representar a todos los vitorianos en ese momentazo de la bajada de Celedón es lo más a lo que puede aspirar alguien como yo, que no había hecho nada especial para ser designado. Fue la suerte de la vida que a veces te da cosas y otras te las quita. Recuerdo también que la primera vez fueron momentos de mucha tensión, aunque luego cada año esos sentimientos se repiten mientras esperas que baje el muñeco, pero la primera vez es especial. Recuerdo que en su momento yo veía a Isasi pero nunca jamás sentí que podría acabar ocupando su lugar”.

Gorka Ortiz de Urbina: “Me veo muy reflejado en lo que ha dicho Iñaki. Cuando me lo ofrecieron yo solo puse dos condiciones, que me diesen un día para poder hablar antes con mi la que entonces era mi novia y hoy mi mujer y con Iñaki para que me explicara algunas cosas. La conversación con Iñaki la recuerdo como si fuese ayer, los buenos consejos que me dió. Sientes un gran peso de responsabilidad al representar a ese personaje, y a mi me preocupaba el momento de cruzar toda la plaza, pero Iñaki me tranquilizó mucho al respecto de ese momento, que es muy cierto que se pasa “volando”. Luego también el encarnar a este personaje te exige un compromiso durante todo el año, ya que hay momentos en el que las instituciones te requieren para representar a Celedón en algunos actos públicos, o para prestarte para una entrevista como hoy estamos aquí”.

Qué rasgos os parecen identificativos de Celedón, cuáles habéis hecho vuestros y cuál es el rasgo de Iñaki y de Gorka que ha ido asumiendo Celedón.

Iñaki: “Celedón por una parte son esos 20 minutos que dura el cruzar la plaza y subir a la balconada. Son momentos muy intensos. Eres el alma de la fiesta, el protagonista principal. Sí recuerdo que pasado ese momento tienes un momento más reflexivo, es un momento donde se hacen presentes los ausentes, eres más consciente de lo afortunado que eres de estar ahí encarnando a Celedón. Y luego a lo largo del año Celedón tiene sus momenticos, cuando paseas por



la ciudad y alguien te reconoce no como Iñaki, sino como Celedón. Esos momentos son un premio de todos los días, como una hucha en la que van entrando pequeños momentos de satisfacción. Esos momentos aún perduran para mí.”

(Tras la entrevista y ya en la calle pudimos vivir uno de esos momentos cuando una madre le señaló mientras les decía a sus hijos, “ese señor fue Celedón”, e Iñaki correspondía con una caricia a uno de los pequeños que le miraba con grandes ojos).

“Y respecto de aportar al personaje creo que solo le he dado continuismo. Jose Luis Isasi y su cuadrilla fueron quienes pusieron las bases de lo que tenía que ser Celedón y los demás solo le damos continuidad a ese proyecto. Además es que físicamente se da un cierto parecido entre nosotros en algunos rasgos”.

▲ Fig. 2:
Un momento de la entrevista en el Museo de Los Faroles.
© Eduardo de Nó.

▼ Fig. 3:
Celedón se encarna y comienza su camino hacia la balconada.
© Eduardo de Nó.



Fig. 4: ▶
Gorka e Iñaki
en el Museo
de los Faroles.
© Eduardo de Nó.



Gorka: “Suscribo todo lo dicho por Iñaki. En el momento en el que tu estás dentro de las oficinas de la Caja, esperando la llegada del muñeco, ese es el momento de los nervios, de la tensión. Luego durante el paseillo casi no tienes tiempo de pensar, te dejas llevar por el momento. Luego en la balconada es la suelta de adrenalina. Y cuando te estas cambiando en la sacristía, te lavas un poco la cara para refrescarte, ahí llega el momento de reflexión. **El primer año tras el parón de la pandemia para mi fue muy duro y emotivo, eran muchas las imágenes y personas que venían a tu cabeza en ese momento.** Luego la gente de la calle te tiene muy asociado con el personaje, recuerdo la anécdota de una entrevista acompañado de mi hijo que comentó al periodista, *“mi aita como Celedón muy bien, pero como aita, uff a mi me castiga”*. Y respecto de lo que yo he

podido aportar al personaje, la verdad es que yo tenía un espejo donde mirarme que es Iñaki, y solo he tratado de dar continuidad al personaje. Iñaki es como un padre para mí, siempre ha estado a mi lado. Luego también he podido ver que el personaje de Celedón es generacional, me explico, para mi Celedón siempre será Iñaki, pero soy consciente de que para otras generaciones Celedón soy yo”.

¿Celedón nos representa a todos, es decir blusas y neskas se pueden sentir identificados con Celedón?

Iñaki: “Sin duda. Celedón es un personaje de Vitoria-Gasteiz, como puede haber otras figuras, imágenes o instituciones que nos unen a todos: por citar solo algunos pero en esa línea estarían la Virgen Blanca, el Alavés, el Baskonia, ... Celedón además es un símbolo de fiesta, de un tiempo en el que procuramos aparcar los problemas cotidianos y superar nuestras miserias. Celedón baja para celebrar las fiestas de la Virgen Blanca y eso es lo que nos une a todos”.

Gorka: *“Celedón es el primer blusa, es la alegría que baja del cielo, y eso no tiene género”*.

¿Cuál es el recuerdo más grato y el menos grato de vuestros años poniéndoos en la piel de Celedón?

Iñaki: “El más grato quizá podría ser el primer año que es cuando todo te sorprende. Estas desbordado. Pasas de ser el currela de la Electra o de la Mercedes, o de la Michelin, a convertirte en el alma de la fiesta. Cuando te asomas tras la bandera de Vitoria-Gasteiz y descubres a esa masa de gente que parece que te van a comer vivo, eso es un momento. Y luego desde la balconada tienes una perspectiva de la plaza, tú estás también más visible para todos, es indescriptible. Y como momento triste quizá el último día de las fiestas.”

Gorka Ortiz de Urbina lo tiene muy claro, “el más grato el primero, el año 2001, por todo lo que significaba. Conservo un recuerdo imborrable. Y el menos grato sucedió cinco años después, el 2006, el último año que se hizo el paseillo escoltado por los municipales”.

¿Quién o qué es la Virgen Blanca para Iñaki y para Gorka?

Iñaki: “Es un referente que explica que estemos hoy aquí y cada 4 de agosto empezando sus fiestas. Luego ya cada cual tendrá su fe y sus creencias, y evidentemente para la gente con fe la Virgen Blanca es mucho más que todo ese símbolo festivo. Quizá hemos tenido épocas donde la connotación religiosa era más evidente y más fuerte que ahora. Pero también es cierto que cuando la vida te va dando golpes la Virgen es un referente al que acudes. Eso nos pasa a muchos”.

Gorka: “Es un tema muy personal. **Para mi la Virgen Blanca lo es todo.** Es cierto que todos decimos y hablamos de las fiestas de Vitoria, de las fiestas de Celedón, pero la verdad es que las fiestas son en honor de la Virgen Blanca”.

Sin entrar en detalles Gorka nos contó que en su relación con la Virgen Blanca se encuentran episodios muy personales en donde algo importante que él le ha pedido a la Virgen lo ha visto cumplido y ha correspondido con el compromiso “pactado” con ella.



“Siempre me ha respondido en positivo. Se me pone la carne de gallina cuando recuerdo estos hechos concretos. No es ninguna broma. Para mí la Virgen Blanca me importa y mucho”.

¿Os sentís responsables de que Celedón haya robado protagonismo a la Virgen Blanca en la cartelería de las fiestas?

Se miran y sonríen entre sorprendidos y cómplices de un efecto del que no se sienten responsables.

Gorka: “Para nada. Creo que el responsable es el que hace el cartel. Yo diría que Celedón gana protagonismo el día 4 y la Virgen el día 5, que es el día de su fiesta. Pensemos que ambos tienen capacidad de concentrar a mucha gente. Celedón lo hace el día 4 a las seis de la tarde, pero la Virgen Blanca es quien aglutina a mucha gente en su Rosario de los Faroles o su Rosario de la Aurora con la misa en la plaza del día 5”.

Iñaki: “No deberíamos entrar en polémicas de quién tiene más capacidad de concentración de gente, ambos son símbolos de las fiestas y las fiestas son en honor de la Virgen Blanca. Luego cada cual con su fe y sus creencias celebra estas fiestas a su manera. Quizá el momento que aglutina a blusas y Virgen Blanca sea la ofrenda floral de las cuadrillas, creo que es un momento clave de las fiestas”.

De Iñaki a Gorka, ¿alguna sugerencia para la despedida?

“Simplemente continuar con su función de encarnarlo hasta el último día. Hay que tomarlo con naturalidad y la vida sigue, y otro vendrá que disfrutará de la suerte que hemos tenido nosotros. El Celedón seguirá bajando”.



◀ Fig. 5:
Gorka junto a Celedón en la balconada.
© Eduardo de Nó.

Fig. 6:
Celedón saluda desde la balconada.
© Eduardo de Nó.

Y de Gorka e Iñaki, ¿algún consejo para quien tome el relevo?

Gorka: “Lo que me dijo a mi Iñaki: *“disfruta que se pasa muy rápido”*. Y es un buen consejo porque luego cada año parece que pasa más rápido que el anterior”.

Iñaki: “Eso es absolutamente cierto. Y en la vida diaria lo notas, ¡cuando te jubilas puedes llegar a no saber qué día de la semana es! A quien vaya a sustituir a Gorka yo le diría que tenga sentido común para representar a todos los vitorianos y vitorianas. *Seguramente será otro vitoriano quien encarne a nuestro Celedón por lo que tendrá su propia referencia tanto de Celedón, como de la Virgen Blanca y de sus fiestas*. Ninguno hemos tenido una preparación específica para representar a Celedón”.

Gorka: “Luego con los años te vas descubriendo a tí mismo en el personaje y te vas adaptando mejor cada año. Paciencia, sentido común que dice Iñaki y despacito, y sobretodo que disfrute que pasa rápido”.



RAMIREZ
ILUMINACION

Avda. del Cantábrico, 12 – Pab. 32
01013 Vitoria-Gasteiz
Tfno 945 253 222 • Fax 945 269 058
julio@ae-ramirez.com • www.ae-ramirez.com



6%
DESCUENTO*
Consultar condiciones*

**Colectivo
Cofradía Ntra.Sra.
Virgen Blanca**



VIAJES ARABA, TU AGENCIA DE CONFIANZA

**CENTRAL/ZENTRALA
DEPARTAMENTOS DE GRUPOS**

C/Siervas de Jesús
01001 VITORIA-GASTEIZ
945 28 16 88
svaraba@infonegocio.com

www.viajesaraba.es

**SUCURSAL
SUKURTALAK**

C/Francia 1 - Bajo 5
01001 VITORIA-GASTEIZ
945 27 16 07
francia@viajesaraba.es



MIGUEL RUIZ SÁNCHEZ

PROPIETARIO DEL BAR
"EL BUJANDA"

TXENTI GARCÍA • Periodista

Fig. 1: ▶
Bar Bujanda
© Blanca Aguillo.

Fig. 2:
Miguel Ruiz
visitando a la
Virgen del Rosario.
© Blanca Aguillo.

Página derecha.
Fig. 3:
Miguel y Celedón.
© Blanca Aguillo.



"EL BUJANDA" DONDE CELEDÓN SE SENTÍA LIBRE

El pasado año, justo antes de las fiestas de La Virgen Blanca, concretamente el 22 de julio, cerraba sus puertas uno de los bares emblemáticos de la ciudad, El Bujanda.

En este número de la revista Hornacina, donde Celedón tiene un protagonismo especial, hemos querido realizar un tributo a este local y a las personas que hicieron de él una referencia también en las fiestas patronales. Miguel Ruiz Bujanda, su último dueño, instauró, con ayuda de los medios de comunicación, la tradición de hacer entrega a Celedón del puro, que otrora fuese parte del chupinazo de inicio de las fiestas.

¿Cómo surge la tradición de la entrega del puro a Celedón?

En principio el primer Celedón, José Luis Isasi dejaba el coche en el bar, luego pedía una manzanilla antes de salir para la Plaza. Ya con el segundo Celedón, Iñaki Landa mantuvo la tradición de pasarse por el bar y con él se empezó a tener el detalle del puro, pero como simple detalle y al final fue la prensa la que se fijó en el detalle y lo institucionalizó.

¿Cómo recuerdas tus vínculos con las fiestas de Vitoria-Gasteiz?

Pues si soy sincero casi cero. Cuarenta y dos años trabajando en fiestas no me daba para vivirlas. Cuando era joven lo justo para ver bajar a Celedón el día 4, luego he sido fiel todos los años al Rosario de la Aurora, y luego me tomaba la licencia de salir en uno de cada tres o cuatro paseillos con la cuadrilla.

Miguel ha sido siempre uno de los blusas incondicionales en el Rosario de la Aurora.

No viene de familia, es algo personal. Yo empecé a acudir al Rosario algún año antes del atentado a la imagen de la hornacina del año 1981. Y en todo caso aquello lo recuerdo como algo que marcó mucho el Rosario de la Aurora. El Rosario de la Aurora siempre he pensado que es algo incontrollable, no sabes la gente que te puede venir, hemos tenido años en los que al final en la plaza nos juntábamos 25 mil personas. Yo empecé a ser el enlace entre los blusas y la Cofradía, me encargaba de coordinar la participación de los blusas.

¿Algún momento del recorrido que te emocione de una manera especial?

La parada en casa de las Siervas de Jesús. La emoción con la que viven esas mujeres ese momento es algo que cada año me sigue impactando. Ver la cara de las monjas vale millones, no he visto a nadie más feliz en la vida.





¿Devoción y tradición a partes iguales en tu presencia en el Rosario de la Aurora?

No me considero devoto ni muy de tradiciones.

¿Entonces por qué participas en el Rosario?

Pregúntaselo a la Virgen, ella lo sabe.

Gorka cerrará una etapa como personaje de Celedón, ¿qué le pedirías a quien le suceda?

Yo fui uno de los que eligió a Gorka. Yo le pediría saber estar en las fiestas, no solo en la bajada, en todas las fiestas y cuando se le reclame como Celedón a lo largo del año. Te cuento un secreto, Gorka agradece pasar ratos de incógnito, por eso muchos días de fiestas solía comer con un grupo de amigos en el bar, en un cuartito en la primera planta y así tener un rato de libertad.

El cierre de El Bujanda fue una lenta agonía que no ha sido fácil, pero quedémonos con los buenos recuerdos: Tú conoces además la historia de las nueve décadas, de las tres generaciones que habéis llevado este local. Qué podrías destacar de la etapa de tu abuelo, de la de tu padre y de la tuya.

De la etapa de mi abuelo me quedo con la fundación de Álava automovilista, una asociación previa a la creación de los seguros en la que se pagaba una cuota y que servía además de para tener un pequeño seguro para financiar las fiestas de San Cristóbal de las que fui su presidente después durante diez años. Álava automovilista tenía su sede en el bar.

De la etapa de mi padre, podría decir el fútbol, pero... que tenía muchos amigos, todo el mundo en Vitoria era amigo de mi madre, y mi madre también la recuerdo todo el día metida en el bar, era una buena persona.

De mi etapa recuerdo con cariño los primeros años antes de que surgiese la competencia. También recuerdo que cuando a la comisión de blusas la llevamos a otro sitio, al bar empezaron a llegar más cuadrillas en fiestas.

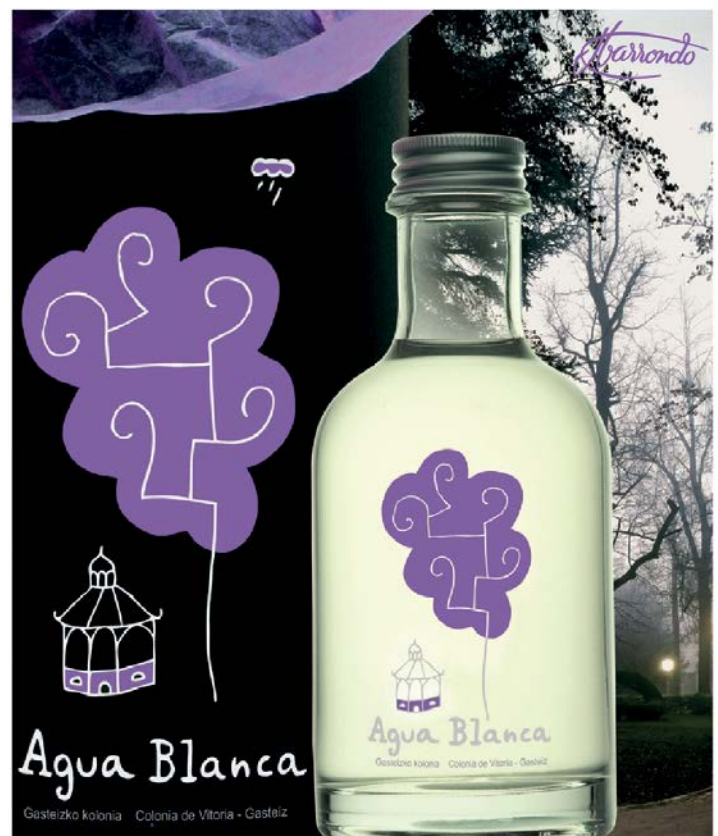
Sí, me ha dado pena cerrar el Bujanda pero la salud no me ha permitido continuar, me gustaría haber llegado al centenario del bar pero no ha sido posible. De momento nadie se ha interesado por el local, pero ahí está disponible para quien lo quiera. 🍷

LA VIDA
ESTÁ HECHA
DE ENCUENTROS

LABORAL 
kutxa

Ahora somos **Laboral Kutxa**.
Un proyecto de Banca Cooperativa.
HAY OTRA FORMA.

LABORAL 
kutxa



Perfumando Vitoria desde 1950
C/ Independencia 18, Vitoria

Fig. 1: ▶
Sabin Salaberri,
director y
compositor.
© Blanca Aguillo.

Fig. 2: ▼
Un momento de
la entrevista
en el Museo
de los Faroles.
© Blanca Aguillo.



Sabin TXENTI GARCÍA
Periodista
Salaberri
CREADOR DE LA
“NUEVA MISA”
EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA

Aun cuando el tema de entrada ya se estrenó durante un concierto en el 2022, en el que la Banda Municipal y la Coral Manuel Iradier interpretaron obras de D. Luis Arámbaru y de Jesús Guridi, la obra completa se espera estrenar en la misa de las fiestas patronales de este 2023.

En Vitoria-Gasteiz tenemos muchos nombres vinculados con el mundo de la música, y sin duda alguna, entre los actuales, uno de los más reconocidos es Sabin Salaberri. Este compositor y director de coros comparte su amor a la música con su devoción a María, de la que sobre todo destaca su papel de madre, “de amatxu” como le gusta decir a él. Su trayectoria personal le hace un experto en la música sacra, por eso qué mejores manos para asumir el reto de una (otra) misa para la Virgen Blanca, aunque el resultado final no ha sido tanto una nueva misa sino ampliar los temas de la que en su día compusiera D. Luis Arámbaru.

¿Cómo surge la idea de embarcarte en este proyecto de hacer una misa?

Ante la propuesta del Abad, Ricardo Sáez de Heredia de componer una nueva misa yo hice la siguiente propuesta: Dado que tenemos las excelentes composiciones de Vicente Goikoetxea, de Julio Valdés y de Luis Arámbaru para cantar

en el día de la patrona yo proponía hacer algo diferente. ¿En qué sentido? Las tres misas a las que hacía referencia siguen el canon que rige estas obras desde tiempos de Mozart y Beethoven, es decir los cantos clásicos de la misa; y lo que proponía yo era componer algunos temas que complementaran a la misa de D. Luis Arámbaru, empezando por un canto de entrada, luego un interleccional, un canto de ofertorio y el canto para la comunión. Y con el añadido de abordar de esta manera los textos propios de la misa de



Andra Mari Zuriren Meza
Canto de entrada

Texto: Alfredo Arnaiz
Música: Sabin Salaberri

Soketuek $\text{♩} = 72$

Tokolos *mf* Itas - ca Se - ño - ra, eul - rie - re

r i l. a tempo *mf* pi - ra, vi - ñey däl - zi - ra óe - es - la cia - ñat; Du - nos a Cri - toy se - re - nos

r i l. a tempo *mf* si - bras, Luz pa - ra to - dos, mis - im Ver - dad!

la fiesta de la Virgen Blanca. La idea gustó y el siguiente paso era buscar a quién nos hiciese las letras, porque yo me ocuparía sólo de la música.

¿De quién son las letras entonces?

De Alfredo Arnaiz. Yo le conozco desde hace años y sé de su gran conocimiento de la liturgia y de la música también, y me parecía el hombre indicado. Porque no cualquier texto vale. Yo quería un texto con contenido, con fondo y sabía que Alfredo podía darme esos textos. Así se lo manifesté al Abad que se encargó de hablar con Alfredo y este aceptó.

Así entonces, la “nueva” misa en honor de la Virgen Blanca /Andra Mari Zuria quedaría como sigue:

- Canto de entrada de Sabin Salaberri
- Kyrie y Gloria de Luis Arámburu
- Dos interleccionales de Sabin Salaberri
- Credo de Arámburu
- Ofertorio de Salaberri
- Santus de Arámburu
- Canto de Comuni3n de Salaberri
- Despedida el Himno a la Virgen Blanca de Luis Arámburu que todo el mundo conoce.

Una vez terminada la obra y casi de forma casual surgió la propuesta de componer un nuevo santus para la misa, que para seguir con ese espíritu festivo y darle un toque autóctono Sabin decidió hacerlo a ritmo de zortziko.

¿Dónde te has inspirado?

En la fiesta, yo quería que mis cantos evocaran la fiesta de la amatxu, y así el canto de entrada yo me imaginaba a la familia cristiana encabezada por el Hijo que se dirigen

a la fiesta de la Madre; el canto del ofertorio quiere evocar el momento de los regalos, de los presentes que se ofrecen a la amatxu; y el canto de la comuni3n es el momento de sentarse a la mesa a compartir y celebrar la fiesta. Y lo mejor de todo es que, sin haberlo hablado antes Alfredo y yo, sus textos se prestaban perfectamente para esta lectura que yo me hacía. En toda la obra se resalta sobremanera el papel de María como Madre, de ahí también que el título escogido sea Andra Mari Zuria. No olvidemos que la liturgia en sí misma es una fiesta, y máxime en las misas festivas, por eso era importante contar también con un buen liturgista, un conocedor de la liturgia y de la fiesta.

Fig. 3: Partitura de Andra Mari Zuriren Meza © Blanca Aguillo.

Fig. 4: Salaberri junto a la Virgen Blanca peregrina en el Museo de los Faroles. © Blanca Aguillo.

¿Cuánto tiempo le ha llevado componer esta obra?

En tiempo real no sabría decirte porque esto va construyéndose poco a poco. Piensa que el proceso es dejar que cada tema suene primero en la cabeza del autor. Por eso muchas veces la inspiración llega en cualquier momento, grandes compositores como Carmelo Bernaola o Beethoven cuentan cómo se inspiraban a veces en los sonidos de la naturaleza que ellos luego transcriben en un pentagrama y les sirve de base para una composición. A veces tomando un vino con los amigos o la familia te puede llegar una melodía que te sirve para lo que andabas buscando.

El Maestro Salaberri ha podido ya disfrutar en varias ocasiones de la interpretación de su obra. La misma queda ahora como legado e historia musical de la Cofradía de la Virgen Blanca





ÁLVARO CHORDI MIRANDA

Obispo auxiliar de Santiago de Chile • Fotografías: VLG.

Hay vitorianos de nacimiento y vitorianos de adopción, pero también hay quien se hace vitoriano naciendo a situaciones que marcan su vida. Este es el caso de nuestro protagonista, Álvaro Chordi, vitoriano de adopción y por nacimiento al ministerio presbiteral, ya que fue ordenado sacerdote en esta diócesis de Vitoria. Ahora, desde Santiago de Chile, donde recientemente ha sido ordenado obispo y desde donde ejerce su ministerio, escribe estas líneas como “vitoriano en la diáspora”.

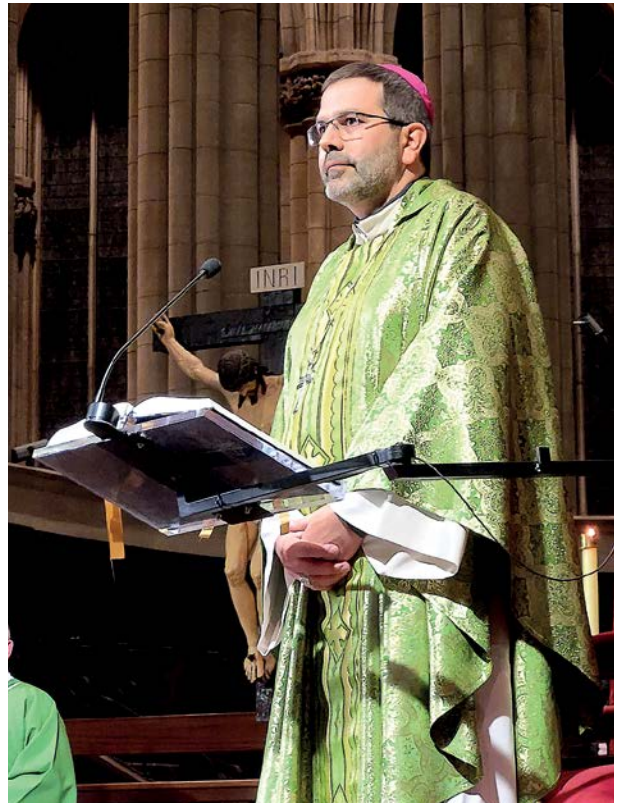
Cuando llegué a Vitoria-Gasteiz en 1997 para iniciar la etapa pastoral una vez concluidos mis estudios de Teología, una de las primeras visitas que realicé fue a saludar y orar ante la Virgen Blanca. Ante ella le presenté el camino que iba por delante, mi presencia en esta tierra que me acogía y en la que iba a ser ordenado sacerdote un par de años después. Este mismo gesto he realizado en diversos momentos de mi vida, ante las ordenaciones diaconal y presbiteral y recientemente una vez ordenado obispo auxiliar de Santiago (Chile).

Desde entonces, la Virgen Blanca siempre me ha acompañado. Cuando participé por primera vez en la procesión del Rosario de la Aurora quedé impactado ante la fe de los vitorianos. La oración peregrina por las calles del Casco Histórico de la ciudad en horas tempranas del día unida a la sencillez genuina del pueblo de Dios siempre fortaleció mi fe y el ejercicio de mi ministerio. La Misa de la Aurora en la Plaza de la Virgen Blanca expresaba la fe popular, la tradición sostenida por años de modo callado por tantos vitorianos y vitorianas.

Cuando fui ordenado sacerdote, me enviaron a la parroquia de San Andrés, cuyo párroco fue José Antonio Goitia, quien años después fue destinado a la Iglesia parroquial de San Miguel y fue capellán de la Cofradía de la Virgen Blanca por 12 años. Le visitaba de vez en cuando y esa cercanía me acercaba también a la Patrona de la ciudad. La Virgen Blanca le había cogido del corazón. Fallecido hace pocos meses, guardo memoria de su vida y su ministerio, con su inigualable don de la palabra.


Como todos los vitorianos y alaveses, he participado en el Día del Blusa, en la festividad de Santiago Apóstol, en la famosa bajada de Celedón del 4 de agosto, la novena y la procesión del rosario de los faroles que recorre las calles del neoclásico de Vitoria-Gasteiz.

Cuando fui destinado a Chile, puse en manos de la Virgen Blanca esta nueva misión. Coincidencias de la vida, aterricé en Santiago el día 5 de agosto de 2015, fiesta de la Virgen Blanca. Pareciera que la Madre me seguía acompañando casi en el fin del mundo, a más de 10.000 kilómetros de la ciudad en donde fui ordenado presbítero y viví experiencias inolvidables y de la que guardo muy gratos recuerdos y amistades. El Movimiento Adsis me había enviado a una



hermosa ciudad al sur del país, llamada Santa María la Blanca de Valdivia, ubicada junto al río Calle-Calle. Continuaban las “diosidencias”... Por imprevistos, finalmente me quedé a vivir en la comunidad Adsis de Santiago.

Nuestra Madre ha sido ejemplo y estímulo de mi oración y de mi vida cristiana. Su disponibilidad a la Palabra de Dios y su vinculación a las necesidades de otros, especialmente asociada a la cruz de su Hijo, siempre me ha conmovido e inspirado. Quien preside la comunidad orante, acompaña mi caminar ministerial en estas tierras que ahora me reciben como obispo auxiliar.

Agradezco a la Cofradía de la Virgen Blanca que sostenga estas hermosas tradiciones y encauce el rico patrimonio cultural material e inmaterial que gira en torno a la Virgen Blanca. Reitero mi gratitud y reconocimiento a la ciudad de Vitoria-Gasteiz, renovando mi fraternal estima en el Señor. 



1613 - 2023

410

ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DE LA COFRADÍA DE LA VIRGEN BLANCA

ADMÍRA LA COLECCIÓN DEL
ROSARIO DE LOS FAROLES
EN SU MUSEO.
ABRIMOS EN FIESTAS

VISITA UNA COLECCIÓN CENTENARIA ÚNICA
VERDADERA JOYA DEL ARTE DEL VIDRIO Y METAL.
UNA COLECCIÓN QUE CRECE CON UN ESTILO
RENOVADOR. CONOCE LOS NUEVOS MISTERIOS
LUMINOSOS, TE ESPERAMOS.

ABRIMOS DURANTE EL MES DE AGOSTO
MAÑANA: 10:00 A 13:00 · TARDE: 18:00 A 20:00
C/ZAPATERÍA 33 · 01001

*** DEL 2 AL 8 DE AGOSTO, ÁMBOS INCLUSIVE,
EL MUSEO ESTARÁ CERRADO.**

RESERVAR VISITA GUIADA
TFNO: 661 12 13 96 (LUIS TAMAYO)
E-MAIL: info@cofradiavirgenblanca.com
WEB: www.cofradiavirgenblanca.com/reserva-tu-visita-guiada/

VISITA EL MUSEO CON LA VISITA VIRTUAL
DESDE CUALQUIER PUNTO GEOGRÁFICO.
ADÉNTRATE EN ESTE ESPACIO DE LUZ, COLOR,
ARTE Y TRADICIONES CENTENARIAS.
www.cofradiavirgenblanca.com/tour-virtual-museo-de-los-faroles-vitoria-gasteiz/

Fig. 1: La mascota del Alavés, Babazorro, saludando desde la balconada.
© Eduardo de Nó.

Fig. 2: Las Gloriosas en la balconada.
© Eduardo de Nó.

Fig. 3: El capitán Martín Astudillo y el presidente Fernando Ortiz de Zárate (2007-2010) en la ofrenda floral del club.
© Eduardo de Nó.

Desde los inicios del deporte moderno en Álava, a finales del siglo XIX, han sido muchos los equipos o las personalidades individuales que han conseguido triunfos de prestigio, contribuyendo a dar a conocer en todo el mundo el nombre del Territorio Histórico y de su capital. Entre otros, cabe citar a conjuntos como el Deportivo Alavés en fútbol, el Baskonia en baloncesto y el Kas en ciclismo; atletas como Martín Fiz y Maite Zúñiga; montañeros como Juanito Oiarzabal; o Almudena Cid y las alavesas del equipo español oro en las Olimpiadas de Atlanta de 1996, que hicieron historia en gimnasia rítmica.

Muchos de estos equipos y de estos deportistas alaveses se han acercado después de sus triunfos a la plaza de la Virgen Blanca para ofrecer sus éxitos a la patrona de Vitoria-Gasteiz,

(el actual Teatro Principal), fue bendecida en el altar de la Virgen Blanca por el párroco de San Miguel. Asistió al acto el presidente del club, José Gabriel Guinea, y varios directivos, actuando como padrino el más famoso jugador albiazul de esa época y posiblemente de toda la historia alavesista, el defensa Jacinto Quincoces.

Más tarde, el equipo babazorro comenzó a acercarse a la Virgen Blanca tras cada ascenso o cada triunfo importante, e incluso tras alguna derrota, tal y como sucedió después de perder heroicamente la final de la Copa de la UEFA contra el Liverpool en Dortmund en 2001. Por ejemplo, en 1968, tras el ascenso del club a Segunda División, la plantilla al completo se acercó "a la parroquia de San Miguel, al altar de la patrona, la Virgen Blanca". El párroco les dio la

DEPORTISTAS



Fig. 4: ▶ Sendoa Aguirre (en primer plano) y Jaume Delgado. Temporada 2012/13.
© Eduardo de Nó.

compartiendo esos momentos de alegría desde la balconada de la iglesia de San Miguel con los aficionados y con la población vitoriana en general. Todo el mundo recuerda las ocasiones en que los dos grandes clubes profesionales de la ciudad (el Alavés y el Baskonia) han sido objeto de recibimientos multitudinarios en el corazón de la ciudad en tiempos recientes. Sin embargo, esa conexión entre los símbolos deportivos alaveses y la Virgen Blanca es mucho más antigua y se extiende a otras especialidades deportivas.

Para empezar, la relación entre el Deportivo Alavés y la principal advocación mariana de la capital se remonta a los inicios del club. Tras su fundación en 1921, el once albiazul tuvo una progresión espectacular, que sembró el entusiasmo entre la población. En 1928, solo siete años después de iniciar su andadura, logró ser semifinalista de la Copa del Rey y quedar segundo en la Serie A de Vizcaya (la máxima categoría posible, pues aún no había comenzado la Liga nacional). Con este motivo, hubo un gran homenaje de la ciudad al club, que incluía la donación de una bandera bordada por un grupo de jóvenes vitorianas. Antes de hacer entrega de la enseña a los jugadores en una velada en el Nuevo Teatro

bienvenida y "Ezquerro, como capitán, depositó un ramo de flores adornado con lazos albiazules. Por último, con el templo repleto de alavesistas, se cantó una Salve como acción de gracias". Fue "una ofrenda emotiva, a la que acudieron numerosos aficionados".

Lo mismo sucedió en el ascenso de 1974, cuando los jugadores aparecieron en la plaza en un precioso viejo camión antiincendios marca Magirus, modelo Bayern, que el Parque de Bomberos municipal había cedido para la ocasión. Mientras "los txistularis del Ayuntamiento entonaban las notas del himno al Deportivo Alavés", el recorrido de "la caravana por las calles de Vitoria era acogido con numerosos aplausos procedentes de las más diversas gentes situadas en las aceras (...). Por fin, la gran sorpresa en la Plaza de la Virgen Blanca, invadida por miles y miles de personas que ofrecían un espectáculo inenarrable, sólo comparable al día del chupinazo". Tras la ofrenda floral a la Virgen, los miembros de la expedición alavesista se montaron en el Magirus, ondeando banderas y gallardetes albiazules, para realizar el recorrido desde las escaleras de San Miguel hasta el Ayuntamiento, pasando por las calles Postas y Dato. Una

escena que, con otros vehículos y en circunstancias distintas, se ha ido repitiendo en diversas ocasiones hasta la actualidad. En el ascenso a Primera de 2016, entre los invitados, junto a la hornacina, estaba el recién nombrado obispo de Vitoria, don Juan Carlos Elizalde. La escena se ha repetido con motivo del regreso a la máxima categoría en 2023: el partido decisivo frente al Levante en Valencia tuvo lugar el 17 de junio, exactamente 410 años después de la creación de la Cofradía de la Virgen Blanca, en 1613. La coincidencia hizo que pudiera hablarse de un milagro de la patrona de Vitoria, teniendo en cuenta que el ascenso se consiguió en el minuto 129, al final de la prórroga, de penalti y tras una larga espera por el VAR. Dos días después, la ofrenda foral en el interior de la iglesia, hecha por el capitán Víctor Laguardia y el entrenador Luis García Plaza, se retransmitió por primera vez en directo a toda la plaza.

En momentos menos gloriosos también el Alavés ha solido acudir ante la patrona de Vitoria. Por ejemplo, en junio de 2008, cuando el equipo se salvó in extremis del descenso a Segunda B, el club también realizó una ofrenda floral en

Alonso, *“elevaron sendos ramos de flores a la hornacina de la patrona, coronada con una imagen de la Virgen Blanca ante la ausencia de la talla, que está siendo restaurada”*.

De modo igualmente íntimo, también las Gloriosas (el equipo femenino del Alavés) acudieron en 2021 a la Virgen para ofrecerle su ascenso a la máxima categoría del fútbol español. Era un momento difícil, todavía con las consecuencias de la pandemia del COVID-19 coleando, por lo que la Cofradía destacó en una nota que, con su homenaje, las Gloriosas habían *“logrado renovar la costumbre de los deportistas de esta tierra de realizar una ofrenda de flores a la patrona de Vitoria-Gasteiz, la Virgen Blanca, en unas ocasiones por las victorias conseguidas o en otras como ofrenda de inicio antes de cada temporada deportiva”*.

También el Baskonia, el representante de la ciudad en la liga profesional de baloncesto (la ACB), ha venido realizando actos semejantes, coincidiendo con sus numerosos triunfos: seis Copas del Rey (1995, 1999, 2002, 2004, 2006 y 2009), cuatro campeonatos de la ACB (2002, 2008, 2010 y 2020), cuatro Supercopas de España (2005-2008) y una Copa de

Fig. 5: El Baskonia en la balconada. © Eduardo de Nó.

Fig. 6: Pablo Laso saludando desde la balconada. © Eduardo de Nó

Fig. 7: Manu García e Ivan Alonso. 2016.

Fig. 8: Ofrenda floral de Víctor Laguardia. 2023. © Eduardo de Nó.



EN LA BALCONADA

SANTIAGO DE PABLO • Catedrático de Historia Contemporánea de la UPV/EHU

San Miguel. Iñigo Calderón, uno de los tres vitorianos de la plantilla, expresó así su agradecimiento a la Virgen: *“Venimos para darle gracias realmente porque algo ha tenido que hacer ella”*. El jugador afirmó que había sido un momento *“precioso”*. Según reflejó la prensa, *“fue un homenaje sencillo, humilde, pero espontáneo. Aunque pensado sobre la marcha para disfrutar en familia, alrededor de cuatrocientos aficionados albiazules se acercaron a la iglesia de San Miguel para disfrutar con el equipo”*. También el presidente Fernando Ortiz de Zárate recalcó que el Alavés había sufrido mucho, pero que la Virgen Blanca *“al final nos ha echado una mano. Nos hubiese gustado más ofrecerle un título o un ascenso, pero hemos librado la categoría y la ofrenda ahí está”*. A la salida de la iglesia, otros dos jugadores, Coromina y Edu

Europa (1996), además de varias participaciones en la fase final de la Euroliga. En esos años, los recibimientos en la plaza de la Virgen Blanca para ofrecer los triunfos a la patrona de la ciudad se convirtieron en habituales. Pero, además, el Baskonia también acudió en otras ocasiones en que perdió una final, pese a poner toda la carne en el asador. Así lo contaba el diario El Correo en 1996, cuando los jugadores baskonistas celebraron la Copa de Europa en la balconada, tras dos intentos seguidos fallidos: *“Después de tres años de dura resistencia el Taugrés y Vitoria se apropiaron del preciado botín: la Copa de Europa. Semejante fiesta merecía una celebración por todo lo alto. Si en los anteriores años, con el trofeo de subcampeón de la mano, los aficionados azulgranas habían acudido en masa a la plaza de la Virgen*

Fig. 9: ▶ Martín Fiz e Iván Sánchez en la Vitoria-Estíbaliz¹.

Fig. 10: Paco Galdos en el Tour de Francia. 1976. © René Milanese

Fig. 11: Las niñas de Oro saludan a la cámara en Vitoria en 1996².

Fig. 12: Maite Zúñiga Domínguez³.

Blanca, ayer no podía ser menos y el marco rebosó. Los dominios habituales de Celedón se quedaron pequeños antes de la presencia de la hinchada vitoriana. El jugador argentino Marcelo Nicola fue el encargado de efectuar la ofrenda de flores ante la imagen de la Virgen, antes de presentar la copa a la afición. En 2006, tras lograr la Copa del Rey, fue otro argentino, Luis Scola, el responsable de depositar el ramo al pie de la patrona, papel que en 2009 correspondió al capitán azulgrana, el catalán Sergi Vidal.

Los éxitos del equipo ciclista Kas son mucho más lejanos, pues nació en 1958 y desapareció en 1979, con una segunda etapa entre 1986 y 1988. En esa época, el conjunto de los Knörr se convirtió en “un mito” y un “punto de referencia del ciclismo mundial”, que “prestigia a Vitoria”. El Kas, con su equipación amarilla y azul, era “una máquina de acaparar triunfos”, con diez títulos por equipos en la Vuelta, tres en el Tour y dos en el Giro, además de muchos éxitos individuales, de la mano de Gabica, Fuente, Perurena o el alavés Paco Galdos, que fue segundo en el Giro de 1975 a solo 41

ciudad, la Virgen Blanca, el reverendo don Pedro María Ortiz de Zúñiga, quien dirigió unas palabras a los visitantes, agradeciéndoles su presencia y el haberse acordado de acudir a dar gracias a la Virgen. Hizo una exposición de lo que significa el acto y dijo a los corredores que siempre vela por ellos, lo mismo en los éxitos que en los infortunios, la Madre de Dios. Les felicitó por el éxito conseguido y seguidamente Langarica y el corredor Uriona depositaron dos ramos de flores que simbólicamente significan la acción de gracias que los héroes del equipo español dan a la Madre por su protección. Se cantó una Salve y se dio por terminado el acto. Tanto en el templo como en los alrededores del mismo se congregó un gran gentío que hizo patente su admiración y felicitación por este éxito que le brinda a Vitoria el equipo Kas”. Después, tuvo lugar una recepción en el Ayuntamiento, en la que el alcalde, Luis Ibarra, entregó a cada uno de los corredores una medalla de la Virgen Blanca.

La relación entre la Virgen Blanca y el deporte se extiende también a otras especialidades. Por ejemplo, en junio



Fig. 13 ▶ Juanito Oiarzabal en su casa con su perro Tripi. © Rafa Rivas. 2000⁴.

Fig. 14 Aitor Karanka. España contra Australia. 1996⁵.

segundos del italiano Bertoglio. Cada año, la presentación oficial del equipo para la nueva temporada en Vitoria incluía una misa de acción de gracias en la capilla de la Virgen Blanca, seguida del rezo de una Salve, tal y como sucedió en febrero de 1965, antes de que los componentes del equipo se trasladaran al famoso parador de la Antonia, en la salida hacia Madrid, para celebrar una comida de hermandad.

El Kas también ofrecía sus triunfos a su patrona. Por ejemplo, en 1965 ganó la clasificación por equipos del Tour de Francia, además de dos etapas y el gran premio de la Montaña, con Julio Jiménez. El 16 de julio, tras su regreso de París, los corredores vascos del equipo (Gabica, Momeñe, Echeverría, Elorza, Galera, Sagarduy y Uriona), junto a su director, Dalmacio Langarica, y el patrón de la firma, Luis Knörr, llegaron a Vitoria. Lo primero que hicieron fue ir a San Miguel, donde a las siete de la tarde hubo una misa de acción de gracias: “Ofició de preste ante la patrona de la

de 1962 se celebró en Vitoria el campeonato de España de pelota vasca, en su modalidad de aficionados. Con este motivo, el presidente de la Federación española, Luis Navas Miguelo, leyó ante la capilla de la Virgen en la iglesia de San Miguel la ofrenda de la “boina simbólica” que presentó el secretario, Luis Martín, en presencia de otros federativos, como el riojano Javier Adarraga. En el texto se invocaba “la intercesión de la Reina Celestial para que a los que triunfen en la competición se les conceda fuerza para que acepten la victoria con humildad y sencillez, y, para los que no tengan la fortuna de conseguirla, la alegre y saludable comprensión de la derrota”. En un nuevo campeonato de España, celebrado en Vitoria en 1973, se incluyó entre los actos “la celebración de una misa en la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, después de la cual la Federación Española procederá a la tradicional ofrenda de flores a la Patrona de la ciudad sede de los campeonatos, en este caso, a la Virgen Blanca”.

¹ [https://www.wikiwand.com/es/lv%C3%A1n_S%C3%A1nchez_\(atleta\)](https://www.wikiwand.com/es/lv%C3%A1n_S%C3%A1nchez_(atleta))

² <https://www.elcorreo.com/deporte-femenino-alava/antes-ahora-nuestras-olimpicas-20190614125449-ga.html>

³ Enciclopedia Auñamendi. <https://aunamendi.eusko-ikaskuntza.eus/es/zuniga-dominguez-maite/ar-153236/>

⁴ Enciclopedia Auñamendi. <https://aunamendi.eusko-ikaskuntza.eus/es/oiazabal-urteaga-juan-eusebio/ar-77722/>

⁵ <https://www.gazettelive.co.uk/sport/real-aitor-karanka---part-6754039>. Imagen: David Mills.

En tiempos más recientes, hay que mencionar lo sucedido en agosto de 1996, tras el éxito logrado por varios deportistas alaveses en las Olimpiadas de Atlanta (Estados Unidos). Dado que el final de los Juegos coincidió con las fiestas de la Blanca, se decidió organizar un homenaje a todos los olímpicos alaveses, como un acto más del programa festivo. Por la mañana, las gimnastas de la provincia que habían logrado una medalla de oro con el resto del equipo español (Tania Lamarca, Lorena Guréndez y Estíbaliz Martínez), además de Almudena Cid, que obtuvo la novena plaza en la final individual, Maite Zúñiga, semifinalista en 1.500 metros, el maratonista Martín Fiz, el balonmanista Iñaki Urdangarín (medalla de bronce) y el futbolista Aitor Karanka fueron recibidos por el alcalde José Ángel Cuerda en el Ayuntamiento.

El homenaje popular a los olímpistas tuvo lugar por la tarde. Comenzó en la plaza de toros, antes de la corrida de abono, y continuó en el paseíllo de los blusas, de vuelta de los toros. Los homenajeados se montaron en el mismo



Un compromiso
de 360°

Vital


FUNDACIÓN - FUNDAZIOA

Zurekin bat • Es compartir

www.fundacionvital.eus



camión Magirus que había trasladado al Alavés en 1974 y así se presentaron en la plaza de la Virgen Blanca, abarrotada de público: *“Pero cuando la balconada de San Miguel recibió a los siete clasificados para la final del recibimiento, parecía que Cuerda iba a lanzar otra vez el cohete de inicio de fiestas. No había ni un alfiler (...). Un aurresku de honor precedió a la ofrenda floral a la Virgen Blanca. En la escalera, Fiz ocupaba la cúspide, mientras depositaba el ramo. Sus compañeros subieron también y sujetaron la enseña de los Juegos Olímpicos”*.

Por último, la balconada no ha sido solo el centro de atracción de los deportistas profesionales, sino también de los que lo practican por afición. Por ejemplo, en julio de 1993 un grupo de cicloturistas alaveses realizó una peregrinación a Santiago de Compostela, partiendo desde Roncesvalles. En la primera etapa llegaron a Vitoria, donde *“realizaron una ofrenda floral a la Virgen Blanca y posteriormente fueron recibidos por Andrés Sánchez, responsable municipal de deportes”*. Una muestra más de la estrecha relación entre el deporte alavés y la patrona vitoriana, presente en todas las épocas y en todas y cada una de las categorías. 



Perfumando Vitoria desde 1950
C/ Independencia 18, Vitoria

Fig. 1: Plaza de la Virgen Blanca. © Zarateman. <https://commons.wikimedia.org/wiki/>



¿CONOCEMOS LO QUE PISAMOS?

JOSÉ MARÍA BASTIDA "TXAPI"

Llegan las fiestas de la Virgen Blanca y, como es de esperar, miles de personas pisarán la plaza de su nombre con motivo de la bajada y subida de Celedón, la Procesión de los Faroles, el Rosario de la Aurora, el día de Edurne y Celedón txiki, etc. Sin

embargo, a una gran mayoría le pasará desapercibido lo que se explica en las placas situadas actualmente junto a los surtidores de agua colocados tras la reforma de ese espacio público y que hacen referencia a diferentes pasajes de nuestra historia.



PLACA 1

Leyendo la placa situada junto a los surtidores de la parte más alta de la plaza 1, donde antes de la reforma había una fuente y una barandilla, nos podemos enterar como en un documento del año 1021, es donde por primera vez aparece escrita la palabra Gasteiz refiriéndose a nuestra Ciudad. Ese documento es conocido como la reja de San Millán y su título es del Ferro de Álava y se refiere a lo que tenía que contribuir cada pueblo de nuestra provincia a dicho monasterio riojano de San Millán de la Cogolla.

siglo XI mendea
 Por primera vez, un documento menciona Gasteiz
 Gasteiz lehenengoz aipatzen da agiri batean
*"In era MLXIII, decano de Sancti Emiliani sicut colligebat
 ferr per Alave ita scribimus (...) Gasteiz tres regas"*
 Reja de San Millán, 1025



PLACA 2

Continuando nuestro recorrido, un poco más abajo, en la parte derecha de la plaza **2**, nos podemos enterar, leyendo en la placa, que es en el fuero de población otorgado en 1181 por Sancho VI el Sabio a Vitoria, donde por primera vez aparece la iglesia de San Miguel.

siglo XII mendea
 Por primera vez, un documento menciona la iglesia de San Miguel
 San Miguel eliza lehenengoz aipatzen da agiri batean
 "In ecclesia Sancti Micaelis que est ad portam uille destre"
 Fuero de Vitoria, 1181



PLACA 3

A la misma altura, pero en la parte izquierda de la plaza **3**, se nos recuerda que en el siglo XIII, tras un incendio, se produjo la ampliación de tres nuevas calles: Correría, Zapatería y Herrería.

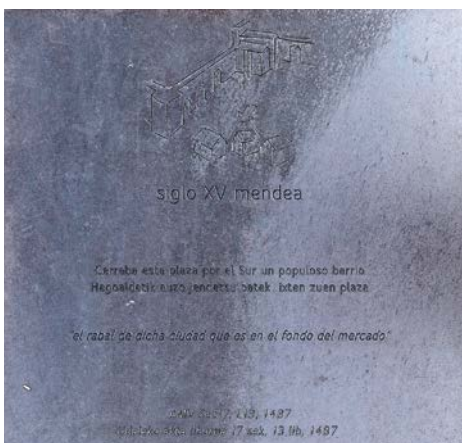
siglo XIII mendea
 "En la era de mill e CCXL años fue quemada la villa de Vitoria"
 Tras el incendio, Vitoria se amplió con tres nuevas calles Herrería, Zapatería y Correría
 Sutearen ondoren Gasteiz zabaldu eta Hedegile, Zapataria eta Errementari kaleak gehitu zitzaizkion
 Anales Breves de Vizcaya 1452

PLACA 4

Nos trasladamos ahora, de nuevo, a la parte derecha, frente a la entrada de la calle Zapatería **4**. Allí se nos informa citando como referencia a Micaela Portilla, que en las últimas décadas del siglo XIV o muy a principios del XV, comenzaron las obras de la actual iglesia de San Miguel y se construía su portada. En la misma placa, se recuerda la perforación, entre 1877 y 1882, del pozo artesiano, con el fin de captar aguas. Obras que, por cierto, no dieron ningún fruto. Hasta la última reforma de la plaza, una lápida colocada al lado del monumento recordaba el lugar de la perforación.



siglo XIV mendea
 "En las últimas décadas del siglo XIV o muy a principios del XV comenzaban las obras de la actual iglesia de San Miguel y se construía su portada"
 "XIV mendearen azken hamarkadetan edo XV mendea hasi berritan, oraingo San Mikel eliza egiteko lanak hasi eta aurrealdea eraiki zen"
 Micaela J. Portilla, 1991
 En este punto se perforó un pozo artesiano de 1021m (1877 - 1882)
 Leku honetan 1021m putzu artesiaria zulatu zen (1877-1882)



PLACA 5

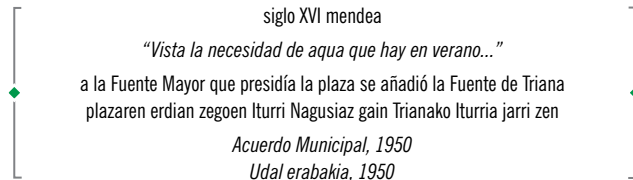
Trasladándonos al lado opuesto, al izquierdo **5**, podemos ver como, según un libro de actas municipales de 1487, existía un populoso barrio llamado el Rabal, cerrando el sur de la plaza.

siglo XV mendea
 Cerraba esta plaza por el Sur un populoso barrio Hegoaldetik auzo jendetsu batek ixten zuen plaza
 "el rabal de dicha ciudad que es en el fondo del mercado"
 AMV Sec17, L13, 1487
 Udaleko akta liburua 17 sek, 13 lib, 1487



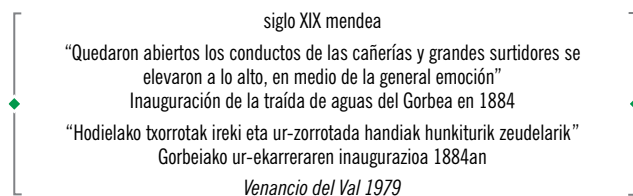
PLACA 6

Volviendo al lado derecho, en una placa **6** situada frente a la manzana ubicada entre la Zapatería y la Herrería, está escrito que en un acuerdo municipal de 1590, por la necesidad de agua en verano, se decidió que a la fuente mayor que había en el centro de la plaza se le agregase otra fuente llamada de Triana. Aunque no está escrito en la plancha, esa fuente desapareció al construirse la Plaza Nueva ya que estaba en ese espacio.



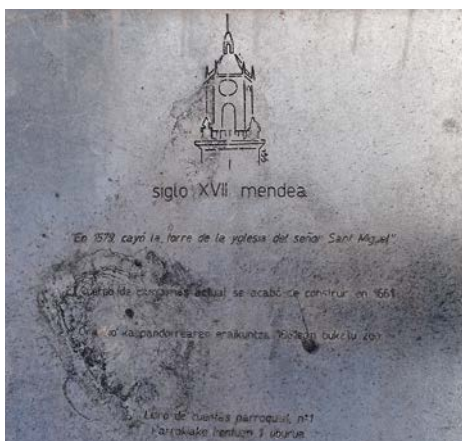
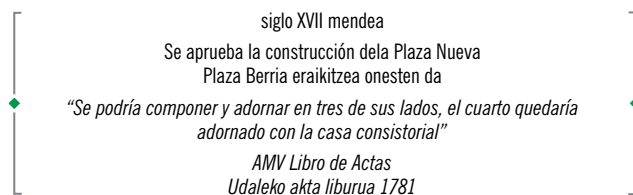
PLACA 7

Pasando a la parte izquierda, casi frente a los arcos de entrada a la plaza Nueva **7**, se sigue con el tema de las aguas. Esta vez con una cita del libro Calles Vitorianas de Venancio del Val, sobre los actos de inauguración de la traída de aguas del Gorbea en 1884 y la emoción que produjeron los grandes surtidores que se elevaron a lo alto, tras la apertura de los conductos de las cañerías.



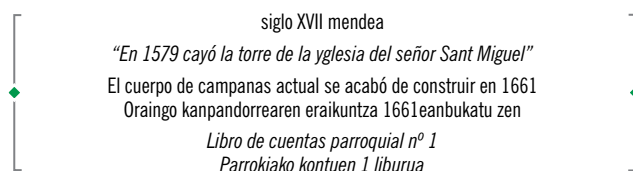
PLACA 8

Volviendo al lado derecho de la plaza, esta vez frente a la manzana situada entre la calle de la Herrería y la de la Diputación Foral de Álava, una octava placa **8** nos cita una frase del acuerdo municipal por el que se decidía la construcción de la Plaza Nueva en 1781. Esta plancha estaría mejor colocada en el lado opuesto más cercano a la plaza que se menciona.



PLACA 9

Nos colocamos ahora enfrente, en el lado izquierdo **9**. Allí podemos leer una cita del libro de cuentas de la Parroquia en la que figura que la torre de la iglesia del Señor Sant Miguel se cayó en 1579 y que el cuerpo de la actual se acabó en 1661.





PLACA 10

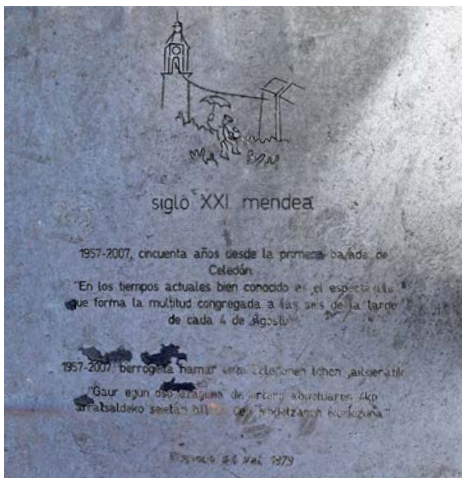
En el lado derecho, ubicada en el límite de la plaza frente a la del General Loma **10**, allí se nos recuerda cómo, aunque la Virgen Blanca presidía el lugar desde la Edad Media, no fue declarada patrona canónica hasta 1921, citando unas palabras del rescripto papal al respecto. Aunque no figura en la inscripción, añadiré por mi parte que civilmente ya era patrona desde el 31 de julio de 1822, celebrándose el año pasado el bicentenario.

siglo XX mendea

“La Virgen Blanca preside la plaza desde la Edad Media, si bien no fue reconocida como patrona canónica hasta 1921, recibiendo todos los privilegios y honores que de derecho corresponden a los Patronos principales de lugares”

Andre Maria Zuriak Erdi Aroaz geroztik du plaza ikusmiran baina 1921era arte ez zuten zaindari kanonikotzat jo, “zuzenbidez lekuetako zaindari nagusiei dagozkien pribilegio eta ohore guztiak” emanez.

Santa Sede, 1921
Egoitza Santua, 1921



PLACA 11

Ahora pasemos al lado izquierdo **11**, junto a la calle de Postas. Allí se nos recuerda que en 2007 se celebró el cincuentenario de la bajada de Celedón y reproduce una cita del libro Calles Vitorianas de Venancio del Val aludiendo al espectáculo que forma la multitud congregada a las seis de la tarde de cada 4 de agosto. Lo que no menciona, aunque sí lo hace Venancio en el libro, es que esa bajada se trasladó a ese lugar en 1971, haciéndose anteriormente a la Plaza Nueva.

siglo XXI mendea

1957-2007, cincuenta años desde la primera bajada de Celedón: “En los tiempos actuales bien conocido es el espectáculo que forma la multitud congregada a las seis de la tarde de cada 4 de Agosto”

1957-2007 berrogeita hamar urte Zeledonen lehen jaitsieratik “Gaur egun osoa ezaguna da urtero abuztuaren 4ko arratsaldeko seieta biltzen den jendetzaren ikuskizuna”

Venancio del Val



PLACA 12

Pero, aunque hemos explicado las 11 placas colocadas junto a los surtidores, no podemos dejar la Plaza de la Virgen Blanca sin citar otra placa **12**, que está colocada también en el suelo frente a la casa natal de Raimundo de Olabide en el número cuatro de la plaza, porque, al parecer, hubo problemas con alguno de los propietarios del edificio para obtener el oportuno permiso para colocarla en la fachada.

Fue colocada en 2004 y fue retirada al reformar la plaza, siendo una nueva la colocada posteriormente, manteniendo la fecha primitiva.

En ella se recuerda a Raimundo de Olabide quien, a pesar de que su lengua materna fue el castellano, comenzó a aprender euskara a los 27 años, siendo uno de los fundadores de la Academia de la lengua vasca Euskaltzaindia. Gracias a su conocimiento de las lenguas clásicas, tradujo al euskara ni más ni menos que la Biblia. En Vitoria tiene dedicada una calle que discurre por el trazado del antiguo ferrocarril vasco-navarro, comenzando en la calle Castro-Urdiales y terminando en la rotonda donde confluye también la calle Heraclio Fournier.

Desde luego, en la Virgen Blanca aunque para ver a Celedón hay que mirar hacia el cielo, conviene de vez en cuando mirar al suelo. **11**



VITORIA, DICIEMBRE DE 1623

Haría bastante frío en Vitoria aquel 4 de diciembre de 1623 y seguro que la noche anterior había caído una buena helada. El escultor Gregorio

Fernández, a quien reyes, nobles y prelados solicitaban imágenes, probablemente había dormido en casa del pintor Diego Pérez de Cisneros ubicada en la calle Correría. Esa mañana recorrió los escasos doscientos metros que la separaban de la parroquia de San Miguel y allí, a cobijo de su pórtico, le esperaban el cura Juan Martínez del Castillo, el mercader y mayordomo Pedro de Sarria, el clavero Gaspar de Unzueta y dos parroquianos distinguidos, el doctor Lorenzo de Vidania, auditor de la Armada, y Juan Díaz de Garayo, señor de la torre de ese lugar. A los dos primeros ya les conocía, pues hacía poco más de un mes habían estado en Valladolid convenciendo al maestro para que se encargase de la obra del retablo mayor de la parroquia y “*el dicho Gregorio Fernández siendo llamado... fue a la ciudad de Vitoria, donde dio la*

nicio, ensamblador y Antonio Salvador, criado, y también de su mujer María Pérez, pues el trabajo iba a durar un tiempo. Una vez anclado el retablo, el maestro lo miraría orgulloso, había tardado pero era magnífico y seguro que sonrió satisfecho al ver a sus pies un saco de “ochocientas nueces moscadas alcorzadas” que los parroquianos le regalaban por su buen hacer.

LA DECISIÓN. HACER UNO NUEVO O TERMINAR EL ANTERIOR

En 1578, casi cincuenta años antes del contrato con Gregorio Fernández, los patronos de San Miguel habían encargado un retablo a los escultores romanistas Juan de Anchieta y Lope de Larrea. En poco más de un año ya habían terminado casi todo el primer cuerpo y el titular, pero los trabajos se interrumpieron por el hundimiento del campanario, cuyo reparo era primordial. Recuperadas las rentas, la primicia retomó su interés por el retablo, dudando entre completarlo, “prosiguiendo la (obra)

Fig. 1:
Retablo mayor de la parroquia de San Miguel (1625-1632).
© Eduardo de Nó.

Fig. 2:
Retrato de Gregorio Fernández (Diego Valentín Díaz, ca. 1630), Museo Nacional de Escultura de Valladolid.
https://es.wikipedia.org/wiki/Gregorio_Fernández.



GREGORIO FERNÁNDEZ,

EL RETABLO MAYOR DE SAN MIGUEL DE VITORIA-GASTEIZ Y OCHOCIENTAS NUECES MOSCADAS

JOSÉ JAVIER VÉLEZ CHAURRI¹

Catedrático de Historia del Arte. Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea

traça del dicho retablo”. Podemos imaginarle estudiando las dimensiones del presbiterio de San Miguel, dibujando algunos rasguños y, más tarde, preparando la traza de la obra con sus colaboradores Juan y Francisco Velázquez.

EL CONTRATO

El contrato entre los patronos y el maestro se firmó en Valladolid el 24 de agosto de 1624, y aunque para su conclusión se establecía un plazo de tres años, los trabajos se dilataron hasta 1632, cinco años más, muy probablemente porque el escultor contrató, solo tres meses después, el monumental retablo mayor de la catedral de Plasencia, al que seguro dio preeminencia. En agosto de 1631 el retablo estaba prácticamente acabado pues el 2 de septiembre unos carreteros de Nájera se comprometían a traer desde Valladolid “*todas las piezas y figuras así de escultura como ensamblaje que los dichos Gregorio Fernández y Juan Velázquez tienen hechas*”. Los compromisos del maestro o el deseo de trabajar con unos días más soleados, retrasaron el ensamblaje hasta agosto de 1632. El escultor vino acompañado de sus oficiales Juan Velázquez, arquitecto de retablos, Pedro Dio-

que esta comenzada del dicho retablo”, o renovarlo completamente, “conforme a la traça nueva”. Al escoger a Juan de Anchieta los patronos apostaron por el mejor maestro de la época, pero había pasado el tiempo, el guipuzcoano hacía mucho que había muerto y la escultura romanista ya estaba en decadencia ante la fuerza renovadora de la escultura barroca. Cuando tuvieron que escoger al nuevo escultor, optaron también por el mejor de esa nueva época: Gregorio Fernández, “*el escultor de mayor primor que hay en mis reinos*”, en palabras del rey Felipe IV.

No debe extrañar la valiente decisión de los patronos de San Miguel, acudiendo a Valladolid a solicitar los servicios del escultor, pues la garantía de su buen hacer la tenían a escasos metros de la parroquia. En 1621 Fernández había terminado el retablo mayor y colaterales del convento de la Purísima Concepción (San Antonio), obras que suponían una profunda renovación de la escultura barroca en el País Vasco. Tal fue el impacto causado por ellos que en las cláusulas del contrato del retablo de San Miguel se especificaba que fuera “*tan bueno y con bentaxa en bondad y perfección*” que el del convento.

¹ Proyecto de Investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España (PID2020-114496RB-I00) “*Disrupciones y continuidades en el proceso de la modernidad, siglos XVI-XIX. Un análisis multidisciplinar (Historia, Arte, Literatura)*” y Grupo de Investigación del Sistema Universitario Vasco IT 1465-22 “*Sociedades, Procesos, Culturas (siglos VIII-XVIII)*”.

EL ESCULTOR

Gregorio Fernández, gallego de Sarriá pero vecino desde joven de Valladolid, ciudad donde murió, es el maestro más sobresaliente de la escultura barroca del primer tercio del siglo XVII. Las numerosas obras que llevó a cabo en el País Vasco y los aprendices de esta tierra que se formaron en su taller fueron determinantes para la renovación del panorama escultórico del territorio. A las elogiosas palabras de Felipe IV, se unen otros calificativos como “famoso artífice”, “célebre varón”, “insigne escultor”, o dos frases del carmelita guipuzcoano fray Juan de Orbea: “el mejor maestro que en estos tiempos se conoce” y “muerto este hombre no ha de haber mucho dinero con que pagar lo que dejare hecho”. Los patronos incluyeron una importante cláusula en el contrato para asegurarse la intervención personal del maestro: “todo ello a de ser de su mano, lo que fuere la escultura, sin que pueda dar cosa ni parte dello a otro oficial del arte”. Aunque las enormes dimensiones del trabajo hacían imposible el cumplimiento de tal cláusula, y es evidente la intervención del taller, la escultura del retablo de San Miguel alcanza unas cotas de calidad extraordinarias. La obra no salió barata pues el escultor debía recibir por su trabajo 4.300 ducados (cerca de 80.000 reales), a los que después se añadieron otros 32.000 reales por la policromía y ponzos.

LA ESTRUCTURA ARQUITECTÓNICA

El conjunto que preside el presbiterio de la parroquia de San Miguel es el ejemplo más sobresaliente de la fase clasicista de la retablística barroca del País Vasco, y sus tallas y relieves son características del naturalismo que irrumpía con fuerza en la escultura del momento. La traza fue obra del arquitecto Francisco Velázquez,

Madrid, se traduce en el esquema vigolesco del retablo de San Miguel, cuyo modelo debemos buscar en el de la basílica de San Lorenzo de El Escorial, trazado por Juan de Herrera. Prácticamente idéntico es el retablo de la catedral de Plasencia, obra también de Gregorio Fernández y los Velázquez. El retablo vitoriano fue realizado en madera de pino y su estructura, adaptada perfectamente al ochavo de la cabecera, se organiza en dos cuerpos de orden corintio divididos en tres calles, dos entrecalles y ático con aletones. La decoración, aún no muy abundante, muestra gallones, dentellones, puntas de diamante, pirámides de bolas, jarrones y motivos vegetales a base de guirnalda y roleos.

Fiel reflejo del fervor contrarreformista por los sacramentos, y en particular por la Eucaristía, fue la construcción de un sagrario en forma de organismo independiente, como lo certifica la documentación al referirse al “contrato del retablo y relicario” individualizando cada obra. Aunque fue sustituido por otro, su primer cuerpo con hornacinas laterales y guirnalda y la puerta cambiada, se ha conservado en el coro. El segundo era “una urna... muy bien obrada sobre la qual a de venir a cargar el trono de la ymagen de Nuestra Señora”.

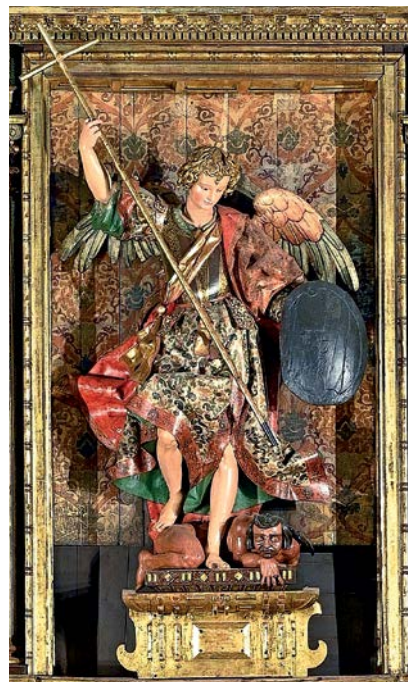
LA ESCULTURA

Las imágenes y relieves del retablo de San Miguel constituyen un programa iconográfico en plena sintonía con la religiosidad surgida de Trento. El Concilio, en su sesión XXV, “De invocatione, veneratione, et reliquiis Sanctorum, et sacris imaginibus” (Sobre la invocación, veneración y culto de las reliquias de los santos y las sagradas imágenes), celebrada en diciembre de 1563, impulsó, frente a la Reforma protestante, el uso de las imágenes en los templos para

Fig. 3: Inmaculada Concepción. © Eduardo de Nó.

Fig. 4: Calvario. © Eduardo de Nó.

Fig. 5: San Miguel Arcángel. © Eduardo de Nó.



habitual colaborador del maestro, y en las labores de ensamblaje intervinieron también sus hermanos Juan y Francisco Velázquez, Antonio Salvador y Pedro Dionisio. La relación de Francisco Velázquez con Francisco de Mora, maestro mayor de las obras reales y del ayuntamiento de

ayuda del fiel en su devoción y en el aprendizaje de los misterios de la fe. La única condición impuesta por los Padres conciliares fue que esas imágenes tuvieran “decoro”, y así las vemos en San Miguel, evitándose la fantasía, el grotesco y la falta de verosimilitud.



Lo presiden las tallas de la Inmaculada, San Miguel venciendo al demonio y el Calvario, que se suceden en la calle central. El primer cuerpo y su banco se dedican a María, así sobre los relieves de la **Anunciación 1**, **Epifanía 2**, **Presentación de María en el templo 3** y **Visitación 4** se sitúan las grandes escenas de la **Adoración de los pastores 5** y la **Circuncisión 6**. El segundo banco se destina a los Padres de la Iglesia (**San Ambrosio y San Gregorio 7**; **San Agustín y San Jerónimo 8**) y los evangelistas (**Marcos y Lucas 9**; **Mateo y Juan 10**). El protagonismo del segundo cuerpo recae en el **Arcángel 11**, al que escoltan dos episodios de su leyenda, la **Aparición de San Miguel en el monte Gargano 12** y **San Miguel y el obispo de Sipontum 13**. Las virtudes cardinales (**Prudencia 14**, **Fortaleza 15**, **Justicia 16** y **Templanza 17**), ocupan el tercer banco, en las hornacinas de las entrecalles se disponen las tallas de **San Pedro 18**, **San Pablo 19**, **San Sebastián 20**, **San Felipe 21**, **San Juan Bautista 22** y **Santiago 23** y en los extremos del ático los arcángeles **Gabriel 24** y **Rafael 25**.

EL NATURALISMO BARROCO

La escultura de Gregorio Fernández y sus oficiales responde a un estilo barroco naturalista, más cercano a los fieles que el idealismo clásico de los escultores romanistas. En el retablo de Vitoria alcanzan similar calidad que las de los retablos de la catedral de Plasencia o los Santos Juanes de Nava del Rey. Observamos el naturalismo en los rostros, con arrugas y defectos, las barbas o los cabellos donde no falta el mechón sobre la frente, firma del taller. Las actitudes teatrales y declamatorias constituyen, junto al dinamismo de algunos personajes, otras características de este estilo como lo manifiesta el propio contrato donde se especifica que la escultura será *“bien movida”*. Rasgo particular del escultor de Valladolid son las indumentarias de pliegues acartonados o *“a percusión”*, que proceden de los grabados de Dürero. Los relieves, y en especial los de la Adoración de los pastores y la Circuncisión, transmiten emoción y cercanía gracias a su potente altorrelieve que sobresale mucho de su fondo y casi parece un bulto redondo. Esta característica de Gregorio Fernández también se fijó en el contrato donde se le pedían: *“historias de más de medio relieve que casi parezcan las primeras figuras de ellas redondas”*.

El escultor empleó frecuentemente las estampas como modelo de sus composiciones sobre todo los habituales repertorios manieristas, y en particular una de H. Wierix a partir de Bernardino Passeri en la escena de la Circuncisión. Más novedoso resulta el empleo de grabados sobre composiciones de Pedro Pablo Rubens como el realizado por Lucas Vorsterman, que le sirvió de modelo para el relieve de la Epifanía.

LA POLICROMÍA

La arquitectura y, en particular, la escultura en madera del retablo de San Miguel alcanzan su verdadera dimensión con el color, como puede contemplarse tras su magnífica y reciente restauración. Desde Valladolid solo vinieron policromadas las imágenes de la Inmaculada Concepción y San Miguel, las más representativas, y los apóstoles Pedro y Pablo. La exquisita labor de estofado de la Virgen está oculta bajo una nueva capa de color y los postizos que llevaba han desaparecido. Fue policromada por Diego Valentín Díaz, destacado pintor de lienzos y habitual colaborador de Fernández. Sabemos al menos que llevaba *“pasamanería y puntillas de oro fino de Milán”* y que su manto se cubría por treinta y cinco *“tachones redondos”*, otros tantos en forma de S y cuarenta estrellas de bronce, todos ellos rematados con piedras preciosas.

Cuatro años después de colocado el retablo, la fábrica ya disponía de los recursos necesarios para afrontar su dorado y estofado. El contrato lo firmó el 3 de febrero de 1636 Diego Pérez y Cisneros, nacido en Becerril de Campos, pero vecindado desde muy joven en la calle Correría y parroquiano de San Miguel. La elección fue acertada, pues era el mejor pintor del momento, había trabajado en numerosas obras y su policromía del *“natural”* era la adecuada para un retablo que acaba de terminarse, donde se fusionaban en armonía arquitectura, escultura y pintura. Para que nada quedase al azar, se le obligó a seguir el condicionado redactado en Valladolid por el pintor Francisco Martínez. Puesto a la obra, Cisneros se dio cuenta de la magnitud de la misma

Fig. 6: Programa iconográfico del retablo de San Miguel. © Hugo Musitu.

Fig. 7: ▶ y cedió un tercio del trabajo a su amigo y pintor Cristóbal Ruiz de Barrón.

Circuncisión
© Eduardo de Nó.

Fig. 8: ▶ bellos estofados a base de carmín, azul y verde, cubren los motivos decorativos y las imágenes. La piel recibe encarnaciones mates y las indumentarias se llenan de “*brocados de tres altos, primaveras... damascos*”, “*pedrería*” y “*serafines y cosas bibas*”, “*imitando en todo las telas naturales*”. En el fondo de algunos relieves se añadieron ingenuos paisajes para dar profundidad.

Fig. 9:
Aparición de San Miguel en el monte Gargano.
© Eduardo de Nó.

Pág. siguiente.
Fig. 10: ▶
San Pedro.
© Eduardo de Nó.

Fig. 11:
San Pablo
© Eduardo de Nó.

Fig. 12:
San Juan Bautista.
© Eduardo de Nó.

Fig. 13:
Santiago.
© Eduardo de Nó.

Fig. 14:
San Sebastián.
© Eduardo de Nó.

Fig. 15:
San Felipe.
© Eduardo de Nó.

EL MENSAJE

En el retablo de San Miguel se despliega un programa en clave contrarreformista que reafirma el culto a María, a los santos, la defensa de los sacramentos y la redención del hombre.

La imagen de la Inmaculada Concepción y los relieves de la Vida de María y la Infancia de Jesús, nos hablan de su papel como madre de Dios y mediadora. Apóstoles, santos y Padres de la Iglesia actúan como soportes de la fe e intercesores entre la divinidad y los hombres, y son ejemplos a seguir por los fieles. Los relieves y la imagen de San Miguel, nos remiten a su lucha constante contra el mal y su labor como protector, faceta en la que le acompañan los arcángeles Gabriel y Rafael. Se muestran también las virtudes que debe alcanzar el cristiano y la defensa de los sacramentos y en particular de la Eucaristía a través del sagrario. Culmina el programa Cristo en la cruz como vencedor del pecado y Dios Padre que acepta el sacrificio de su Hijo.

TALLAS Y RELIEVES

El fervor por la Inmaculada Concepción de María en la España de Felipe IV y en particular en Vitoria, donde los franciscanos, sus activos defensores, tenían dos conventos, se escenifica en este retablo mediante una excepcional talla. Gregorio Fernández fue el creador de un exitoso tipo iconográfico imitado también en el País Vasco. La representó joven, erguida, con las manos unidas en actitud de oración, rodeada por querubines y con la luna a los pies. En su rostro, de facciones redondeadas, los ojos a medio abrir dirigen su mirada ensoñadora a los fieles. Es muy característico el rígido manto trapezoidal con pliegues acartonados en su base.

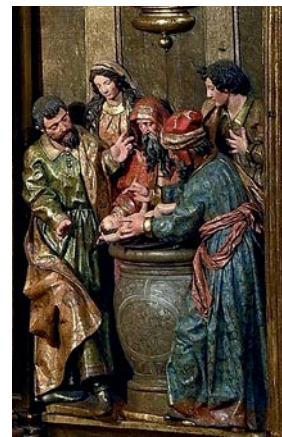
Rodean a la Inmaculada varias escenas de la Vida de María y la Infancia de Jesús. En la bella Adoración de los Pastores, cuando el pueblo judío reconoce al Hijo de Dios,



se ve la mano del maestro en su simétrica composición, abierta en el centro para que contemplemos al Niño. Tras el Concilio de Trento este pasaje bíblico se desarrolla en un ambiente entrañable y verosímil y se completa con varios pastores, niños y ángeles, algunos portando un corderito, un barril o tocando la gaita, donde cobra protagonismo la figura de San José. La escena es idéntica a otra que el escultor había realizado en 1615 para las Huelgas Reales de Vallado-

lid, aunque esta de menor calidad, lo que nos remite al uso de una misma estampa.

En la escena de la Circuncisión, María y José han llevado al Niño a circuncidar al templo, como establecía la ley mosaica, y allí les esperan los sacerdotes junto a una gran pila con tapa. Se puede sentir la emoción a través de las miradas y gestos, pues todos los presentes muestran actitudes declamatorias y teatrales. En este pasaje del Nuevo Testamento, que certifica el cumplimiento de la ley, se le puso nombre a Jesús y se derramó por primera vez su sangre.



El segundo cuerpo del retablo se dedica al titular de la parroquia, San Miguel arcángel, al que acompañan dos relieves que narran sus apariciones en el monte Gargano. La dinámica talla le muestra con cara angelical pero a la vez como el apocalíptico capitán de los ejércitos de Dios, con alas desplegadas, coraza, lanza, escudo, donde están pintadas las iniciales de la frase latina *Qvis Sicut Deus* -¿Quién como Dios?-, y el demonio vencido a sus pies: “*en el cielo se trabó una batalla, Miguel y sus ángeles declararon guerra al dragón*”. La talla de Vitoria sobresale sobre otras versiones anteriores de Fernández, como la de la parroquia de San Miguel de Valladolid de 1606, o casi contemporáneas, como la de la colegiata de San Miguel de Alfaro de 1635.

Más populares y con evidente intervención del taller, al menos en el ingenuo paisaje, que es el verdadero protagonista, son los dos relieves con escenas del episodio legendario ocurrido en el monte Gargano, en el este de Italia, y cuyo ciclo completo aparece en la portada gótica de la iglesia. La primera, la Aparición de San Miguel en el monte Gargano, narra el momento en que el dueño de un toro, atrapado a la entrada de una caverna del monte, ante la imposibilidad de salvarlo quiso matarlo con una flecha, pero esta giró clavándose en él. San Miguel aparece en lo alto de la gruta afirmando la sacralidad de ese monte. En la segunda, San Miguel y el obispo de Sipontum, se muestra la aparición del arcángel pidiendo al prelado que le consagre el monte y le edifique en él un santuario. En los extremos del ático se encuentran las tallas de los otros dos arcángeles canónicos mencionados en la Biblia, Gabriel y Rafael, que junto a Miguel, son protectores y guardianes de los hombres. En la difusión de su culto e iconografía tuvo un destacado protagonismo la monarquía española, devotos de los arcángeles desde mediados del siglo XVI.

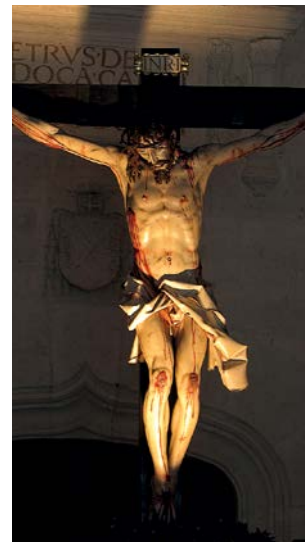
En las hornacinas de las entrecalles se han dispuesto los bultos de seis santos que actúan como soportes de la fe y mediadores entre los hombres y Dios. Son para los fieles los ejemplos a imitar, los que les



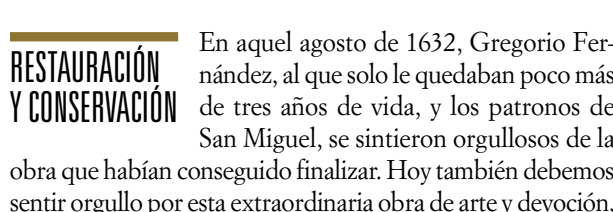
ayudan frente a enfermedades y a los que tienen un fervor especial. Son tallas naturalistas, declamatorias y con un ligero contraposto. En las de los príncipes de los apóstoles, Pedro y Pablo, observamos su energía, unos rostros “*del natural*” con arrugas, el mechón de pelo sobre la frente, los paños acartonados y la comunicación directa con el fiel. Los otros dos apóstoles escogidos por los parroquianos fueron Santiago, por su patronazgo sobre el reino y por ser Vitoria lugar de paso en el camino a Compostela, y Felipe cuya presencia solo se justifica por ser el santo del monarca Felipe IV. No podían faltar el precursor, San Juan Bautista, y el eterno protector frente a las pestes, San Sebastián.



Culmina el retablo el grupo del Calvario con las imágenes de María, San Juan y un excepcional Cristo en la cruz, representado ya muerto, con tres clavos, la herida de la lanzada, un paño de pureza acartonado y un rostro que muestra con crudeza el dolor y la muerte. Si estuviera a nuestra altura sería un Cristo de devoción con similar calidad e impacto emocional que otros famosos crucificados realizados por el



escultor, como el Cristo de la Luz de Valladolid (c.1630) o el de las clarisas de Carrión de los Condes (1627). Aceptando su sacrificio y en consecuencia la redención del género humano, en el frontón que remata toda esta extraordinaria arquitectura en madera, se ha colocado la figura de Dios Padre con la cruz y el orbe. Al cristiano se le muestran también en el banco del ático las imágenes de la Prudencia, Fortaleza, Justicia y Templanza, virtudes que debe poner en práctica para alcanzar la salvación.



RESTAURACIÓN Y CONSERVACIÓN

En aquel agosto de 1632, Gregorio Fernández, al que solo le quedaban poco más de tres años de vida, y los patronos de San Miguel, se sintieron orgullosos de la obra que habían conseguido finalizar. Hoy también debemos sentir orgullo por esta extraordinaria obra de arte y devoción, el mejor retablo del siglo XVII en el País Vasco. Los actuales parroquianos y sacerdotes de San Miguel, sus custodios, son muy conscientes de su valor religioso y patrimonial y por eso en agosto de 2022, casi cuatrocientos años después

Fig. 16: Crucificado. (Gregorio Fernández, 1627). Monasterio de Santa Clara. Carrión de los Condes. <http://domuspucelae.blogspot.com/2021/05/theatrum-cristo-crucificado-un-elegante.html>

Fig. 17: Cristo de la Luz (Gregorio Fernández, c. 1630). Capilla del Palacio de Santa Cruz (Universidad de Valladolid). https://es.wikipedia.org/wiki/Archivo:Cristo_de_la_Luz_1630_-_Gregorio_Fernández.jpg

Fig. 18: Dios Padre. © Eduardo de Nó.


Fig. 19: Prudencia. © Eduardo de Nó.

Fig. 20: Fortaleza. © Eduardo de Nó.

Fig. 21: Justicia. © Eduardo de Nó.

Fig. 22: Templanza. © Eduardo de Nó.

de aquel contrato, el retablo ha sido restaurado gracias a las donaciones de alguno de sus fieles, el apoyo de su párroco D. Juan Carlos Aguillo y el sacerdote D. Juan Manuel Ochoa de Aspuru, y la iniciativa del obispado a través de la Delegación de Patrimonio Histórico Artístico y Documental que

dirige D^a. Susana Aréchaga. De los trabajos se ha encargado la empresa CROMA, Restauración y Conservación, de Vitoria-Gasteiz, que ha realizado una impecable labor, y ha contado con la supervisión de los Servicios de Restauración de la Diputación Foral de Álava 

ESTUDIO TÉCNICO Y RESTAURACIÓN DEL RETABLO DE SAN MIGUEL ARCÁNGEL DE VITORIA GASTEIZ

— CROMA Restauración y Conservación Sdad. Coop. —

La intervención de restauración sobre el retablo requiere la realización de un estudio interdisciplinar y análisis de los materiales presentes con el fin de conocer su historia material, modificaciones anteriores y diagnóstico de las causas de su deterioro, todo ello con el objetivo de establecer los criterios y metodología de intervención más adecuada.

Concretamente se han llevado a cabo los siguientes estudios: examen microclimático del interior del templo, análisis químicos para la identificación estructural y morfológica de las capas pictóricas y del soporte de madera, por parte de laboratorio especializado, así como estudios físicos de rayos X a dos de las esculturas.

- La consolidación del soporte de madera debilitado por la acción de los insectos xilófagos y afianzamiento de los elementos, piezas y fragmentos desprendidos. Así mismo, se han reconstruido volumétricamente aquellas partes requeridas para asegurar su estabilidad estructural.
- La fijación de los estratos pictóricos desprendidos, restableciendo su cohesión y adherencia al soporte.
- La limpieza ha sido sin duda, la fase más laboriosa y prolongada en el tiempo, ya que ha precisado la eliminación no solamente de las suciedades que a lo largo de los siglos se han depositado sobre la policromía y dorados, sino de las impregnaciones aplicadas como

Fig. 23 y 24: Detalle de dos procesos de la restauración de las esculturas de San Sebastián y San Miguel. © Eduardo de Nó.



Otro de los estudios ha consistido en recoger toda la información relativa a las técnicas de ejecución que emplearon los entalladores, escultores y policromadores: concretamente se han documentado las técnicas de construcción; así también hemos recogido 150 fichas de los diferentes motivos textiles de las vestimentas de las esculturas y relieves.

Toda esta información recopilada nos ha llevado a la evaluación de un diagnóstico del estado de conservación de la obra para establecer la metodología de trabajo necesaria.

El tratamiento realizado, está encaminado a restablecer a la obra su estado original, estabilizando los deterioros y revirtiendo, en lo posible, el daño provocado por los últimos tratamientos inadecuados. Se ha basado en las normativas internacionales y los criterios que están recogidos en la Ley 6/2019, de 9 de mayo del Patrimonio Cultural Vasco

Este proceso se ha llevado a cabo por 4 técnicas restauradoras de la empresa CROMA Restauración y Conservación Sdad. Coop., durante 5 meses y ha consistido en las siguientes fases:

colas, ceras, barnices y repintes fruto de intervenciones anteriores.

- Tras una protección de la capa pictórica respetando las características visuales de las distintas técnicas de ejecución presentes, se ha procedido a un estucado puntual, con el fin de poder realizar posteriormente la reintegración cromática. Esta última fase consiste en devolver la unidad visual a la obra para facilitar su lectura; para ello se han reintegrado tanto las pérdidas producidas en la policromía, como desgastes de las carnaciones, causados por una limpieza química anterior muy agresiva.

Es de suma importancia que todos estos estudios, diagnósticos y tratamientos queden recogidos para futuras generaciones por lo que finalmente se ha elaborado una memoria en la que además incluye toda la documentación gráfica y fotográfica del estado de conservación que encontramos, así como del proceso realizado y estado final.

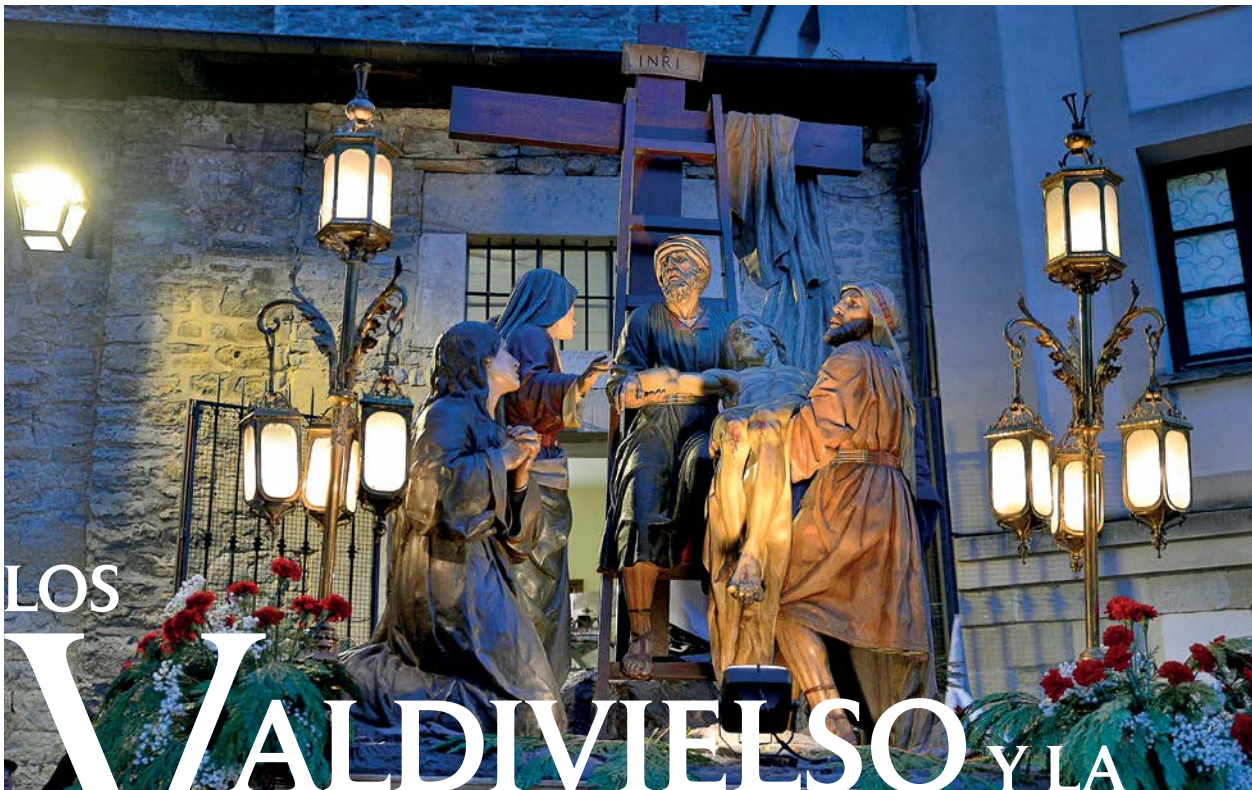


Fig. 1:
Descendimiento.
San Vicente.
© Eduardo de Nó.

LOS VALDIVIELSO Y LA VIRGEN BLANCA

RAMÓN LOZA LENGARAN

Aunque pudiera, no creo que sería oportuno referir aquí todas las razones por las que, este año pasado, he recuperado y potenciado un pensamiento viejo, de esos que están ahí y afloran de vez en cuando bajo diferentes formas. En una ocasión defendí en público que, entre las manos que habían tallado las figuras de las portadas góticas de Santa María o San Pedro y las que lo habían hecho tallando en la catedral de María Inmaculada no había más diferencia que la temporal. Que su valor artístico era el mismo. Que, lo único que las convertía en motivo de gran admiración a unas, y de menos a otras, era un equivocado baremo que trasforma a lo antiguo en algo sorpresivo per se y a lo mismo, pero más moderno, en algo esperable. Que la tendencia es a considerar, claro, es normal que, en los comienzos del siglo XX, se tallo de esa manera tan maravillosa pero hacer lo mismo en el siglo XIV... Y a proporcionarle un valor añadido a lo segundo por ser lo primero.

Siguiendo en la línea de lo que digo me acerco a otro ejemplo que, al final, se convertirá en el motivo de que haya escrito estas líneas.

En principio no es tampoco algo que sea tan importante pero, muy a menudo, se pone de manifiesto su relevancia como punto de arranque de un homenaje, de un reconocimiento de una puesta al día del valor de un personaje, el

que tal año se cumpla el aniversario del nacimiento, de la muerte, de su muerte. Pues bien, este año pasado de 2022 se cumplían los 200 años del fallecimiento de Mauricio Damián de Valdivielso. Pero el que así fuera, en este caso, no ha servido para nada de ello. Ha pasado sin pena ni gloria. ¿Por qué? Por lo que digo.

Mauricio Valdivielso fue uno más de una saga de escultores, quizás el más reconocido. Esta familia que trabajó la escultura por generaciones durante más de 100 años, buena parte de ellos residiendo en Vitoria, es conocida como los “*santeros de Payueta*”, pues vivieron primero allí antes de llegar aquí. A la calle Cuchillería, por ejemplo.

El solo hecho de que sean conocidos como “*santeros*”, al margen de que pueda ser correcto el dato pues se especializaron en imaginería religiosa, hasta el punto de que se pueda decir exagerando que no hay pueblo en Álava que no tenga una obra suya, o varias, en la Iglesia, ya tiene su connotación; negativa. No son escultores, no son imagineros, no son artistas, su obra no es comparable a la de... Y, sin embargo, y es lo que quier dejar claro desde mi punto de vista, que no es ni mucho menos el de un especialista, un profesor, un estudioso del arte, solamente el de alguien que ha estudiado la Historia del Arte, para trasmitirla, el conjunto de la obra de los artífices Valdivielso debe ser considerada en la más alta categoría de esta disciplina humana. En este caso

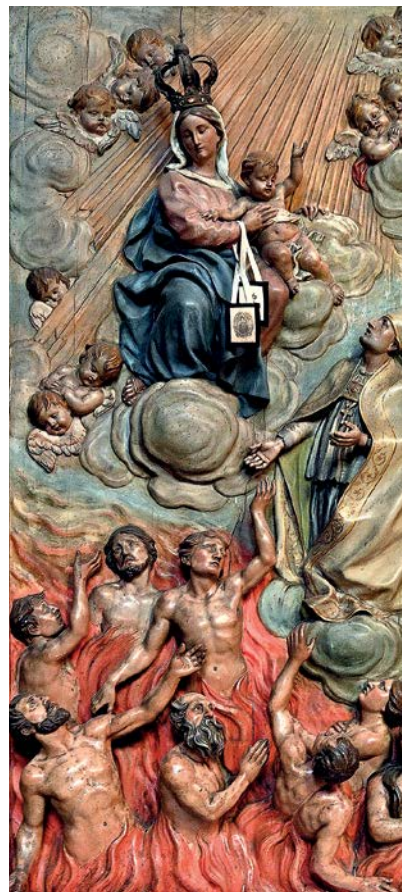
Fig. 2: ▶
La Dolorosa.
Santa María.
© Eduardo de Nó.



Fig. 3:
San Judas Tadeo.
Santa María.
© Eduardo de Nó.



Fig. 4:
Las Ánimas.
Santa María.
© Eduardo de Nó.



quasi divina, por la dedicación de todos sus componentes a reflejar la santidad en sus múltiples representaciones, incluida la más alta, la de María, muy especialmente en su versión Virgen del Rosario, o la divinidad directamente encarnada en el cuerpo crucificado de Jesús.

Y lo hicieron perteneciendo “artísticamente” cada uno de ellos a su época. Por lo que tocaron el Barroco pero se acercaron después al Neoclasicismo para terminar, y en ello pondré más mi atención, en eclecticismo caracterizado por la elegancia, en este caso.

El primero de los Valdiviello, Gregorio se formó en Oña, donde nació en 1733, pero se movió a Payueta, quizás en 1761. Dando comienzo, desde el lugar, a una amplia irradiación de imágenes hacia su entorno.

Mauricio siguió con el taller de su padre, pero tomó la decisión de trasladarse a Vitoria, y casarse en 1802. Como era habitual, Mauricio fue conocido por el pueblo del que venía, pero con el matiz por delante de que era un “santero”, el “santero de Payueta”. Su producción es enorme, tanta que no me cabe. Por ir acotando anoto lo que me interesa, que no dejan de serlo las iglesias en Vitoria. Donde dejó una obra extraordinaria para la colegial de Santa María, el retablo de las Ánimas, pero también la Asunción de la Sala capitular. En forma menor se le atribuyen retoques en la imagen del San Miguel del pórtico y varias obritas en San Pedro.

Su hermano Martiniano siguió trabajando en Payueta, luego en Eguileta, hasta que se vino también a Vitoria con sus hijos. De los que nos interesan Alejandro e Ignacio. Los dos escultores también y colaboradores entre ellos.

Esta colaboración fructificó en dos imágenes documentadas de la Virgen Blanca. Una conocida como “Virgen de las andas” pues fue diseñada para ser procesionada, como

reina del Rosario. Lo que ocurrió hasta 1897, en que fue sustituida por la actual. Otra para presidir la capilla en su Santuario, Iglesia de San Miguel.

Si para decidir el primer encargo, la Cofradía tuvo algunas dudas: “... En Junta extraordinaria del 30 de Mayo de 1830, se trata de encargar una imagen de Nuestra Señora a Madrid o a Alejandro Valdiviello, sin llegar a un acuerdo convocada nueva Junta al día siguiente...” estas desaparecieron para el segundo que “... empezó a construirse a principios de Junio de 1854 de un tronco de un chopo criado en el Camino Real de Castilla, frente al Prado al que se hallaron en su interior tres balas de fusil... y que se convirtió en “una grandiosa efigie de Nuestra Señora de la Blanca bajo el tipo de la del pórtico a las medidas del Trono de de la Capilla...” sufragada por bienhechores anónimos “... Así se lleva a efecto todo lo anterior, pagando los citados bienhechores dos mil trescientos ochenta reales a los hermanos Alejandro e Inocencio Valdiviello, encontrándose ahora en el puesto de honor de la capilla de la Virgen Blanca...” (papeles de la Cofradía).

Mal que le pesara al obispo que impidió que la titular de la Cofradía, una vez restaurada, se guardara en el interior del templo, por lo que fue desacralizada por decreto, la Iglesia de San Miguel llegó a contar con tres imágenes de María. La Bajo medieval del pórtico, la Barroca del altar mayor y la de la capilla.

Nadie sería capaz de dudar de la potencia visual de la Virgen Blanca de Vitoria. Aunque, un análisis crítico, capaz de salvar la dulzura de su expresión y algún pequeño detalle que denota su humanidad femenina y maternal, la definiría como parte de la iconografía didáctica del medioevo. Reina y madre singular, capaz de arrastrar tras suyo a todos los vitorianos/as, pero demasiado supeditada al modelo.

Nunca me ha sorprendido que la Virgen señora de Gregorio Fernández trascendiera de San Miguel y fuera imagen admirada y repetida. Un antes y un después, como todo el retablo, del que por cierto me quedo con el bulto de San Miguel. Pero, ¿alguien sería capaz de llevarla más allá de su perfección técnica, de la superioridad serena que transmiten sus formas, ocultas bajo la capa de su majestad celestial, hacia el punto de la belleza?

Me sitúo ahora frente a la Virgen de los Valdivielso. La veo, me intento acercar lo más posible, y hay una sensación que me va llenando, la de su guapura. La que cabe esperar de Ella a tenor de todo lo que se ha dicho desde el primer momento sobre cómo la madre de Dios debía superar en todo al resto de las mujeres. Los Valdivielso, Alejandro e Ignacio, pero su padre Mauricio también, supieron crear una forma de representar a María en perfecto y continuo estado de gracia. Por encima de los gustos, supieron adaptarse al de los fieles a quienes ofrecían su obra.

Lo digo como algo muy personal, pero, cuando voy a San Miguel, apenas se me viene el deseo de rezar una Salve ante la réplica de la hornacina, lo más una ¡Ave María!, de paso, tampoco ante la dueña del retablo central, salvo un saludo de admiración hacia su artífice, lo que no puedo evitar nunca es hacerlo ante la Virgen de los maravillosos artistas mal conocidos como los “*santeros*” de Payueta. ¹¹



Fig. 5:
Virgen Blanca.
San Miguel.
© Eduardo de Nô.

Grupo SVC Seguridad



Encript'a

945 278 100



G.V.: E-45



DGP-3431



DGP-3492

ALARMAS ANTI-ROBO
C.C.TV.
VIGILANCIA
CIBERSEGURIDAD
RECEPTORA DE ALARMAS 24H
PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS
e-soc

Sede central: Calle Barrachi, 8 – 01013 – VITORIA-GASTEIZ (ÁLAVA)

Otras sedes:
Calle Albert Einstein, 46 Ed. E7 Of. 003 Parque Tecnológico de Álava – 01510 – MIÑANO (ÁLAVA)
Calle Colón de Larreategui, 26 – 4º C – 48009 – BILBAO (BIZKAIA)
Paseo de Bera Bera, 19 bajo – 20009 – DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN (GIPUZKOA)
Calle Luis Morondo, 5 Entrepr. Of 2 A – 31006 – PAMPLONA (NAVARRA)

Pág. izquierda: ▶
Casa de los
Velasco o de los
Argüelles.
© Pablo GH.

Escudo de los
Velasco.
© Pablo GH.

Pág. derecha:
Casa de los
Velasco o de los
Argüelles.
© Pablo GH.

Detalles de la
celda nº 1 de
San Arturo.
© Pablo GH.



Según reza en la piedra del dintel de la puerta principal la casa es un edificio construido en 1901. Así mismo lleva el escudo de “Los Velasco”.

El edificio formaba parte de una finca muy amplia, que alcanzaba su zona de jardín hasta la calle Magdalena.

También lo podemos ubicar si decimos que se encuentra junto a la antigua gasolinera de Goya, otro edificio que espera su destino, y frente al parque de La Florida.

Al parecer, cuando se proyectó la edificación de la Catedral Nueva, el obispado hizo gestiones para comprar el terreno y la casa. De hecho, de haberlo conseguido seguramente la planta de la catedral hubiese estado unos metros más atrás, hacia el colegio de Marianistas. Pero los propietarios de entonces debieron negarse y poner trabas por lo que la catedral se empezó a levantar en el terreno de las Brígidás, que recibieron a cambio un nuevo edificio en la calle Vicente Goikoetxea, junto al obispado.



Después, y probablemente bajo nuevos propietarios, el obispado se hizo con el edificio coincidiendo con la renovación de las obras de la Catedral, 1945-1946.

El edificio aparece vinculado también a la familia Argüelles, abuelos del notario, cuya saga perdura en la ciudad, Enrique Arana Cañedo-Argüelles, y que durante el tiempo en que esta familia estuvo vinculada a las obras de la Catedral se pudiera haber gestado la venta del edificio al obispado.



EL EDIFICIO HA SIDO...

Inicialmente fue vivienda familiar, pero ya en tiempos de la República sirvió de residencia del Gobernador Civil, quien tras ser “invitado” en el 36 a sumarse al movimiento nacional, y negarse, recibió un salvoconducto para poder ir a Bilbao como salida digna.

Durante la Guerra Civil el edificio fue militarizado y ocupado por las tropas nacionales.

Tras la Guerra, y ya bajo la propiedad de la Diócesis, el edificio fue cedido para servir de residencia al Gobierno Civil hasta que se levantaron los edificios para esta institución en la calle Olaguibel.



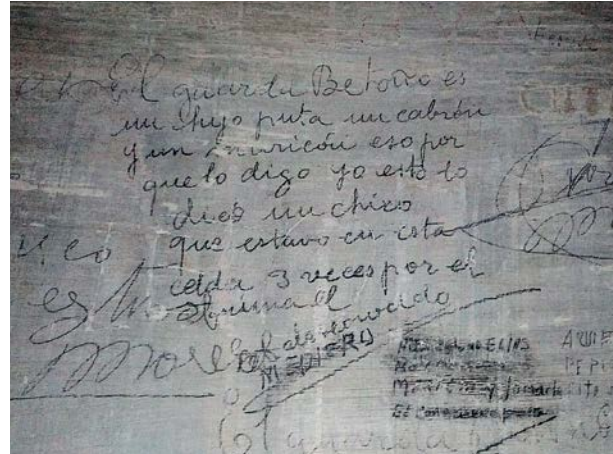
LAS CELDAS QUE HAN PERVIVIDO AL TIEMPO

Durante este tiempo el edificio albergó un cuartel de la policía del que se conservan en los bajos del edificio varias celdas. Los bajos del edificio, además de las celdas, acogieron las cocinas, la sala de calderas y un lavadero, además del pozo que sirvió de aljibe para la casa.

Es curioso que a pesar de los diversos usos que ha tenido el inmueble aún se hayan conservado las celdas en sus bajos, hasta el punto de conservarse aún los escritos de los encarcelados fechados en la década de los 50 y el irónico cartel del número de la celda, como la N° 1 dedicada a San Arturo mártir.

ALGUNOS DE LOS TEXTOS CONSERVADOS

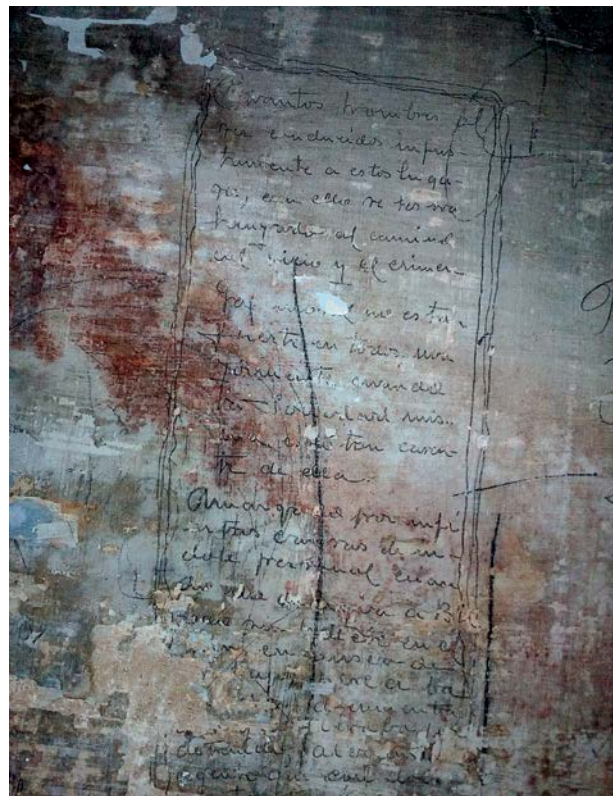
Entre los textos que aún se pueden leer hay uno que hace referencia a una guardia, un tal Betoño, que no sale bien parado, “esto lo dice un chico que estuvo tres veces en esta celda por él” y lo firma “MEDIERO”; Aparecen otras firmas como una muy trabajada de José Luis González; y un largo texto que comienza diciendo “Cuántos hombres al ser encarcelados injustamente en estos lugares, en ellos se les va forjando...” fechado en “Vitoria 17~5~53”.



◀ “El guarda Betoño es un hijo puta un cabrón y un maricón eso por que lo digo yo esto lo dice un chico que estuvo 3 veces por el firmado MEDIERO” © Pablo GH.



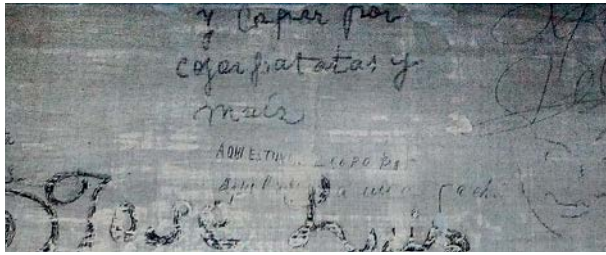
◀ Firma de Jose Luis Gonzalez. © Pablo GH.



◀ “Cuántos hombres al ser encerrados injustamente en estos lugares en ellos se les va forjando al caminar en el vicio y el crimen.....” © Pablo GH.

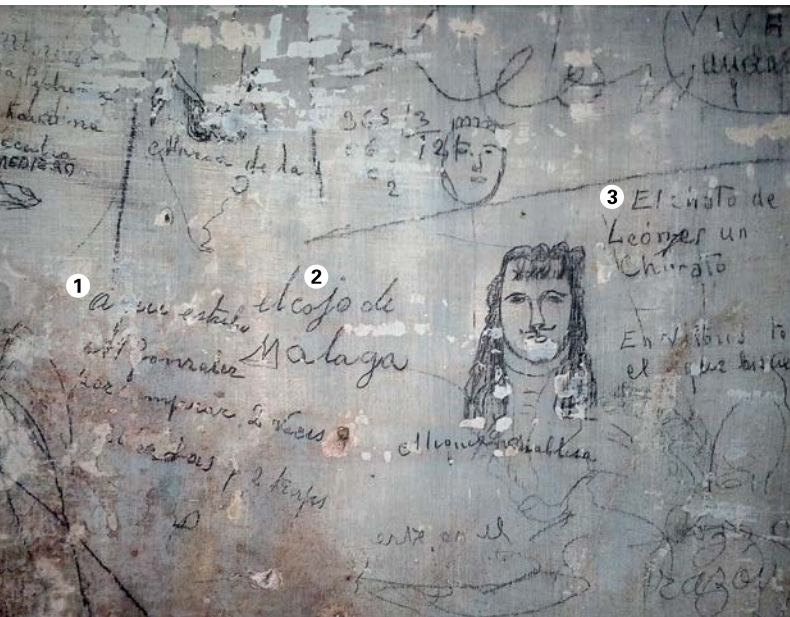
“...por coger patatas y maíz”.
© Pablo GH.

Planta baja de la vivienda del portero del Gobierno Civil.
© Pablo GH.



Texto 1: “Al que estuvo aquí... por comprar dos veces... y 2 trajes”.
© Pablo GH.

En otro escrito figura el haber sido encarcelado “por coger patatas y maíz”. Entre los encarcelados en estas dependencias los hubo también artistas que se dedicaron a realizar dibujos como el rostro de, quizá, alguno de ellos.



Texto 2: “el cojo de Malaga”.
© Pablo GH.

La procedencia de los encarcelados también quedó reflejada en sus paredes como la del asturiano que recordó su tierra en grandes trazos.

Texto 3: “El chato de León es un chivato”.
© Pablo GH.



“VIVA ASTURIAS”
© Pablo GH.

Al parecer en la planta baja también estuvo la vivienda del portero que servía al Gobernador Civil.

Tras cesar esta función el edificio fue recuperado por la Diócesis y empezó a servir como casa para movimientos apostólicos como la Acción Católica.

Ya en 1969 y con la inauguración de la Catedral, monseñor Francisco Peralta decidió convertir la casa en el centro parroquial para albergar los despachos, las salas de catequesis y tres viviendas en las plantas superiores que podían ser ocupadas por sacerdotes. Fue D. Clemente Beltrán de Heredia, el párroco que acometió las primeras obras de rehabilitación del edificio para adaptarlo a los usos parroquiales.

A D. Clemente le sucedió D. José Luis Ochoa, quien residió en la casa hasta después de su relevo al frente de la parroquia. A él le han seguido Vicente Cañas y más tarde Unai



Ibáñez y Christian Baya, aunque para estos últimos la casa no ha sido su residencia, sino solo despachos parroquiales.

En las últimas cuatro décadas la casa ha sido adaptada para los servicios parroquiales. Se reconvirtieron las viviendas en salas para grupos y actividades pastorales diversas.

Los últimos en ocupar espacios en este edificio fueron los de la Hospitalidad de Lourdes que en los bajos, y junto a las celdas, han instalado los almacenes de sus pertenencias.

OTROS POSIBLES USOS SIN CONFIRMAR

Algunas personas vinculadas a la parroquia recuerdan haber oído que la casa sirvió como oficinas para el Anglo-Vasco y también como almacén de obras de arte. Pero de momento no hay documentos que avalen estas afirmaciones de otros posibles usos que haya tenido esta vivienda.

Si destacable es el edificio no menos lo es su entorno, un pequeño bosque que lo circunda y en el que podemos hallar un Tejo de grandes dimensiones y que puede ser uno de los mejores ejemplares de la ciudad, así como otras variedades arbóreas singulares.

FUTURIBLES

El futuro de este edificio sigue siendo una incógnita. Hace unos años monseñor Elizalde lo pensó dedicar a la pastoral con jóvenes, crear un centro juvenil, pero la idea no terminó de cuajar. También el obispado ha estado abierto a desprenderse del edificio y con su venta apoyar otros proyectos de la diócesis. De momento sigue haciendo los servicios de “casa parroquial” para la parroquia de María Inmaculada que tiene como templo la cripta de la Catedral Nueva. Pero nada quita que alguien se encapriche un día de este edificio y decida convertirlo en un hotelito con encanto en pleno centro de la ciudad. **1**



**AURTEN
GARGANTUAK
100 URTE
BETE DITU.**

Mende oso bat eman du
festa giroan hiriko jairik
ezagunenetako batzuetan.

Jai zoriontsuak!

**GAR
GAN
TÚA**
1923 - 2023

**ESTE AÑO
GARGANTÚA
CUMPLE
CIEN AÑOS.**

Un siglo entero acompañando
algunas de las fiestas de mayor
renombre de la ciudad.

¡Felices fiestas!

Fig. 1: ▶
Celestino
González Barrio.
© Eduardo de Nó.



MÁS ALLÁ DEL CENTENARIO DE LA PROCESIÓN DE LOS FAROLES

CELESTINO GONZÁLEZ BARRIO • Ex-secretario de la Junta de la Cofradía

IN MEMORIAM

Este año nos ha dejado nuestro amigo Celestino González Barrio, después de una vida plena casi centenaria. Como Secretario de la Junta de la Cofradía, era el 10 de junio de 1997, cuando tuvo unas agradecidas palabras, que están en las actas, por mi ofrecimiento a trabajar con entusiasmo a medida de mis fuerzas, a fin de extender la devoción a la Virgen Blanca. Desde entonces la relación

y comunicación era frecuente, especialmente el día del encuentro anual con el voluntariado, donde me aportaba poesías del momento y la última vez, con ese escrito que, aunque fue escrito en 1988 os invitamos a conocer ahora.

Siempre con la *“constancia y pequeño empeño en mostrar su obsesión perpetua de Vitoria Gasteiz, para iluminar a su Patrona.”* (El Abad).

Cuando el rey navarro Sancho el Sabio, fundador de Vitoria a partir de la antigua Gasteiz), llegó a nuestra pequeña Ciudad, nos regaló, además de su Fuero, la devoción a la Virgen Blanca, que por aquellos días ya en Pamplona tenía su morada.

Desde entonces, afirman todos los cronistas e historiadores, los vitorianos han amado a su Virgen Blanca y se han empeñado en agasajarla.

Los siglos son testigos del interés que Vitoria siempre tuvo en honrar a su excelsa Patrona.

Su devoción les llevó a fundar la Cofradía de la Virgen Blanca (1.613), para desembocar en su proclamación como Patrona canónica (1.921) y en su solemne Coronación en el año 1.954.

Parece milagroso que, sin vacíos, a través del tiempo que media entre el siglo XII y este ya casi finalizado siglo XX,

se conserva esta devoción a María, tan sentida íntimamente por los vitorianos.

El reconocimiento de María como Madre de Dios y Madre Nuestra nos lleva a su veneración.

Y en sus deseos de mostrarle de una manera palpable y continúa esta veneración, los vitorianos tuvieron y tienen una obsesión. La obsesión de ofrecerla permanentemente iluminación, durante todas las horas de todos los días.. Es la ofrenda, dar algo en favor de la Virgen amada.

Yo intuyo, que, en plena Edad Media, luminarias de leña y antorchas impregnadas de grasa animal iluminaban la imagen de la Virgen Blanca en su Hornacina.

En Acta de 1.706 se ve que se alumbraba a la Virgen, en el Pórtico, con velas de cera, colocadas en ocho faroles. En 1.849 se iluminó con aceite. En 1.855 se fundó la Cofradía para el Alumbrado Nocturno. Esta Cofradía ordenaba: “Que



EN RECUERDO DE PELI FERNÁNDEZ DE ROMARATEGUI

El pasado 15 de enero falleció en Vitoria-Gasteiz el misionero y artista Peli Fernandez de Romarategui. Traemos su memoria a estas páginas porque una parte de su obra, sus vitrales, conectan de lleno con nuestro Rosario de los Faroles.

Peli Romarategui supo trabajar el vidrio y la luz que lo atraviesa. Buena muestra de ello la tenemos en el Santuario de Urkiola, aunque su obra magna sea el Vitral de Pedernales.

Peli paso 33 años de su vida en Ecuador, formando parte del grupo misionero vasco. A su regreso a Vitoria vivió muchos años en Urkiola, corazón del espíritu misionero de las diócesis vascas, y los últimos años de su vida los pasó en la residencia del Seminario Diocesano, donde también pudo compartir muchas horas con compañeros misioneros alojados en la misma.

El vitral de Pedernales sufrió las consecuencias del terremoto de 2010 en Ecuador, pero el empeño y la colaboración desde los dos lados del Atlántico consiguieron que en el 2022 se recuperase esta obra. Durante los trabajos de restauración tanto del mural como del vitral Peli Romarategui pudo seguir y acompañar los trabajos a través de su teléfono móvil y por videollamadas.

Peli Romarategui, como buen vitoriano, valoraba la joya artística del Rosario de los Faroles y en alguna ocasión fue consultado y se contó con su colaboración para la restauración de los mismos.

Desde estas páginas le recordamos con cariño y desde el reconocimiento como maestro del vidrio.

sea iluminada constantemente la citada Imagen con ocho luces, que formen una media luna a los pies de la misma” ◀ Fig. 2: Peli Fernández de Romarategui. © VLG.

En 1.865 los faroles fueron de gas y aceite. En 1.923 la iluminación pasó a ser eléctrica. Actualmente, la Virgen Blanca de la Hornacina, permanece iluminada constantemente con luces de neón y sufraga este alumbrado el Ayuntamiento de Vitoria.

Cuando los vitorianos sacaron a la Virgen Blanca por las calles de la Ciudad en procesión, rezando el Santo Rosario, las velas la acompañaban.

Los vitorianos, a porfía, lucían velas adornadas, velones, más velones, cazoletas, velas protegidas contra el viento, con adornos multiformes y multicolores, velas sobre varas, a modo de ciriales, y velones sobre peanas

Así, superándose en su afán de honrar a su Virgen amada, nació la Procesión del Rosario.

Y llegó el año 1.897, con el estreno de la Procesión de los Faroles y la nueva imagen de la Virgen Blanca, obra de Font y regalo de Dña. Felicias Olave.

El cartón se transformó en orfebrería, luz, mucha luz, colorido, vidriera ambulante, expresión artística y sobre todo, religiosa.

Sus carrozas y faroles son catequesis del Santo Rosario. ¿No es esta una sana obsesión de iluminación en favor de Nuestra Patrona?

Iluminación y veneración se dan la mano, y nos han empujado, en nuestros días, a realizar esa reciente restauración de la artística y ya centenaria Procesión de los Faroles, legado de valor religioso y artístico incalculable, que nos dejaron nuestros antecesores en la Fé.

Esta Procesión sigue siendo expresión de admiración y amor a Nuestra Señora la Virgen Blanca. 🇪🇸



Cafés
la Brasileña



PEDRUZO S.L.

RUEDAS INDUSTRIALES

PRIMER SUMINISTRADOR ESPECIALIZADO EN RUEDAS INDUSTRIALES DESDE 1961

C/Artapadura, 14 - Pol. Ind. Gamarra
Vitoria - Tel 945 25 28 00 - 945 12 12 29
ruedaspedruzo@gmail.com
www.pedruzosl.com



100 AÑOS AL SERVICIO DE ESTÍBALIZ

PACO GÓNGORA • Periodista

LA COMUNIDAD BENEDICTINA SE FUE EN SEPTIEMBRE DE 2022, A PUNTO DE CUMPLIR EL CENTENARIO, PERO SU HUELLA PERMANECERÁ PARA SIEMPRE

Fig. 1: Santuario de Ntra. Sra. de Estíbaliz. © Eduardo de Nó.

Me meses después de su marcha la huella de los benedictinos sigue intacta en Estíbaliz. No se quisieron marchar nunca así que su espíritu, su recuerdo y su presencia siguen orando y paseando por el moderno claustro, por la hermosa basílica románica, por entre los quejigos del cerro. Ya no se escuchan las voces hospitalarias de Emiliano y sus compañeros, pero si te acercas a la puerta sientes que van a salir a recibirte.

Y, sin embargo, el silencio está más callado que nunca y las oraciones para que Estíbaliz recupere el aliento se multiplican. Fue tan triste la despedida. *“Es que nadie quería que nos fuésemos”*, repite el monje como una letanía. Pero la realidad es más tozuda que el deseo y en esta ocasión ni las oraciones ni las plegarias, ni la conjunción de los planetas salvó a la pequeña comunidad de benedictinos de salir del lugar más sagrado de los alaveses por segunda vez en casi 600 años.

Aunque la presencia humana en el cerro se remonta a la época romana, es en el siglo XI, concretamente en un documento fechado el 12 de abril del año 1074 donde se deja constancia de que Estíbaliz era un monasterio. Se trata de la donación por parte de Álvaro González de Guínea de un altar de su iglesia al monasterio de San Millán de la Cogolla del que dependía. No se sabe en qué condiciones ni cuantos eran pero los hijos de San Benito de Nursia ya estaban en el cerro, a dos leguas de Vitoria, hace diez siglos.

Hacia 1138, Estíbaliz pertenecía a la todopoderosa familia de los López de Haro. María López, sobrina de Diego López

de Haro, señor de Vizcaya, firmó el documento de donación a favor del cenobio de Santa María la Real de Nájera. Aquí si se describe a los monjes cluniacenses.

Casi 300 años después, en 1431, son los benedictinos de Nájera los que venden a Fernán Pérez de Ayala, hijo del canciller Pedro López de Ayala, el conjunto monacal y todas las propiedades de Estíbaliz con el objetivo de sufragar con ese dinero una parte de la construcción de su nueva iglesia gótica. Los Ayala mantienen el patronazgo del monasterio, sin monjes pero con dos clérigos, hasta que en 1542 pasa a ser propiedad del Hospital Santiago y del Concejo de Vitoria cuando el hijo del Conde de Salvatierra caído en desgracia, Atanasio de Ayala y Rojas, lo vende por 1.500 ducados.

EL INTENTO FRANCISCANO

En 1608 los franciscanos vitorianos piden la cesión de uso del santuario al Ayuntamiento con la idea de hacerse cargo de las instalaciones que seguirían siendo propiedad municipal. La idea es bien aceptada pero cuando está a punto de cerrarse el acuerdo, los Álava ofrecen a la comunidad franciscana unos terrenos en propiedad sobre los que se levantará posteriormente el convento de la Purísima, luego de San Antonio. El centro mariano, estilo Aránzazu, se frustra definitivamente.

Lorenzo Prestamero estuvo detrás del intento de compra que quiso realizar el presbítero Luis de Urbina en el siglo XVIII. Hubo nuevos amagos de compra que convivieron con

el deterioro del templo, reforzado por las guerras del siglo XIX. Mientras insignes intelectuales de la época denuncian la ruina y el abandono del santuario, los alaveses no cesan en su devoción por la Virgen y la imagen es trasladada a la cercana parroquia de Villafranca para su protección.

EL RESURGIMIENTO

A finales del siglo XIX, la talla de la Virgen de Estíbaliz es restaurada por Lorenzo Fernández de Viana, dando comienzo a un resurgimiento de la devoción

popular, impulsada inicialmente desde el seminario diocesano. Tras la cesión realizada por el Hospital Santiago en 1901, el Ayuntamiento de Vitoria y la Diputación foral de Álava toman posesión de la propiedad del santuario. Corría ya el año 1904, fecha iniciática de la restauración y recuperación material, espiritual y pastoral de Estíbaliz. Un dato que explica en parte el resurgimiento es que ese año se conmemoraban los 50 años de la proclamación por parte del papa Pío IX del dogma de la Inmaculada Concepción. Todo confluía en el impulso de devolver a Estíbaliz su esplendor de antaño.

En junio comenzaron los primeros trabajos de restauración de la basílica y en octubre tuvo lugar una peregrinación de unos 5.000 alaveses entusiasmados por el fervor a su patrona. Es a partir de entonces cuando se inicia un lento proceso de restauración bajo el empuje de peregrinaciones multitudinarias de los alaveses que llevaron literalmente en andas la imagen de la Virgen desde Villafranca a Estíbaliz para dejarla allí definitivamente. Corría el mes de octubre de 1906 y la veneración de los alaveses por su patrona vivió momentos únicos. El 16 de septiembre de 1918 se estableció la Cofradía de Santa María de Estíbaliz, que impulsaría también desde la devoción popular el renacimiento de la piedad hacia la Virgen del cerro.

El siglo XX trajo el retorno más esperado, la llegada de la comunidad benedictina, ausente en los anteriores 491 años. Como relata Emeterio Sáenz de Buruaga, *“no sabemos decir por qué, pero el primoroso templo de Estíbaliz, pedía una comunidad benedictina”*.

Un obispo ilustrado como Eijo y Garay pensó que Estíbaliz no podía renacer sino con la misma congregación original y reclamó a Santo Domingo de Silos un grupo de monjes para que custodiaran y pastorearan la devoción a la Virgen de los alaveses, a la que llamaban entonces *“la de los ojos grandes”*.

El 28 de enero de 1923 –se han cumplido cien años– el Abad de Silos, Luciano Serrano, tomaba posesión del edificio en presencia del Obispo de la Diócesis y de la Corporación foral. Se celebró la misa abacial y a continuación se firmó el acta de entrega a la Comunidad de Silos.

CORONACIÓN DE LA VIRGEN DE ESTÍBALIZ

Poco después, el 6 de mayo de 1923, tuvo lugar en medio de un desbordante fervor la Coronación de la Virgen como patrona de Álava. Fue un

hito histórico para la ciudad y para la provincia. Se calcula que unas 50.000 personas acudieron a Vitoria. La imagen de Estíbaliz fue llevada a la capital por los sacerdotes de los pueblos aledaños y sus vecinos. La maravillosa crónica del acto fue escrita por el alcalde y poeta Herminio Madinaveitia. Tuvo lugar en la escalinata del palacio de la Diputación foral. Presidiendo la ceremonia exultante en devoción popular estaba el cirio de 100 kilos de peso y dos metros y



medio de altura, que entroncaba con antiguas tradiciones forales. *“Virgen querida de nuestros fueros”*, rezó el presidente de la Diputación, Lino Zuricalday.

1923 es pues un año redondo para Estíbaliz con la proclamación del patronazgo de la provincia a la virgen titular y la llegada de los benedictinos cinco siglos después.

Se llamaban Sabino Olalla, profesor de moral; Fructuoso Nieto (superior); David Arnaiz y Pablo Garía, todos ellos padres (sacerdotes). Y los hermanos Eugenio Gutiérrez y José Beitia (religiosos). Formaban parte de la primera comunidad benedictina que en febrero de 1923 –hace ahora cien años– se instaló en el cerro.

Pero el alborozo por la llegada de los monjes, con multitudes jubilosas y discursos grandilocuentes, no se correspondía aún con su situación real. No había luz eléctrica, ni agua potable, ni un acceso digno para turistas y peregrinos. Los primeros años fueron titánicos. Testimonios de los pueblos circundantes dan cuenta de esa penuria inicial, aplacada en parte por la colaboración de los vecinos que les subían leche, leña e incluso el agua en garrafones.

En esa labor destacó el padre Andrés Azcárate, navarro de Aibar. Álava era una provincia modesta económicamente y las aportaciones eran escasas. Los monjes se movieron para que numerosos grupos subieran al cerro a recibir los



Fig. 2: Litografía conmemorativa de la coronación de la patrona de Álava en 1923. © Eduardo de N6.

Fig. 3: Imagen que preside el ábside de la basílica. © Eduardo de N6.

Fig. 4: Fachada del Convento de Estíbaliz. © Eduardo de N6.

consejos espirituales de los monjes. Los maestros, de manera especial, los sacerdotes en sus retiros y los pueblos de la Llanada que iban en peregrinación, fueron los primeros. Mientras tanto se llevaba a cabo la restauración material. A fines de 1926 los monjes estrenaron las nuevas instalaciones con su luz, su agua, y mejores accesos.

En pocos años, Estíbaliz adquiere las características de un auténtico monasterio seguidor de la regla de San Benito, compatible con un gran centro de oración, de ferviente apostolado mariano y de intensa vida litúrgica. Pero siempre bajo la égida de una comunidad reducida y de vida simple. Una colmena trabajadora e industriosa pero pequeña. *“La campana de Estíbaliz se fue haciendo habitual para todos*

miento: la llamada residencia y la hospedería. Pero tampoco había recursos para construir nuevos edificios. Andrés pensó entonces en crear en Estíbaliz una colonia escolar que acogiese a un centenar de niños enfermizos de los que entonces se llamaban pretuberculosos. Se trataba de que fueran atendidos durante unos meses con un programa de buena alimentación y mucho ejercicio al aire libre. Este tipo de establecimientos se generalizaron en España durante la época (en Bizkaia es conocida la formidable colonia de Pedernales). ¿Era compatible el barullo infantil con la idea de paz y silencio de los monjes? Hubo dudas, pero finalmente se optó por el proyecto ya que la nueva construcción acabaría siendo el monasterio.

Fig. 5: Fachada del acceso principal a la basílica.
© Eduardo de Nó.



Fig. 6: Cruz conmemorativa de las Misiones Populares.
© Eduardo de Nó.



Fig. 7: Detalle de la Anunciación en la Puerta Speciosa.
© Eduardo de Nó.

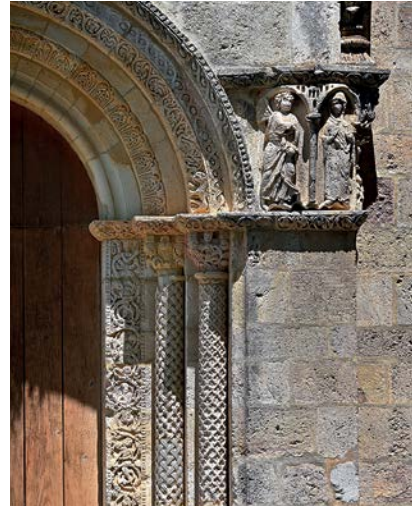


Fig. 8: Ábside con la imagen de la patrona al fondo.
© Eduardo de Nó.

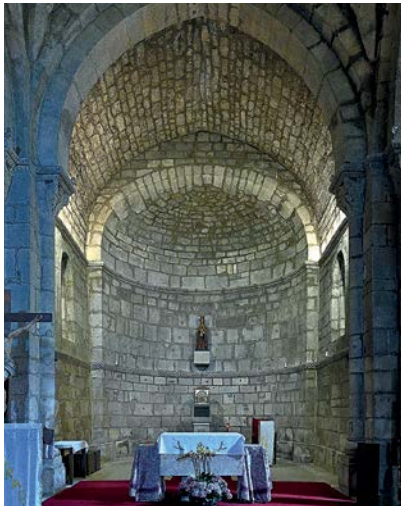


Fig. 9: Baptisterio.
© Eduardo de Nó.

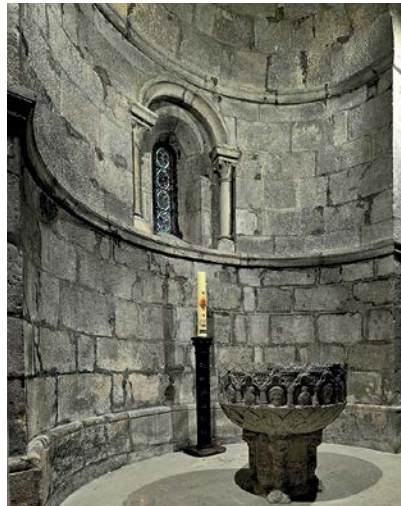
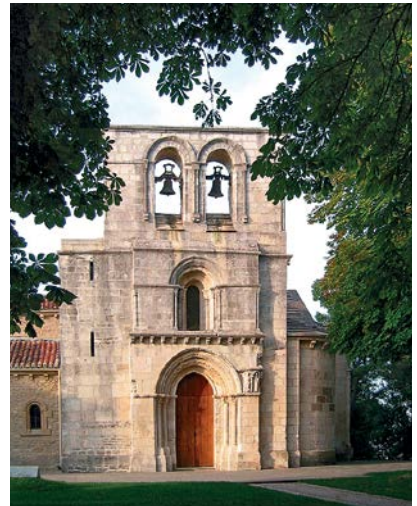


Fig. 10: Puerta Speciosa y Campanario.
© Eduardo de Nó.



los pueblos de la Llanada”, señala el padre Emeterio Sáenz de Buruaga.

Entre 1926 y 1941, el superior de Estíbaliz fue el padre burgalés Simón Andrés, que marcó una época importante. Una curiosidad: venía de México, donde los gobiernos anticlericales expulsaron los órdenes religiosos. Estíbaliz acogió a estos monjes de los prioratos de la antigua Nueva España.

LA COLONIA ESCOLAR

Pero Andrés debe ser recordado porque durante su dirección tuvo lugar un importante congreso nacional de música sacra y porque puso en marcha una operación que a la postre sirvió para garantizar el futuro del cenobio. Los frailes apenas tenían dos edificios pequeños para su sosteni-

La idea fue defendida también por Luis Dorao, director del diario *La Libertad*.

El arquitecto fue el mismo que construyó la catedral nueva, Julián Apraiz. La colonia, que duró 15 años, fue una bendición para cientos de niños alaveses pero generó una situación incómoda a los frailes por el continuo trasiego de personas. Y especialmente por la presencia de las religiosas mercedarias de Zumárraga y un buen número de asistentes femeninas que atendían a los chavales. Dos comunidades, dos carismas, dos ritmos de vida en el mismo monasterio.

La Guerra Civil acabó con el preventorio infantil, pero apareció otro establecimiento, un Hospital Militar de la Cruz Roja, que atendía a los heridos procedentes del frente, muy cercano hasta junio de 1937. Desde el cerro se pudieron ver

los efectos de los combates en todo el frente de las montañas, desde el Gorbea hasta Isusquiza.

Terminada la guerra, todos los edificios pasaron a ser utilizados por los monjes. En 1941, tomó posesión como superior el padre Isaac María Toribios, procedente de Silos. En sus tres años al frente puso en marcha la revista “Estíbaliz”.

Otro hito logrado por el fervor popular y las gestiones institucionales encabezadas por la Diputación fue que el papa Pío XII proclamara el 14 de septiembre de 1941 Patrona de Álava a la Virgen de Estíbaliz.

Las peculiaridades de la vida monástica hicieron que se creara una tensión entre las obligaciones de la regla benedictina y el impulso del apostolado mariano. La falta de vocaciones fue siempre un lastre para estabilizar el monasterio. Y los frailes crearon una escuela monástica, que tenía como objetivo sumar más efectivos. A pesar de algunos éxitos iniciales (en 1957 se incorporaron 15 novicios), las vocaciones no fueron duraderas y tampoco se pudieron traer monjes de Silos. El problema derivó en la reorganización del monasterio que al no llegar a ser autónomo pasó a depender desde 1963 de Lazcano (Gipuzkoa), ya dentro de la Congregación de Subiaco.

Pero si la estabilidad del santuario siempre estuvo en crisis por su falta de efectivos lo que la comunidad benedictina si consiguió con nota fue irradiar, mantener y elevar la devoción a la Virgen hasta el punto de marcar una espiritualidad profunda al alma alavesa, identificada en los valores que lanza la abadía desde el cerro. A través de la campana, con el sonido de los maitines o del Ángelus, toda la Llanada sintonizaba con el rezo de los monjes. Una comunión profunda y arraigada que estallaba cuando en las peregrinaciones miles de alaveses se presentaban ante la Madre de Álava.

LA MANIPULACIÓN POLÍTICA

El libro de Santiago de Pablo y Virginia López de Maturana, “Alava insólita”, recoge los intentos a lo largo del siglo XX de politizar la devoción mariana de los alaveses. Así, el PNV de Vitoria organizaba allí romerías anuales y durante la Guerra Civil uno de los tercios de voluntarios carlistas llevó el nombre de Estíbaliz y se produjeron concentraciones en el santuario a favor de la “*restauración de la España tradicional*”. En la revista del santuario se homenajeó a todos y cada uno de los caídos en combate del tercio de requetés. Sin embargo, durante el franquismo era la Policía la que vigilaba a los benedictinos a los que acusaba en sus informes de ser “*paladines del separatismo*”. Y de querer convertir el cerro “*en un Montserrat o en un Aranzazu, políticamente*”.

Es cierto que los benedictinos acogieron las reuniones de padres y profesores que alumbraron la ikastola Olabide, pero la abadía siempre ha sido un símbolo compartido por todos e incluso ha enlazado como imagen de paz y reconciliación, haciendo realidad la tradición de los desagravios medievales.

Y una de las pruebas de ese arraigo general es la obra de los Recorridos. La idea fue del sacerdote José Yárritu, quien mandó tallar una copia de la imagen original y la puso en circulación por las parroquias de los pueblos de su arciprestazgo. Llegó a haber hasta 34 imágenes procesionando de pueblo en pueblo. Los alaveses tuvieron un encuentro emocional con su virgen.

A través de peregrinaciones, retiros espirituales, campañas como las de las fogueras, actos deportivos, visitas de todo



▲ Fig. 11: Vista nocturna de la cabecera de la basilica. © Eduardo de Nó.

▼ Fig. 12: Centro de acogida. © Eduardo de Nó.

tipo de grupos, bodas, los periódicos y las emisoras de radio daban cuenta de todo lo que acontecía en el cerro ampliando el eco y la luz de un faro que alumbraba a toda Álava. Fue la etapa más dulce del santuario. Y los benedictinos consiguieron un ramal del ferrocarril Vitoria-Estella que funcionó entre 1948 y 1966, dando un gran impulso a las visitas al cerro por parte de los alaveses. El ramal Andollu-Estíbaliz, de unos tres kilómetros, se debió en parte al empecinamiento del ingeniero que había dirigido la construcción del ferrocarril Vitoria-Estella-Mecolalde, Alejandro Mendizabal.

EL NUEVO CENTRO DE ACOGIDA

El cierre del ramal marcaba la última época del santuario. Se pasó de la época dorada a otra más decadente, aunque no por ello menos viva. En estas cinco décadas y media la obra más importante fue la construcción del centro de acogida, inaugurada el 13 de septiembre de 1997. Era un proyecto antiguo, alimentado desde la llegada con el objetivo de dar cobijo a los peregrinos en todas las concentraciones puesto que la basilica se quedaba pequeña. Costó 300 millones de las antiguas pesetas (unos 2 millones de euros), en gran parte costeado por la Diputación alavesa y su arquitectura (obra de Carlos Rueda, Eduardo Martín y J.I. Lasagabaster) moderna y sencilla no gustó a todos porque el hormigón desnudo y el cristal contrastaban con la piedra románica. Sin embargo, los monjes pusieron toda su esperanza en la nueva infraestructura que cumplía perfectamente su misión de acogida a encuentros de parroquias, retiros espirituales, romerías, fiestas y misas multitudinarias.

En el año 2002 el número de monjes era de ocho con una media de edad de 68. El prior, Bittor Mujika, afirma entonces que con un grupo de 5 frailes pero con una media de 55 años, no hace falta más para llevar Estíbaliz. Pero desde entonces,



Fig. 13: ▶
Un momento de la celebración y despedida de los benedictinos el 12 de septiembre de 2022.
© Eduardo de Nó.



los benedictinos cumplen años sin que se produzca el natural relevo. La comunidad entraba en un túnel en el que no había luz de fondo.

Se dejó de dar alimentos a familias y particulares indigentes y de acoger a transeúntes por falta de «fuerzas y capacidades» en 2010. También se abandonó la secular acogida a los peregrinos del Camino de Santiago que tuvieron aquí durante muchos años el único albergue de la provincia. Así fueron cerrándose los distintos servicios del cerro. El restaurante y el catering (para colegios) en 2015 tras la dura crisis económica. La misa de los sábados por la tarde, el servicio de hospedería. Una parte de las instalaciones estaba ocupada por un grupo de menores con monitores, dependientes y a cargo de la institución foral.

Tampoco hubo suerte con el transporte. Hasta en cinco ocasiones se pusieron en marcha líneas de autobús específicas y regulares con destino al cerro. Desde el triste final del “*trenico*” en 1967 que hacía una serie de viajes hasta Estíbaliz, el transporte desde Vitoria ha fracasado por falta de demanda.

Los nuevos impulsos como el que supuso la asociación Estibalizko Ama promocionando el centro de interpretación del románico se quedaban cortos por falta de personal. Los datos no ayudaban a ser optimistas.

Eso no quería decir que Álava le hubiera dado de nuevo la espalda a su Virgen y a su símbolo. En las festividades importantes como el 1 de mayo, Día de los Agravios, se contabilizan hasta 7.000 personas, 4.000 de las cuales van a pie. El camino a Estíbaliz, como un hito cultural y religioso no ha perdido vigencia, sino que se ha reforzado. Tanto el concurso de pintura al aire libre como el campeonato de danzas y la feria gastronómica o los herri kirolak han asentado la celebración y garantizan que numeroso público vaya, especialmente por la mañana, a pie y regrese en los autobuses que se fletan para la vuelta.

La idea de dejar el santuario se fue haciendo realidad a pesar de la voluntad de seguir al servicio de Estíbaliz hasta el último aliento, que llegó en 2022, tras la pandemia, otro golpe mortal a la resistencia.

En septiembre de 2022 la sociedad alavesa se despidió de la Comunidad Benedictina de Estíbaliz. Los tres últimos monjes al servicio y cuidado del Santuario (Emiliano Ozaeta, Iñaki Arregui y Juan Luis Plazaola) se trasladaban entonces al monasterio de Lazkao, su “*casa madre*”, y lo hicieron a las puertas de uno de los aniversarios más sonados de la historia contemporánea de Estíbaliz: en estos primeros compases de 2023 se cumple el centenario de la llegada de los Benedictinos al lugar.

Estíbaliz rezuma historia y emoción por todos lados. Cada uno puede poner las dosis que quiera de cada una. Tiene la fuerza de un gran símbolo unificador de los alaveses a lo largo del tiempo. Por historia, por fe, por belleza, por esa ubicación central en la Llanada, el santuario despidió con una tremenda tristeza a los benedictinos un 12 de septiembre de 2022. Todos querían que siguieran, que no se fueran nunca. Pero la historia continúa. ⓘ

 **Bengoa**

ASESORÍA GESTORÍA SEGUROS

ASESORÍA FISCAL, CONTABLE Y LABORAL
SEGUROS DE HOGAR, EMPRESA, ACCIDENTES, VIDA,
MÉDICO-SANITARIOS, RC ABOGADO
- PARTICIONES DE HERENCIAS - TRAMITACION DE ESCRITURAS

Vicente Goikoetxea, 4 bajo 01008 Vitoria-Gasteiz
Tfno: 945 25 15 00 • email: bengoa@gestoriabengoa.com
www.gestoriabengoa.com

ARANTXA
MÁS QUE FLORES

Angulema 11
01004 Vitoria-Gasteiz
28 81 56

www.floristeriaarantza.com



Fig. 1:
Entrevistando a
Joaquín Jiménez
en Punto Radio.
© Sergio Juarena.

Fig. 2:
El autori Junto
a la estatua de
Celedón.
© Sergio Juarena.



2 IMÁGENES,

SERGIO JUANENA
Periodista

1 VIDA

Creo que somos muchos los periodistas alaveses a quienes nuestra profesión ha acrecentado la devoción y cariño a los lugares de la Virgen Blanca y Estibaliz. Han sido numerosos los días en los que he transmitido para las emisoras de SER Vitoria, Cope y Punto Radio los actos religiosos y sociales relacionados con ambas “Andra Mari”..., han sido cientos las horas en las que, micrófono en mano, he narrado con detalle y orgullo auroras, vísperas, ofrendas, bajadas, procesiones y ferias, tanto en la balconada como en el cerro.

Esa actividad informativa y contacto permanente con las sedes de nuestras patronas ha multiplicado mi cercanía, interés y cariño por ambos referentes gasteiztarras siempre de la buena mano de personas como Joaquín Jiménez, Emiliano Ozaeta, Ricardo Sáenz de Heredia, Camino Urdiain, Miguel José Asurmendi, Víctor Mujika, Phillippe Mathieu, Isabel Cobo o Blanca Aguillo, entre otras.

Ambos lugares -uno cercano y cómodo por su ubicación y otro algo distante e íntimo- suponen buena parte de la referencia espiritual de nuestra capital. Tal vez, no sé si apropiadamente, relaciono a la Virgen Blanca y su advocación con el “día a día”, más activo e intenso, de nuestra vida urbana. De la misma forma, Estibaliz constituye un delicado y delicioso lugar para el retiro y el encuentro espiritual; una referencia cultural y religiosa alavesa y vasconavarra que es preciso mantener y divulgar como también lo son Leyre, Aranzazu o Begoña.

Es evidente que, al igual que el resto de Europa, nuestra sociedad vive un incesante y radical cambio en sus costumbres, creencias, formas de vida y desarrollo económico. En ocasiones me pregunto qué significarán los lugares y referencias de nuestras patronas para nuestros hijos y nietos. Personalmente, a los míos, siempre les he hablado, les llevado a su hornacina y altares y les contado su significado espiritual y humano.

¿Cuál es la clave para que nuestra juventud mantenga viva y activa esa vivencia y compromiso con este legado que marca buena parte de nuestra identidad y de nuestra singularidad social alavesa? ¿Cómo conseguiremos que jóvenes gasteiztarras de 14, 16 o 18 años sientan la necesidad del encuentro, silencio y análisis que proporcionan ambas Andra Mari?... Las familias actuales difieren bastante, en sus formas y costumbres, de las tradicionales: ¿quién mostrará a nuestra juventud el valor y la necesidad de ambas patronas?

En ocasiones, los tiempos difíciles y revueltos se convierten en oportunos aliados a la hora de valorar y redescubrir cosas olvidadas o de las que ignorábamos su valor. En Europa, y en todo el planeta, vivimos tiempos convulsos e inciertos que parecen no afectar ni preocupar a muchos de esos jóvenes más centrados en sus situaciones y circunstancias personales dentro de un nuevo individualismo que los más veteranos no conseguimos comprender.

Hace unos días comenzaba el Año Jubilar de Estibaliz. Se cumplen ya cien años de la Coronación Canónica de Estibaliz, monasterio que tanto significa para Vitoria-Gasteiz y para todo nuestro Territorio. Confío que nada perturbe su carácter y significado.

Personalmente, en la celebración de este centenario, dedico con estas líneas un recuerdo cariñoso y repleto de admiración a Miguel Asurmendi, quien fuera obispo de nuestra Diócesis y excelente conocedor de la idiosincrasia alavesa. Fueron muchas las charlas con él en la radio. Fue mucho lo que me enseñó en esas entrevistas a lo largo de sus 21 años al frente de nuestra Diócesis de la que se fue como había llegado: en silencio y con respeto y plena dedicación a la vida pastoral alavesa en la que las advocaciones de Estibaliz y de la Blanca tanto significan para nuestro pueblo. Dos imágenes de mi vida. Las dos hacen una.

Fig. 1: ▶
Grupo de
cofrades del
Señor de los
Milagros.
© Eduardo de Nó.



Cofradía del Señor de los Milagros

En el mes de octubre hacemos camino a un maravilloso don del amor de Dios, la festividad del Señor de los Milagros, una de las devociones más importantes de Perú.

Fue en el mes de Octubre del año 2007 cuando comenzamos este camino maravilloso en Vitoria-Gasteiz con la ayuda de nuestro sacerdote José Ángel López de la Calle y Fidel Molina Ortega, diácono permanente, ambos de la iglesia parroquial de Santa María; Ellos nos abrieron las puertas a los devotos peruanos y de otras nacionalidades cargando una imagen enmarcada traída desde Lima, montada sobre un “anda” hecha de una puerta y cuatro palos, decorada con flores artificiales y naturales. Desde entonces tenemos un rincón especial en esa capilla de Santiago anexa a la catedral de Santa María, donde podemos venerar a nuestro CRISTO MORENO o SEÑOR DE LOS TEMBLORES o SEÑOR DE LOS MILAGROS como también se le conoce.

En el año 2014 se confecciona un anda ya en condiciones gracias al aporte económico de la Asociación de Peruanos Residentes en Vitoria “Machu Picchu”.

Es en el año 2015 que con mucha devoción que tenemos los peruanos se compra en Lima Perú la réplica de nuestro Señor de los Milagros y el estandarte bordado gracias al aporte económico de sus devotos.

Nuestra fe y deseo que sea una festividad más importante aún, con la ayuda de la parroquia (que en su día nos acogió) se adquirieron en Lima los cuatro bendones y hermosos cirios que adornan el anda.

La devoción y perseverancia durante catorce años ha dado lugar a que el día 24 de enero del 2021 firmemos la solicitud y estatutos para formalizarnos como COFRADÍA.

Es así que los hermanos cofrades vestimos los hábitos morados y detentes porque en la actualidad la imagen que en su día quiso ser borrada tiene su hogar en el convento de las religiosas nazarenas de la ciudad de Lima Perú, quienes visten hábito morado instituido por su fundadora la madre Antonia.

La festividad de nuestro Señor de los Milagros tiñe de morado las calles del casco histórico de Vitoria-Gasteiz cargada en hombros por sus devotos peruanos y también de otras nacionalidades. El recorrido desde el principio ha consistido en salir desde la capilla de Santiago, parroquia de Santa María y recorrer las calles del Casco Viejo de Vitoria-Gasteiz hasta concluir en la balconada de San Miguel, frente a la hornacina de la Virgen Blanca, la patrona de la ciudad. Allí nos acoge también la Cofradía de la Virgen Blanca con la que existe un hermanamiento desde nuestros inicios y que es el reflejo de la acogida que la ciudad de Vitoria-Gasteiz



presta a la comunidad peruana. Frente a la hornacina y ante el Cristo de los Milagros con bailes típicos de nuestra tierra y con poesías escritas para la ocasión honramos a la Patrona de Vitoria y a nuestro Señor de los Milagros.

EL SEÑOR DE LOS MILAGROS: HISTORIA.

El Señor de Pachacamilla, más comúnmente llamado Señor de los Milagros, es una imagen de Jesucristo originalmente pintada en una pared de adobe, ubicada tras el Altar Mayor del santuario de Las Nazarenas de Lima (Perú) y venerada en Lima y diversas partes del mundo. La imagen fue pintada durante el siglo XVI por un esclavo originario de Angola que fue llevado al Perú.

La festividad del Señor de los Milagros es la principal celebración católica en el Perú y una de las procesiones más grandes del mundo.

La imagen original del Cristo fue pintada en 1651 en Pachacamilla, por un esclavo de casta angoleña llamado Pedro Dalcón o Benito, según Raúl Porrás Barrenechea. Posteriormente fueron añadidas las imágenes de Dios Padre, María y María Magdalena. Se le atribuye como Cristo Moreno debido a que, entre sus creyentes, predominaba la gente de piel negra.

El 13 de noviembre de 1655 a las 14:45 horas, tuvo lugar un terremoto que estremeció Lima y Callao, derrumbando templos, casonas y las viviendas más frágiles, dejando miles de víctimas mortales y damnificados. Sin embargo, se notó que la pared simple de adobe donde se encontró una representación de Cristo permaneció intacta.

El 20 de octubre de 1687, a las 4:45 a. m., un violento terremoto que según cronistas de la época duró más de 15 minutos (sic) arrasó Lima junto al Callao, teniendo una réplica a las 6:30 a. m., derribando la ermita edificada en honor al Cristo. Ante la sorpresa general la pared de la imagen del crucificado quedó nuevamente incólume, por lo que se ordenó la confección de una copia al óleo y que por primera vez saliera en andas por las calles de Pachacamilla por idea

de Sebastián de Antuñano. Una vez elaborada la copia, se sacó en procesión. En 1746, Lima padeció el sismo más destructor de su historia y, una réplica de su imagen salió en procesión y la tierra dejó de temblar. Esto acrecentó la devoción del pueblo y se construyó la Iglesia de las Nazarenas, que hoy es el santuario donde se le rinde culto. **H**



Fig. 2: La Procesión del Señor de los Milagros sale de la parroquia de Santa María. © Eduardo de Nó.



Fig. 3: Encuentro del Señor de los Milagros con la Virgen Blanca en la balconada. © Eduardo de Nó.

Fig. 4: Imagen del Señor de los Milagros procesionando por las calles de Vitoria. Semana Santa 2023. © Eduardo de Nó.

Fig. 5: Cofradía del Señor de los Milagros en la procesión de Semana Santa de 2023. © Eduardo de Nó.



de Sebastián de Antuñano. Una vez elaborada la copia, se sacó en procesión.

En 1746, Lima padeció el sismo más destructor de su historia y, una réplica de su imagen salió en procesión y la tierra dejó de temblar. Esto acrecentó la devoción del pueblo y se construyó la Iglesia de las Nazarenas, que hoy es el santuario donde se le rinde culto. **H**

LOS PORTADORES DE LA CARROZA DE LOS MISTERIOS LUMINOSOS

TXENTI GARCÍA.
Periodista

Pág. derecha:
Carroza de los Misterios Luminosos
© Eduardo de N6.

► Parecen una gran familia, por el ambiente y porque casi están representadas todas las generaciones, desde el benjamín **Ander García**, que con 15 años siente: *“Emoción y orgullo por poder representar a Vitoria-Gasteiz en algo tan especial como es el Rosario de los Faroles cada 4 de agosto”,* hasta los más veteranos.



Pero llama la atención los rostros jóvenes de este grupo como el de **Rebeca Moraza** que se estrenó el pasado año y que lo vivió:



- *“Como un regalo. Estar allí es sentirte muy querida por la Patrona.”* Para Rebeca *“es una tradición muy bonita que nos puede acercar a eso que se va perdiendo y que es la devoción a la Virgen”,* por eso anima a los de su generación a que se acerquen.
- *“Es mucho más lo que se recibe que lo que ese día se da. Siento que, aunque el farol pesa, ese día no lo llevo sola, y es una referencia para mí cómo la Virgen me ayuda el resto del año a llevar el farol de cada día.”*

◆ **“la Virgen me ayuda el resto del año a llevar el farol de cada día”** ◆

Ander Fernandez de Quincoces es otro de los jóvenes rostros de los Luminosos:



- *“Yo empecé desde pequeño saliendo de blusa en la ofrenda floral de la cuadrilla. Luego me sumé al Rosario de la Aurora, y más tarde al de los Faroles. Cuando salgo tengo muy presente a mi familia, a mis abuelos, a mi madre que recientemente estuvo enferma. La familia de mi madre ha vivido siempre en la plaza de la Provincia y por eso hemos vivido las fiestas*

siempre muy de cerca.” Ander anima a los de su generación a hacerse cofrades *“porque es una cosa que merece la pena vivirlo desde dentro.”*

Eneko Autillo aunque veterano en lo de portar faroles sin embargo sigue siendo uno de los rostros jóvenes de estos misterios:



- *“Antes llevaba una Letanía y el pasado año me sumé a los Luminosos que son la novedad de estos años, el centro de atención de la procesión.”* Y respecto de la gente de su generación, *“siendo conscientes de que el sentimiento religioso se ha ido perdiendo yo diría que esto no solo hay que verlo desde la perspectiva de la Iglesia sino también como algo propio de la ciudad, y de la patrona, la religiosidad que trasciende a lo eclesástico se podría decir.”*

La opinión de los mayores coincide en invitarlos a probar, a experimentar lo que se siente, y veteranos como **Santiago Martínez de Treviño** cree que es fundamental:



- *que lo tienen que ver y vivir en casa. Si sus abuelos y padres ya participan es más fácil que ellos acaben entrando.”*

A la emoción de ese 4 de agosto a veces resulta difícil ponerle palabras y su mera evocación hace saltar las lágrimas a **Mariá del Mar Gómez**, quien tras un parón de varios años por motivos personales el año pasado retomó su compromiso sumándose a los Luminosos:



- *“En mi vida la Virgen Blanca es muy importante. Siempre me ha ayudado mucho. Yo vivo en la Plaza y todos los días al cruzar la saludo”.*



ARGIZKOA

1

LUMINOSO

ARGIZKOA

5

LUMINOSO

Este hábito está muy extendido entre los vitorianos, **Santiago** nos decía como cada mañana él también cuando sale de la Correría cruza la plaza y mirando a la hornacina le dice:
 ▶ “¡Amiga, gracias!” “No somos mucho de misa - señala - pero sí somos de la Virgen Blanca”.

Para **María Ángeles Sorolla** también:

▶ “La Virgen Blanca lo es todo” y orgullosa de que sus hijas ya participan, espera que la saga continúe en sus nietas, no obstante “mientras pueda yo seguiré participando y dando ejemplo.”



Maite Ojidos tiene la curiosa circunstancia de cumplir los años el 4 de agosto por lo que su cita con el grupo y con la Virgen forma parte ya de su programa de cumpleaños. Mientras esperan su turno en la calle Zapatería le cantan el Zorionak y para este año ha prometido bombones.

▶ “Es un honor poder ir acompañando a la Virgen por las calles de Vitoria-Gasteiz”, nos dice.



Josefina Calderón reconoce que durante la procesión:

▶ “Miro, pero no veo a nadie. Voy concentrada en lo que estoy haciendo.”



Concentrados y rezando es como lo viven el matrimonio de **Félix Ochoa de Retana** y **Mª Mercedes Ortiz de Urbina** quienes ya por edad han pasado de llevar un farol a portar las velas que cierran el misterio:



▶ “Llevo esa vela como si fuese lo más importante de la ciudad”, en ese momento señala Mª Mercedes. Félix recuerda que él ha llevado todo tipo de faroles, avemarías, letanías, ... pero una operación de cadera le ha limitado bastante. Ambos tienen la esperanza de que hijos y nietos cojan un día el testigo que ellos van dejando, aunque Mercedes reconoce que quizá descubran la importancia de su labor cuando ellos se vayan.

La oración y la fe es lo que mueve a estos cofrades, así lo reconoce también **Rosa Blanca Peñacoba**, quien anima a todos a:

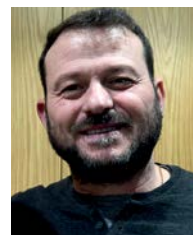
▶ “que se hagan cofrades, porque la Virgen se lo va a agradecer.”



El grupo tiene también otro matrimonio, estos más jóvenes, él, procedente de Extremadura, **Emilio Fernández** llegó hace 17 años al Norte desde su tierra natal, Valverde de la Vera

donde cada Semana Santa procesionan los “empalaos”. Para Emilio:

▶ “Es un orgullo ser Cofrade y llevar estos faroles tan bonitos. Mi suegro ya era cofrade y mi mujer y yo nos implicamos el año pasado.”



Su mujer **Leire de Ayala** también está emparentada con Extremadura, pero vive la procesión como vitoriana:

▶ “Se siente una emoción tremenda, se te ponen los pelos de punta y la emoción me llega hasta derramar alguna lágrima. Tengo mucho cariño a la Virgen Blanca.”



Y esa fe se le sale por los poros:

▶ “El problema es que cada día hay menos gente creyente y eso influye. A mí me está tocando cada vez más defender mi fe en el colegio de mis hijos y en otros ambientes y dar explicaciones de por qué voy todos los domingos a misa o mis hijos van a la catequesis y esas cosas. Soy como “la rara”, pero me gusta. Tuve mi época rebelde en la adolescencia, pero he vuelto con fuerza. Antes no nos íbamos de vacaciones en fiestas solo por ver los faroles, ahora por llevarlos.” Espera que un día sus hijos recojan el testigo y sigan la tradición.

Alvaro Delgado se inició en esto de los Faroles el pasado año convencido de:

▶ “Estar contribuyendo a una tradición de la ciudad. Porque una ciudad se hace entre todos, y sus costumbres y tradiciones se mantienen entre todos participando en ellas. Se puede ser más o menos religioso pero la tradición siempre merece la pena mantenerla.” Durante la procesión se siente un “sereno observador de la ciudad”.



“una ciudad se hace entre todos, y sus costumbres y tradiciones se mantienen entre todos participando en ellas”

Aitor Sáenz de Argandoña comparte con su padre esta devoción, y espera que este 2023 puedan coincidir en los misterios luminosos para salir juntos padre e hijo.

▶ “La ilusión viene por arraigo familiar - señala - y el tema iglesia no está muy arraigado en los jóvenes. Quizá a través de otros jóvenes que ya participan ellos podrían atraer a otros jóvenes. Y luego dando difusión a que participar de esta experiencia merece la pena.”



A todos les hemos preguntado sobre la estética tan diferente de los faroles y la carroza que representa a los misterios luminosos y empezando por Ander, el benjamín, quien además es nieto de quien hiciera los primeros bocetos de los faroles, Jesús Marí García, que trabajaba de diseñador en la Mercedes. **Ander** opina que:

▶ “Estaría muy bien que todo fuese igual, pero al final había que romper de cierta manera y representar algo más moderno que anime a participar a nuevas generaciones. Había que cambiar un poco y creo que se ha hecho bien”. A sus compañeras les gustan

los faroles, alguna se muestra más “devota” de los clásicos, pero para otras son “una monada”, “con un diseño acorde a los nuevos tiempos”. En lo que todos coinciden es que son más pesados que los clásicos (cerca de un kilo más) y alguno deja la puerta abierta porque todo es mejorable en esta vida.

Conchi Gómez es el alma mater de este grupo, el fermento en la masa, su pertenencia a la Cofradía está en su ADN:

► “Es algo que va conmigo. Recuerdo mucho la primera vez, en 2014 cuando estrenamos el grupo de los misterios luminosos, ya que el año anterior, cuando salió por primera vez, la llevaron solo gente joven. Tengo tres sentimientos importantes: el primero es el sentimiento religioso; segundo el sentimiento de estar manteniendo una tradición vitoriana; y el tercero, como mujer, y habiendo conocido otros tiempos en los que las mujeres no podíamos participar, para mí es un triunfo y un orgullo hacerlo. Por otro lado el ser responsable del misterio para mí es un regalo, lo disfruto y además me ha permitido conocer gente maravillosa”.



¿Orgullosa de tener varios jóvenes en el grupo?

► “Mucho y espero que sean fieles. Y a los que no participan aún decirles que no tengan vergüenza, creo que muchos no se atreven a dar el paso por que les da vergüenza que les vean en un acto religioso, que no la tengan, que sean valientes. Es una experiencia preciosa, nosotros tenemos nuestro grupo de whatsapp y durante el año tenemos contacto y nos solemos ver alguna vez.”

Como responsable suplente para la coordinación del misterio tiene a su marido, **Jose Luis Fernández de Pinedo**, quien además es miembro desde hace muchos años de la Junta de la Cofradía.



¿Cuántos años llevas ligado a la Cofradía de la Virgen Blanca?

► “Todos. Tengo 66 y me harían cofrade seguro que con un año, así que 65. Luego si ya hablamos de implicarme más personalmente yo empecé en el 1974, más tarde, en el 2006 me invitaron a participar de la Junta”.

Hemos preguntado a los miembros de los misterios Luminosos por sus sentimientos al participar en los actos, ¿Y tú?

► “Eso solo lo puede expresar un cofrade, quien lo vive en primera persona, es algo sublime. Piensa que es uno de los actos de devoción y vitorianismo por excelencia. Mi programa personal de fiestas es: la bajada de Celedón, Rosario de los Faroles, Rosario de la Aurora, Misa pontifical ... y ese es mi programa. Antes de jóvenes alternábamos un poco más que ahora pero así ha sido desde hace años mi plan de fiestas de Vitoria.”

Tu has vivido en primera persona la gestación de la incorporación de los misterios luminosos a la procesión, ¿qué puedes contarnos?

► “Tan en primera persona que fui junto con el fallecido y querido Jesús Barajuán, los dos presentamos el proyecto a la Junta de la Cofradía. En septiembre de 2009 él como vice clavero y yo como recién nombrado clavero nos fuimos a Zaragoza para ver lo que habían hecho ellos para incorporar los misterios que a principios de este siglo instaurara el hoy San Juan Pablo II. Nos vinimos con la idea y lo trasladamos a la Junta.



◀ Faroles nuevos y antiguos en el Museo.
© Eduardo de Nó.

También les hemos preguntado sobre la estética de los nuevos faroles.

► “Lo de la estética de los nuevos faroles tiene varios motivos: Por un lado, los faroles antiguos son del siglo XIX, los nuevos tenían que estar en consonancia con el siglo XXI; un segundo motivo es el de los materiales escogidos, de la hojalata pasamos al aluminio y la forma de trabajarlos es diferente. Y por otro lado estos nuevos materiales nos permitían una más fácil conservación. Con los faroles antiguos, ya nos ha pasado en alguna ocasión, cuatro gotas que les caigan generan óxido y es más delicado su mantenimiento. Ahora con los nuevos basta con pasarles un paño para secarlos y quedan listos para guardar.”

Al resto del grupo les he preguntado por ese mensaje que dejarían a las nuevas generaciones para que participen en la procesión, a ti te preguntamos por las facilidades que desde la Cofradía se da a los jóvenes que se acercan.

► “Facilidades creo que todas. Todo el que se acerque tiene una respuesta positiva. Si mañana viene algún joven y me dice que quiere llevar un farol ten presente que haremos todo lo posible para que de alguna manera ya ese primer año participe en la procesión. Eso sí me lo tiene que decir con tiempo, al menos sobre el mes de abril a más tardar y ese esfuerzo para que pueda participar se hará. Luego una vez que ha entrado en el sistema poco a poco va encontrando su sitio, su farol podríamos decir.”

LISTA DE PORTADORES DE LA CARROZA DE LOS MISTERIOS LUMINOSOS

Responsable:	CARROZA
• Conchita Gómez	• Santiago Martínez
Responsable suplente:	• Conchita Gomez San Pedro y su nieto Inhar Ruiz de Oña
• José Luis Fernández de Pinedo	• Eloy Díaz de Monasterio
FAROLES	• Javier Núñez
• Ander García	• Felipe Maíllo y sus nietos Nora y Hugo Cortaberria Maíllo
• Mari Mar Gómez Luzuriaga	VELAS
• Álvaro Delgado	• Félix Ochoa de Retana
• Rebeca Moraza	• Merche Ortiz de Urbina
• José Aitor Sáez de Argandoña	• Maite Ojidos
• Leire de Ayala Ramos	• Josefina Calderón
• Eneko Autillo	• Rosa Blanca Peña
• Ander Fdez. de Quincoces	• Ángeles Sorolla
• Emilio Fernández	• Ana Rosa Sáez de Buruaga
• Oriol Aguillo	• Begoña Soraluze
• Iñaki Gastaminza	• Alberto Salazar
• Uxue Campo	

1980. ▶
Primera fotografía
oficial de Bereziak.
Unos chavales.



LA CUADRILLA DE



HISTORIA DE BEREZIAK **P**ues estas cosas suelen salir adelante así. A unos cuantos amigos concurrentes habituales en la calle Gorbea y aledaños se nos ocurrió en 1979 la idea de formar una cuadrilla de blusas. Y, cómo no, nos pusimos manos a la obra.

Tras elegir el nombre, Bereziak, y la indumentaria (blusa negra, pantalón 'mil rayas', faja verde y pañuelo a cuadros) tocaba ponernos en contacto con la Comisión de Blusas. Nos dieron todo tipo de facilidades y entramos a formar parte de ella de forma inmediata. Como también inmediatamente comenzamos a aprender mucho y bien de esto de participar en las fiestas. No podía ser de otro modo teniendo en cuenta la clase que destilaban quienes dirigían los destinos de la Comisión en aquellos años. Muchos recuerdos y entre ellos uno muy especial: el de aquella tarde noche en el piso de arriba del bar Bujanda, cuando siendo unos recién llegados tomamos parte en la elección, nada más y nada menos, de Iñaki Landa como nuevo Celedón. Inolvidable.

Entre tanto, Bereziak iba sumando nuevos miembros a su proyecto. Porque proyecto era mientras no llegaran las fiestas y, antes, el Día del Blusa. Por fin, el 25 de julio de 1980 salía a la calle por vez primera la cuadrilla Bereziak. Como suele decirse lo pasamos de miedo, que no tiene nada que ver con

lo terrorífico. Y llegaron las fiestas. Vitoria estrenó Celedón y, que recordemos, cuatro cuadrillas nuevas: Galtzagorri, Aker Beltza, Gartsuak y la nuestra, Bereziak.

Aquel 5 de agosto debutábamos de verdad, con un cierto nerviosismo por aquello de ser nuevos en la plaza —sí, y en la plaza de toros también—. Y, por su puesto, comenzamos nuestra andadura de blusa y abarcas frente a la hornacina de la Virgen Blanca, la patrona de nuestra querida ciudad. Una buena forma de echar a andar, sin duda.



1981

Había que celebrar, a nuestra manera, los 800 años de la fundación de Vitoria.



Aurresku de Bereziak.

1996



La ofrenda a la Virgen Blanca. Algo que no puede faltar.

Nos divertimos a base de bien y todo salió de maravilla. Gente más veterana ya nos había avisado que la blusa crea adicción, por lo que no debe extrañar que hayamos ido renovando año tras año ese vínculo que por definición existe entre los blusas —y en la actualidad entre las neskas también— y las fiestas en honor a la Virgen Blanca. Un vínculo que no se finiquita cuando Celedón sube a la torre de San Miguel, ya que el cariño por nuestras cosas continúa durante todo el año.

Por eso a nadie debe extrañar que Bereziak ya participara en 1992 en el Concurso Cultural Blusas Vitorianas. Y que lo ganara. Al año siguiente se tuvo que conformar con el segundo puesto para volver a ganarlo en 1994.

Y precisamente en 1994 nació una iniciativa que forma parte ya de los actos festivos imprescindibles en el ciclo festivo vitoriano. Se trata del Concurso Gastronómico para cuadrillas de Blusas-Neskas.

Pensamos que al día 8 de agosto había que darle un toque de ambiente que complementara al que aportan los Blusas Veteranos. Surgió la idea y nos lanzamos a ella con el propósito de demostrar que los blusas con mandil dan mucho juego y que, si además es oficiando en los fogones con producto local, producto alavés, el éxito está garantizado. En aquella primera edición venció la cuadrilla Luken, por delante de Belakiak. Años después, viendo que un concurso gastronómico en nuestra tierra sin vino de Rioja Alavesa es una deficiencia difícilmente explicable, añadimos al concurso una quiniela con la degustación de caldos alaveses.

Poco después, en 1996, pusimos en marcha la Foto Txiki, a fin de que el 7 de agosto la gente menuda tuviera su foto ataviada con el traje de blusa o neska antes o después de asistir con sus aitas a la bajada de Celedón Txiki —el Celedón Txiki y Edurne en su versión más actual—.



Concurso gastronómico. Al calor de los perolos... y del sol de agosto.

2000



Menos mal que siempre hay una kupela de Arabako sagardoa.



1996

Colaboradores de Tu Foto Txiki.

Hasta un campeonato del mundo hemos introducido en el programa festivo: el de lanzamiento de bota, disciplina que tiene muchos visos de acabar siendo olímpica, visto lo visto, por las gran acogida que tiene.



2022

Lanzamiento de bota. Munduko Txapelketa en Gasteiz.

En fin, muchas chufas, muchos años y muchos recuerdos. Sobre todo, para unos cuantos “*berezis*” que por desgracia ya nos dejaron.



1987

Todos chicos. Pero no por mucho tiempo.

Las que sí están, y son cada vez más, son las neskas. Empezaron, tímidamente, allá por el año 2005. Pocas y muy bien avenidas. Tanto que al año siguiente ya tenían decidido todo lo relativo a las características que debía tener su traje de neskas Berezziak. Ahora mismo superan el centenar... “*y subiendo*”. Como sube su aportación a la cuadrilla: igual que un cohete o, para ser más exactos, como el chupinazo del 4 de agosto.



2012

Y llegaron ellas. Hoy son muchas más.

Pero, ¿qué sería de una cuadrilla sin música? ¿Alguien se lo puede imaginar? Desde luego, nosotros no. En los primeros años fueron los txistus los encargados de animar y amenizar nuestras andanzas festivas. Después llegaron diferentes fanfarres que han acompañado nuestras idas y



2023

La Tamborrada de Berezziak.

vueltas de los toros y han hecho saltar a blusas, neskas, paisanos, paisanas y a todo bicho viviente. Bihotzatarrak, Mozoloak, Txarlazo... disculpas si nos dejamos alguna. Hasta llegar a los tiempos de Los Aburrecalles, que son desde 2009 nuestros músicos durante las fiestas y buenos amigos todo el año. Son de Lodosa, son incansables y su nombre no tiene nada que ver con el tedio callejero. Además, compusieron la música del himno de Berezziak, con letra del blusa Pedro Montoya.

Desde 2011 nos acompañan en nuestra tamborrada, creada ese año para honrar a San Prudencio y que anima el centro de Gasteiz en la noche del 27 de abril.

Al final, esto de los blusas y neskas va de pasarlo bien del 5 al 9 de agosto y de que todo el mundo se divierta. Sí, pero no sólo. Trasladar la camaradería reinante en una cuadrilla al resto del año es un concepto de valor incalculable. Si somos capaces de llevar las redes de compañerismo y amistad que se tejen en nuestras correrías jaraneras a otros ámbitos de nuestro día a día podremos levantar el pulgar y decir: «*lo hemos bordado*».

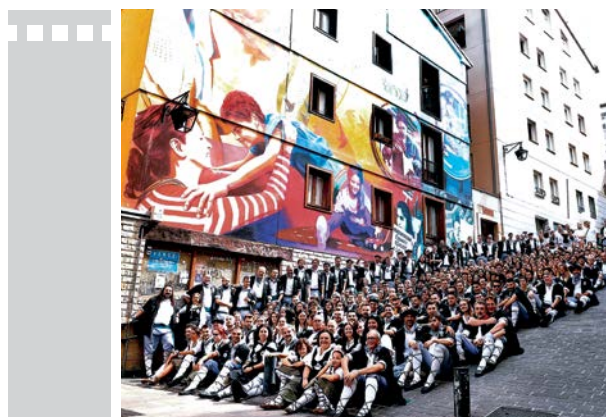
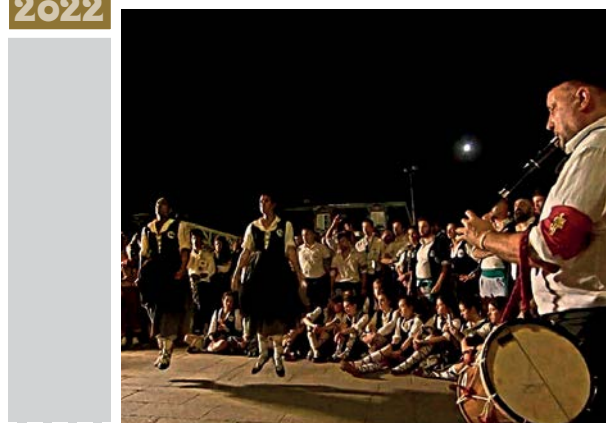


Foto de cuadrilla 5 de agosto.

2022



Ofrenda nocturna a la Virgen Blanca.

Quisiéramos acabar esta reseña para la revista La Hornacina dando cuenta del acto con el que damos carpetazo oficial a las fiestas. Tiene lugar en la otra hornacina, la de la Virgen Blanca. Porque en Berezziak hacemos una segunda ofrenda de flores a nuestra patrona en la madrugada del 10 de agosto. Este es un acto cargado de emoción que hacemos cada año y que nos supone una seña de identidad para toda la cuadrilla de Berezziak.

Pero bueno, eso es después de que Celedón suba allá arriba. Primero tiene que bajar a su pueblo, donde lo esperamos con impaciencia de blusas/neskas.



**Ni, NiRE
KOFRADI AREKIN
YO, CON MI
COFRADÍA**

¿ AMAS VITORIA-GASTEIZ Y SUS TRADICIONES ?

ÚNETE A UN GRUPO DE PERSONAS HEREDERAS DE UNA ENTIDAD
- LA COFRADÍA DE LA VIRGEN BLANCA - QUE DESDE 1613 TRABAJA
POR LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO MATERIAL E INMATERIAL
SURGIDO EN TORNO A LA PATRONA DE LA CIUDAD

**VIVE LAS FIESTAS DE 2023 DE FORMA ESPECIAL
¡HAZTE COFRADE!**

LAS INSCRIPCIONES DE 2023 QUEDAN EXENTAS DEL PAGO DE CUOTA HASTA 2024



Celedón, el que a nadie irrita, un año más, fiel a su cita.




LAS
NUEVAS
ALELUYAS
DE
CELEDÓN

JESÚS PRIETO MENDEZA



Un año más, y siguiendo la estela de Obdulio López de Uralde, nuestro querido amigo Jesús Prieto afila su lápiz y nos regala sus “Aleluyas para el 2023”. Con un Celedón siempre atento a la actualidad, nostálgico con las tradiciones, comprometido con las buenas causas, crítico y pendiente de los temas importantes de la ciudad.

Desde el humor más serio y comprometido, los Aleluyas 2023 nos vuelven a recordar que Celedón, la “Alegría que baja del cielo”, el alma de las fiestas de Vitoria-Gasteiz, durante el resto del año nos acompaña y está pendiente del día a día en la vida de esta ciudad. Así, cuando regresa a su torre de San Miguel, no se vá, se queda desde su atalaya esperando el siguiente 4 de agosto y preparando una vez más sus nuevas aleluyas. 



Este año le recibe, oh sorpresa, una nueva y flamante alcaldesa.



Celedón quiere comprar txapela, pero vuelve triste, pues Txarli no le espera.



Quería tomar el suburbano y miren que no les miento, pero todavía no hay nada de eso del soterramiento.



Nuestra sin par La Florida de nuevo luce sus bares y Celedón los disfruta, ¡un vermut y calamares!



Hay enfermedades crueles y la ELA es "pá" enmarcar, por su investigación y cura todos hemos de luchar.



Parece que a Celedón algo le quieren buscar, pero él no sabe muy bien si eso le va a gustar.



Celedón ha aprovechado hasta el último ratillo, este año con tantos cambios sube algo despistadillo.

ACTIVIDADES

DE LA COFRADÍA JESÚS GARCÍA MORKETXO • Fotografías: Blanca Aguillo.

JULIO - DICIEMBRE 2022



15 JULIO

PRESENTACIÓN DEL RETABLO RESTAURADO DE SAN MIGUEL

Motivo de alegría fue la presentación de los trabajos de restauración del retablo de San Miguel tras seis meses de obras. Esta obra del maestro Gregorio Fernández luce un brillo especial tras su rehabilitación.



18 JULIO - 1 AGOSTO

GORKA ORTIZ DE URBINA Y LA ESCRITORA EVA GARCÍA SÁEZ DE URTURI, NUEVOS COFRADES

La campaña “Yo, con mi cofradía - Ni, nire kofradiarekin” se inició con la incorporación de dos populares y queridos vitorianos: Gorka y Eva. Ambos recogieron el farol-recuerdo y firmaron en el Libro de Honor de la institución.



21 JULIO

PRESENTACIÓN DE LA REVISTA LA HORNACINA

Fue en 2010 cuando empezó la andadura de esta consolidada revista. Desde el comienzo y durante 13 ediciones, Camino Urdiain, ha estado dirigiendo la publicación. Con este número finaliza el periodo en el que nuestra querida historiadora y documentalista ha puesto todo lo mejor de ella para compartir con todos su buen hacer.



22 JULIO

PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA DE FIESTAS 2022 Y DEL POSTRE FESTIVO

Junto con el programa de las retomadas fiestas de 2022, fueron presentados los tradicionales dulces festivos: el “postre de la Blanca”, “los kotxotxos” y los “suspiros de la Blanca”, productos indispensables durante estos días elaborados por la Asociación de Pasteleros y Confiteros de Álava.



25 JULIO

DÍA DEL BLUSA Y DE LA NESKA

Continuando con la tradición, Misa en la Iglesia de San Miguel-Santuario de la Virgen Blanca y visita al cementerio para recordar a Blasas y Neskas fallecidos. Como en otras ocasiones la Cofradía estuvo presente.



26 JULIO

VISITA A LAS AUTORIDADES CIVILES

Representantes de la Cofradía visitaron en el mes de julio a los máximos responsables de las instituciones locales para invitarles a los actos propios y hacer entrega de la revista La Hornacina. Con tal motivo, Gorka Urtaran, alcalde de la ciudad, y la concejala Estibaliz Canto recibieron a miembros de la Junta Permanente. Ramiro González, Diputado General, y Pedro Elosegui, Presidente de las Juntas Generales de Álava, tuvieron ocasión de compartir la preocupación de la Cofradía por la situación que atravesamos a todos los niveles: social, económico, religioso y cultural. Junto a ello fueron invitados a participar en los actos programados.

27 JULIO AL 4 DE AGOSTO

NOVENA EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA OFRENDA DEL GREMIO DE PASTELEROS

Con la intervención de los predicadores Juan Carlos Aguillo, párroco y capellán de la Cofradía, y de Juan Manuel Ochoa de Aspuru, se desarrolló la Novena que precede a la festividad del 5 de agosto. Como viene siendo tradicional el Gremio de Pasteleros hizo su ofrenda el día 3 de agosto.



29 JULIO

LA JUNTA PERMANENTE RECIBIDA POR EL SR. OBISPO

Tras reunirse con las principales autoridades de la ciudad y territorio se hizo lo propio con el D. Juan Carlos Elizalde. Visita agradable y distendida donde se intercambiaron proyectos, deseos y opiniones. Se pudo constatar la excelente disposición del Sr. Obispo a participar en los actos programados y la completa colaboración con la Cofradía.



31 JULIO

FIESTA DE LOS AUROROS Y BICENTENARIO DE LA PROCLAMACIÓN CIVIL DE LA VIRGEN BLANCA COMO PATRONA

Los Auroros siguen vivos en el anuncio de la Fiestas Vitorianas. Tras el acto virtual de 2020 y el limitado de 2021, volvió con fuerza, como siempre, a las calles medievales del Casco Viejo. Éxito total de asistentes, de cantos y de alegría. Con una Misa Pontifical, presidida por D. Juan Carlos Elizalde, con el apoyo de la Coral Manuel Iradier y presencia de autoridades, se celebró el bicentenario de la proclamación civil de la Virgen Blanca, como Patrona de Vitoria Gasteiz.



4 AGOSTO

SOLEMNES VÍSPERAS CANTADAS Y PROCESIÓN DEL ROSARIO DE LOS FAROLES

En medio de saltos y jolgorio, un espacio de entusiasmo y devoción, las Vísperas a Nuestra Señora. Y tras ellas, las calles de El Ensanche, más llenas que nunca, recibían el color y la luz de los Faroles que antecedían a la impresionante figura de La Virgen Blanca, obra que celebraba sus 125 años.



5 AGOSTO

PROCESIÓN DEL ROSARIO DE LA AURORA Y MISA PONTIFICAL

El señalado 5 de agosto llegó y la Blanca fue la Reina. Amanecía y los fieles llenaban las calles medievales hasta abarrotar la plaza y participar en la Eucaristía. Y después... txistus, flores, aurrekus en la balconada y capilla. Nadie se olvidó de nuestra Patrona. Jóvenes y niños, familias completas, blusas y neskas... Siguiendo la tradición, la sede de la Virgen Blanca, recibió a fieles y autoridades en la Misa Pontifical.



ESTRENO DE LA OBRA "OTOIZARGITSUA" DE JOSE MARÍA BASTIDA "TXAPI"

Con la vuelta a la normalidad, en el programa del concierto de 2022 en la plaza del Machete, la obra *Otoizargitsua* fue estrenada. Obra sencilla, pero que llega al corazón vitoriano por el guiño que hace a motivos muy nuestros.



6, 7, 8 AGOSTO

OTROS ACTOS EN HONOR DE LA PATRONA

Celedones de Oro, Hospitalidad de Lourdes, Día del Txiki, Blusas/Neskas veteranos... estuvieron presentes en las mañanas de la semana festiva. Una Misa de despedida y la ofrenda floral cerraron el programa de actos.





9 AGOSTO

FIN DE FIESTAS: OFRENDA Y SALVE POPULAR

Cumplido el día 9 de agosto, último de día de las fiestas en honor a la Virgen Blanca, y tras el adiós a Celedón, los gasteiztarras se acercaron a la Hornacina para que, junto a blusas y autoridades, despedirse de la Patrona. Una ofrenda de flores, auresku y Salve Popular ponen el punto y final.

VÍDEOS FESTIVOS: AUROROS Y PROCESIÓN DEL ROSARIO Y DE LA AURORA

Momentos importantes de nuestras fiestas patronales fueron captados por las cámaras de José Ramón Aguirrezabal Arteaga y de Eduardo de Nó y pasaron a los archivos audiovisuales de la Cofradía en el formato de video. Gracias a plataformas como Youtube podemos visionarlos y recordarlos en cualquier momento.



8 SEPTIEMBRE

REPRESENTACIONES EN ACTOS DE OTRAS COFRADÍAS

A lo largo de todo el año, pero especialmente en el tiempo veraniego, la Cofradía está presente en aquellas citas a las que es invitada. En este periodo, representantes de la Junta han acudido al requerimiento de dos cofradías hermanas: Virgen de Altamira en Miranda de Ebro y Virgen de la Vega en Haro



11 Y 12 SEPTIEMBRE

ASISTENCIA A LOS ACTOS PATRONALES DE NTRA.SRA. DE ESTIBALIZ Y DESPEDIDA A LA COMUNIDAD BENEDICTINA

El 12 de septiembre, como cada año, se celebró la Misa solemne en el Centro de Acogida de Estíbaliz, en esta ocasión con el sabor agridulce de la despedida de los monjes benedictinos quienes durante casi cien años se han ocupado del Santuario. Asistieron autoridades civiles y eclesiásticas, la Cofradía de Estíbaliz, la Comunidad Benedictina y miembros de la Junta.



12, 13 Y 14 SEPTIEMBRE

SESIONES DEL FESTIVAL MAGIALDIA

En cuanto a actividades lúdico-culturales en la ciudad, septiembre es a la magia como mayo es a la poesía. Del mismo modo que el museo acogió un selecto recital de poemas del festival "poetas en mayo", ha hecho lo propio con Magialdia. Seis sesiones a cargo de Marco Aimone deleitaron al público que abarrotó la sala del museo durante tres días del mes de setiembre.



22 SEPTIEMBRE

ENTREGA DE LA MEDALLA DE LA SOCIEDAD LANDÁZURI A CRISTINA FRUCTUOSO

La "abadesa" María Cristina Fructuoso recibió el premio individual de la Sociedad Landázuri como reconocimiento a sus grandes aportaciones en defensa del Patrimonio Cultural desde sus facetas de locutora, escritora... Enhorabuena por el premio y por ser como eres, todo ello con una voz reconocible e inigualable.



30 SEPTIEMBRE

AGRADECIMIENTO A VOLUNTARIOS Y COLABORADORES

Responsables del cuidado y guías del Museo, mantenedores de las piezas de la colección de vidrio, encargados de la gestión y entrega de los recuerdos tanto en el Museo como en las fiestas, personal de apoyo en las liturgias de San Miguel, cuidadores de la capilla y hornacina

de la Patrona, responsables y portadores de carrozas y faroles, músicos y cantores de los Auroros, colaboradores de la revista Hornacina, fotógrafos, ... A tantas y tantas personas que, de forma continuada o esporádica prestan su ayuda a esta entidad, les queremos expresar un sentido agradecimiento.



2 OCTUBRE

VIRGEN BLANCA DE OKARRATE Y VISITA A URRIALDO

Un grupo de 30 cofrades asistió a la recolocación de la imagen restaurada por Imanol Tirador en Okarrate. Durante el recorrido, el profesor de historia Ramón Loza Lengaran comentó el precioso paisaje de la zona y sus vivencias ante esta hornacina., concluyendo con una visita a las ruinas de Urrialdo.

5 OCTUBRE

PROCESIÓN DEL ROSARIO Y CONCIERTO DE GREGORIANO

Realce especial tuvo esta fiesta con la que se comienza el mes dedicado al Rosario. El acto dividido en tres partes: procesión por las calles medievales con faroles y la Virgen Blanca "Peregrina", Eucaristía en la iglesia de Santa Cruz y concierto de canto en el marco del claustro conventual a cargo del Coro de Canto Gregoriano de Vitoria Gasteiz, dirigido por Julián Larrañaga. Con amplia participación se desarrolló la jornada inicial de los recuperados actos del 125 Aniversario.



12 OCTUBRE

FIESTA DE LA VIRGEN DE EL PILAR

Como en años anteriores la Casa de Aragón celebró la festividad de su patrona, La Virgen del Pilar con actos religiosos y profanos. Entre los asistentes hubo miembros de la Junta Permanente, de la Cofradía de la Virgen Blanca.



16 OCTUBRE

ASAMBLEA GENERAL ANUAL Y DÍA DE LA COFRADÍA

Como recordó el Abad, este ha sido el año de la recuperación, tras dos de dura pandemia, donde se han podido retomar actos tradicionales tanto religiosos como profanos. Tras veinticinco años de entrega y excelente servicio cesa en su cargo Adela Tejedor, a la que se agradece su trabajo y disposición durante este tiempo.



Como consecuencia se producen los siguientes cambios en la Junta Permanente: Blanca Aguillo asumirá la responsabilidad de la Secretaría. Se incorporan Conchi Olano como Vicesecretaria e Itziar Ortiz de Urbina, que se encargará de tareas de documentación y archivo. Como consecuencia de la propuesta expresada por un cofrade, se va a constituir una comisión con el fin de estudiar las Ordenanzas y, si procede, su modificación adecuándolas a los tiempos actuales. La jornada finalizó con la Eucaristía e imposición de medallas en la Capilla de la Patrona a diez cofrades.

13, 20, 27 OCTUBRE Y 3 NOVIEMBRE

ACTOS CONMEMORATIVOS DEL 125 ANIVERSARIO DE LOS FAROLES: POESÍA Y MAGIA EN EL MUSEO

La programación cultural presentó cuatro recitales de magia y de poesía en las propias instalaciones del Museo. Elisa Rueda y Honorino García presentaron el espectáculo "Tiempo desahitado". Las jóvenes Sangita, Janire, Maddi y Paloma lo hicieron con el recital "Giraluna". Tres magos locales, en colaboración con Magialdía, llenaron de ilusión los locales.



Muchas gracias a todos los artistas por vuestra colaboración.

21, 28 OCTUBRE Y 4 NOVIEMBRE

ACTOS CONMEMORATIVOS DEL 125 ANIVERSARIO DE LOS FAROLES: CONCIERTOS CORALES EN LA CATEDRAL DE SANTA MARÍA

Con la participación de seis coros: Coral Samaniego, dirigida por Tjasa Ostervuh, Coro Nurat Gazte Abesbatza, dirigido por Lur González Iturriza, Coral Gurasoak San Viator Abesbatza, Coral Lautada Abesbatza, ambos dirigidos por



Jesús Merino, Coro Araba de la mano de Aitor Saez de Cortázar y Coral Ahots Argiak, de la de Mamen Daubagna se cerraron los actos del 125 aniversario de la creación de los Faroles en la catedral de Santa María. Con el agradecimiento a participantes, asistentes, colaboradores, patrocinadores... y a todos los implicados de una forma u otra en estas actividades expresamos la satisfacción tanto por su desarrollo como por su resultado.

21 OCTUBRE

SARA BACEIREDO, JOVEN DISEÑADORA, SE HACE COFRADE

Nueva incorporación a la larga lista de cofrades. En esta ocasión la joven vitoriana "influencer" y creadora de contenidos a través de internet, Sara Baceiredo visita el Museo de los Faroles y se une a la Cofradía de la Virgen Blanca.





30 OCTUBRE

PROCESIÓN DEL CRISTO DE LOS MILAGROS

La alegría, el colorido y la solemnidad acompañaron, desde la iglesia de Santa María hasta la balconada de San Miguel, a la comunidad peruana afincada en Vitoria-Gasteiz en la fiesta anual del Cristo de los Milagros. Junto a ellos, también estuvieron una representación de la Cofradía y una animada fanfarre que puso nota musical en la procesión.



17 NOVIEMBRE

REPARACIÓN DE LA CAPILLA DE LA VIRGEN BLANCA EN EGIRIÑAO

Agradecimiento a los Clubs de Montaña Alpino y Juventus de Bilbao por los trabajos de restauración del sencillo santuario de la Virgen de Las Nieves, nuestra Virgen Blanca, en las faldas del Gorbea. Gruta querida donde celebramos la fiesta anual mariana en la montaña.



1 DICIEMBRE

LA CUADRILLA DE BLUSAS "DESIGUALES" ANTE LA HORNACINA

Themis Alejo Loza, joven de 36 años, falleció a finales de noviembre. Su cariño a la Virgen Blanca hizo que sus amigos y compañeros de la cuadrilla de blusas los Desiguales se dieran cita ante la Hornacina para rendirle un sentido homenaje en su recuerdo. La cofradía agradece el gesto y se une en el dolor a familiares y a la cuadrilla de Los Desiguales.



3 DICIEMBRE

FESTIVIDAD DE SAN FRANCISCO JAVIER

Invitados por el Hogar Navarro de nuestra ciudad, se estuvo presente en los actos organizados por esta entidad tan querida para honrar a su patrón, San Francisco Javier. Los lazos de unión con esa casa regional así como con el resto de las ubicadas en Vitoria-Gasteiz sigue muy vivo.



4 DICIEMBRE

ARDOARABA EN EL MUSEO

En el marco de "Ardoaraba", Feria Enogastronómica de los vinos y productos alaveses, se desarrolló una cata de sidra del bodeguero de Kuartango, Benito Peciña. Junto al presentador José Ramón Aguiriano y de la mano de la representante de Gasteiz On, Patricia García, treinta y un vitorianos/as pasaron un par de horas inolvidables rodeados de la exposición única de vidrios artísticos que acoge el museo.



CONCIERTO NAVIDEÑO DE LAS CASAS REGIONALES

Con gran afluencia y una retomada normalidad, celebramos el tradicional Concierto de Navidad organizado por la Federación de Centros Regionales de Álava. Un año más se dieron cita los grupos: Coro "Añoranzas" (Casa Palencia), Coro Rociero "Séneca" (Centro Andaluz), Coro "Aturuxo" (Centro Gallego), Coro Virgen de Guadalupe (Extremadura) y Coro "Javier de los Navarros", en este pórtico navideño.



21 DICIEMBRE

PILAR GARCÍA DE SALAZAR, TENIENTE DE DIPUTADO GENERAL, NUEVA COFRADE

Como gasteiztarra y, recogiendo emocionada el testigo de su ama, firmó en nuestro libro de Honor y recibió el farol institucional como agradecimiento a su apoyo incondicional, que siempre hemos tenido. "Ongi-etorri" a Pilar.

23 DICIEMBRE

TERESA LAFRAGUA Y XABIER SANTXOTENA NOS VISITAN

Disfrutando de un día de descanso, el reconocido escultor, poeta, investigador Xabier Santxotena y la pintora Teresa Lafragua, responsables de la exposición internacional de belenes del mundo, única en el mundo, que se puede admirar en el Taller Museo Santxotena de Artziniega, visitaron admirados la colección de nuestro Rosario de Faroles.



24 DICIEMBRE

NAVIDAD EN EL MUSEO: CELEBRACIÓN DE NOCHEBUENA, EXPOSICIÓN DE DIORAMAS Y "RUTA DE LOS BELENES"

La Navidad volvió al Museo como lo hacía en tiempos "prepandémicos". Tras la Misa de Nochebuena, se procedió a bendición de belenes y el tradicional vino caliente y canto de villancicos. Durante dos semanas, mañana y tarde, numerosas personas visitaron la exposición de dioramas; entre ellas un nutrido grupo de las parroquias del Casco Medieval en una gira programada a tal fin. Agradecimiento sincero a quienes atendieron el Museo y a la Asociación Belenista, especialmente a Josetxu Ortiz de Zarate, principal impulsor de esta iniciativa en la Cofradía.



ACTIVIDADES

JESÚS GARCÍA MORKETXO • Fotografías: Blanca Aguillo

DE LA COFRADÍA

ENERO - JUNIO 2023

21 DE ENERO

INCORPORACIONES A LA JUNTA DE GOBIERNO

En un sencillo acto se materializó la entrada de los nuevos miembros de la Junta de Gobierno: Conchi Olano, como vicesecretaria e Iciar Ortiz de Urbina, como responsable de archivo y documentación. Ante la imagen de la Patrona el abad les dirigió unas palabras resaltando el compromiso que adquirirían, tras lo cual, el capellán en funciones bendijo las medallas y se las impuso.



24 DE ENERO

FALLECE EL QUE FUERA CAPELLÁN, JOSÉ ANTONIO GOITIA

José Antonio Goitia Arregui, sacerdote diocesano jubilado fue durante 12 años nuestro capellán. Desde la Cofradía de la Virgen Blanca, a la que con tanto amor se entregó, le reiteramos agradecimiento y seguimiento de sus sabios consejos. "No os olvidéis de rezar", "no os olvidéis de perdonar, "no os olvidéis de compartir".



5 DE FEBRERO

FIESTA FAMILIAR DE CANDELAS

Más de 100 personas de 35 familias vitorianas, presentaron a sus hijos e hijas ante la Patrona, la Virgen Blanca. Desde el 2020, en vísperas del confinamiento y de la pandemia, no se había podido vivir este momento tradicional y emotivo ante la imagen venerada en su capilla. De la mano del capellán, Juan Carlos Aguillo y del delegado de Familia, Oscar Areitio, se envió un mensaje de esperanza: "Hoy con velas, mañana D.m., con faroles, todos a honrar a la Virgen Blanca.





8 DE FEBRERO

RETRASMISIÓN DEL SANTO ROSARIO

Por primera vez Radio María retransmitió para todo el mundo el rezo de Santo Rosario, alumbrado por los Misterios Gloriosos, desde el Museo de los Faroles. Fue una nueva oportunidad de colaborar en la difusión y en la presentación de tan valiosa colección artística ante miles de radioyentes.



24 DE FEBRERO

PRESENTACIÓN SOBRE LA RESTAURACIÓN DE LA IMAGEN DE LA VIRGEN BLANCA

El libro “Conservación y restauración de Nuestra Señora la Virgen Blanca de Vitoria Gasteiz”, editado por el Instituto del Patrimonio Cultural de España, fue presentado en la sede de la Cofradía. Máximo interés en conocer detalles tanto técnicos como históricos atrajeron a numerosos asistentes, entre ellos representantes de instituciones.

Fueron los principales implicados en los trabajos de conservación y restauración los que expusieron lo realizado.



2 DE MARZO

CHARLA DE SABIN SALABERRI SOBRE JULIO VALDÉS GOIKOETXEA

El insigne musicólogo alavés ofreció una conferencia sobre otro músico, notable pero desconocido, Julio Valdés Goikoetxea (1877-1958). Con el apoyo audiovisual de Iñaki Jiménez, el público, que llenó la sala, pudo disfrutar conociendo pormenores de la biografía y obras del compositor vitoriano



12 DE MARZO

PEREGRINACIÓN MARIANA

Los Valles Occidentales del territorio fueron lugar de destino para una sesentena de cofrades en un precioso domingo de marzo. Se comenzó con Misa en el Santuario de Angosto, continuando con visitas a la Torre de los Varona y a la preciosa iglesia de Tuesta que acoge una talla de la Virgen Blanca. Para finalizar esta agradable jornada, comida animada con música y baile en la Sidrería Kuartango. Excelente día de confraternización, de alegría y buen humor



17 DE MARZO

VISITA A LA ESCUELA DE ENFERMERÍA

Respondiendo a un invitación pendiente y de la mano de su directora, Encarnación Betolaza, una representación de la Junta de Gobierno tuvo la oportunidad de conocer de cerca este importante centro de formación. Gracias a quienes habéis hecho de vuestra vida profesional una dedicación a los demás. Ya lo os lo expresamos en la Revista de la Hornacina y de nuevo lo repetimos.



24 DE MARZO

PREGÓN DE LA SEMANA SANTA 2023

La parroquia de San Andrés, acogió el pregón de Semana Santa de este año 2023 a cargo de Antonio Viela, prior emérito de la Cofradía de la Santa Vera Cruz (Haro) y Gloria Martínez, priora de la Cofradía de San Felices de Bilibio (Haro). Entre los presentes se encontraba una representación de la cofradía.



1 DE ABRIL Y 7 DE ABRIL

PARTICIPACIÓN EN LAS CELEBRACIONES DE LA SEMANA SANTA VITORIANA: VÍA CRUCIS DEL MUNDO Y PROCESIÓN DEL SANTO ENTIERRO

Dos de los momentos importantes de las manifestaciones públicas religiosas en nuestra ciudad tuvieron el testimonio y la presencia de representantes de la cofradía. Junto a otras de entidades de carácter penitencial recorrieron las calles del Casco Medieval en sendos actos con recogimiento y fervor.

8 DE ABRIL

VÍA MATRIS EN EL MUSEO

Con salida de la parroquia de Santa María una enorme cruz recorrió varias calles para conectar las iglesias de San Vicente Mártir, San Miguel Arcángel y San Pedro Apóstol. De esta manera se recordó en el Sábado Santo el camino que la Virgen siguió en soledad durante la Pasión de su hijo Jesús. Como en años anteriores, el museo de los Faroles sirvió como parada y visita.



9 DE ABRIL

ALBORADA DE RESURRECCIÓN POR PARTE DE LOS AUROROS

Vitoria-Gasteiz vivió su primera Alborada de Resurrección. Con la organización de la cofradía y desde de la torre-campanario de la Catedral de Santa María, los Auroros ofrecieron sus melodías de txistus, trompetas y bombardinos para anunciar la feliz fiesta de la Resurrección de Jesús. Con ella, invitaron a los visitantes a participar en los actos programados para este día.



28 DE ABRIL

CELEBRACIONES DE LA FESTIVIDAD DE SAN PRUDENCIO Y VIRGEN DE ESTIBALIZ

Con el fin del mes de abril llegaron las fiestas dedicadas a nuestros santos patronos. La basílica y las campas de Armentia acogieron los actos centrales del llamado “Ángel de la Paz”, mientras que en el templo del cerro de Estibaliz se celebraron con solemnidad la ceremonias en honor a la Patrona.



En este caso con la presentación de la comunidad que se hacía cargo de la custodia y cuidado del santuario, las Hermanas Peregrinas de la Eucaristía. Representantes de la Junta de Gobierno acudieron a ambos lugares en nombre de la Cofradía.

6 DE MAYO

FIESTAS DE LAS “BLANCAS”

En dos escenarios diferentes, pero llenos de devoción mariana, los dedicados a las Virgen Blanca y de Estibaliz, se desarrolló este tradicional acto dedicado a las que llevan el nombre de la patrona. Tras la ofrenda, plegaria e himno en Vitoria, traslado al Santuario para participar de la gran fiesta de la apertura de la Puerta Santa y Eucaristía del inicio del año jubilar. Hubo tiempo para el desayuno, el sorteo de regalos, que recayeron en Blanca Peciña y Edurne Armentia. Muchas gracias a todas y en especial a los patrocinadores: Cafés la Brasileña y Perfumería Ibarrondo.



MES DE MAYO

LA VIRGEN BLANCA Y LOS ESCOLARES EN EL MES DE MAYO

Un año más la capilla y el museo se llenaron de versos, cantos y preguntas,... de la chavalería que acudió durante este mes a la casa de la Madre de todos. Con un programa bien preparado reconocieron a la auténtica protagonista de las fiestas, hicieron sus peticiones y descubrieron con ilusión el espectáculo multicolor de los incontables vidrios que forman la colección de los Faroles. Con el deseo y la esperanza de que con ellos se garantice el ansiado relevo volvieron a sus hogares tras conocer este gran patrimonio de la Ciudad.



9 Y 16 DE MAYO

LA XI EDICIÓN DE POETAS EN MAYO EN EL MUSEO

Durante cuatro funciones, más de 200 personas, muchas de ellas que visitaban por primera vez el Museo de los Faroles, disfrutaron de los recitales que, con el título “De Angelis”, cuyo significado es “mensajeros”, presentaba un importante conjunto de poemas cuyos autores llevan nombres de ángeles y arcángeles. Todo un vuelo por la poesía.



18 DE MAYO

DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

Horario especial de apertura por la tarde en este día para recibir a los más de cien interesados en conocer de cerca la “joya” que se encierra en el local de la calle Zapatería. De esta manera nos quisimos unir a las celebraciones que en todo el mundo se desarrollan en esta jornada dedicada a los museos.





25 AL 29 DE MAYO

VIAJE A MARBELLA

Veinticinco cofrades realizaron el aplazado viaje por tierras malagueñas. Las bellezas marianas de Zaragoza, el Caminito del Rey y la señorial Málaga, pueblos pintorescos... todo y más fueron objeto de visita. Pero lo más emocionante fue el hermanamiento con los cofrades que, en la parroquia de la Encarnación de Marbella, cuidan de la Virgen Blanca. Recogieron con agrado la invitación de acudir a Vitoria-Gasteiz para conocer a la Patrona en su ciudad.



30 DE MAYO

CONVENIO EXTRAORDINARIO CON LA FUNDACIÓN VITAL

Con el fin de apoyar la publicación de un libro conmemorativo de los 125 Aniversario de los Faroles, se ha firmado un convenio de financiación con esta institución, siempre abierta a colaborar en proyectos de la Cofradía.



2 DE JUNIO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA INSTITUCIÓN SANCHO EL SABIO

Gracias este acuerdo se ha realizado una copia digital del escrito hallado en la iglesia de San Miguel con el nombre "Manuscrito del milagro de la cera de la Virgen Blanca 1770-10 agosto". De esta manera este importante y curioso documento se podrá dar a conocer al público interesado.



4 DE JUNIO

VISITA A LA VIRGEN BLANCA EN EGIRIÑAO

Desde el año 2004, un grupo de cofrades acude anualmente a la gruta de Egiriñao para celebrar una fiesta Mariana, recordando a los vitorianos que en 1943 subieron por primera vez la imagen de nuestra Patrona. De nuevo con Santa Misa, txistus y cantos se estuvo presente en este lugar entrañable en las faldas del Gorbea.



11 DE JUNIO

FESTIVIDAD DEL CORPUS CHRISTI

Los actos de esta señalada festividad cristiana, procesión y Eucaristía, contaron con la multitudinaria presencia de vitorianos. Por motivos meteorológicos las calles no pudieron acoger la comitiva, realizándose en el interior del templo. La Cofradía tuvo su representación.



12 DE JUNIO

NUEVAS ORDENANZAS

Se pone a disposición de los miembros de la Cofradía la redacción de la propuesta de Nuevas Ordenanzas. El resultado definitivo se someterá a su aprobación en una Asamblea General Extraordinaria que será convocada a tal efecto. En el supuesto de ser aprobadas serán enviadas al Obispado para su ratificación.



17 DE JUNIO

DÍA DE LA COFRADÍA

A la Eucaristía y a la tradicional degustación de chocolate y cochochos se unió, una vez más, la imposición de medallas de la Virgen Blancas a los cofrades que la había solicitado previamente. En este día, 410 aniversario de la creación de la Cofradía, recibimos así mismo y con la alegría la noticia del ascenso del D. Alavés.

18 DE JUNIO

OFRENDA DE LAS CASAS REGIONALES

Siguiendo la tradición retomada tras la pandemia, las Casas Regionales de la ciudad acudieron a la capilla de la Virgen Blanca para presentar una ofrenda floral. Trajes diversos, banderas y estandartes, flores y cantos llegaron hasta su sede, pero sobre todo devoción y cariño a la Madre.



19 DE JUNIO

CHARLA SOBRE HERÁLDICA

El cofrade y experto en Heráldica y Genealogía, Ricardo Álvarez Lacalle, impartió una conferencia sobre “Heráldica y Genealogía”. También se entregaron los certificados a los asistentes al seminario que, sobre el mismo tema, se realizó en el mes de mayo.



EL DEPORTIVO ALAVÉS A PRIMERA CON LA PATRONA

La plaza de la Virgen Blanca, con más de 40.000 asistentes, rindió homenaje a este equipo que, como dice la canción, “resurge potente otra vez”. Previamente, jugadores, equipos técnicos y directivos, manteniendo la tradición, ofrecieron su triunfo a la que en muchas ocasiones elevamos una plegaria para que en este equipo reine la deportividad y el juego limpio, y si puede ser también, la victoria.



FALLECE AURELIO FREITAS FERNÁNDEZ

El que durante en tantas ocasiones acompañó con su canto ceremonias y celebraciones nos dejó de forma repentina y dolorosa. Con enorme pesar fue despedido por familiares y amigos junto a la imagen de la Santina y cerca de la capilla de la Virgen Blanca, a la que le encomendamos y rogamos.



23 DE JUNIO

CONCIERTO EXTRAORDINARIO “ZERUKO DEIA”

Tras el éxito artístico y de público del concierto del año anterior, y de nuevo con organización de la cofradía, la Banda Municipal de Música y la coral Manuel Iradier presentaron un recital con el título de “Zeruko Deia”. Además de esta bella obra de Luis Aramburu, los numerosos asistentes disfrutaron con un repertorio rico y variado magistralmente interpretado por las dos queridas agrupaciones. Anteriormente, los directores de ambas, Estitxu Delgado, Leire Betolaza y Luis Orduña firmaron en el Libro de Honor de la Cofradía.



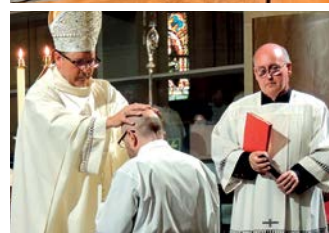
25 DE JUNIO

DESPEDIDA DE LOS DOMINICOS DE LOS ÁNGELES

La iglesia de la calle Bastiturri se llenaba de amigos y feligreses de los frailes dominicos que durante casi sesenta años han desarrollando una intensa labor de apostolado y acompañamiento en la fe. Con un inmenso cariño y gratitud despedimos a quienes han dejado una huella imborrable. Eskerrik asko.

JOSÉ IGNACIO LÓPEZ DE MATURANA, NUEVO DIÁCONO

Con gran alegría se participó en la ceremonia de consagración como diácono del cofrade y colaborador, José Ignacio López de Maturana. La más cariñosa felicitación junto a la invitación para ser el predicador de la Novena a la Virgen Blanca 2023.





FIESTAS DE
LA VIRGEN
BLANCA

2023

ANDRE
MARIA
ZURIAREN
JAIK

PROGRAMA DE FIESTAS

Fotografía: Blanca Aguillo • Eduardo de Nó



ACTOS PREVIOS A LAS FIESTAS

24 Y 26 DE JULIO

■ ENSAYO GENERAL DE LOS AUROROS

17:30 h. Parroquia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca.

25 DE JULIO

■ SANTIAGO APOSTOL – DÍA DEL BLUSA Y DE LA NESKA

8:00 h. Misa del Blusa y Neska en la capilla de la Virgen Blanca, Parroquia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca.

9:45 h. Visita al Cementerio. Homenaje a los Blusas y Neskas fallecidos.

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas y Cofradía de la Virgen Blanca.



27 DE JULIO A 3 DE AGOSTO

■ NOVENA EN HONOR DE LA VIRGEN BLANCA

11:30 h. Misa Novena. Predicador: **Juan Manuel Ochoa de Aspuru**. Parroquia de San Miguel. Santuario de la Virgen Blanca.

19:15 h. Rosario y Misa Novena. Predicador: **José Ignacio López de Maturana**. Parroquia de San Miguel. Santuario de la Virgen Blanca.

Con la participación de:

- 27 de julio: Coro MAIRU Abesbatza.
- 28 de julio: Coro ATURUTXO de la Casa de Galicia.
- 29 de julio: Coro FLORIDA Abesbatza.
- 30 de julio: HELENE GARCÍA BARRENETXEA, soprano.
- 31 de julio: Coro del HOGAR NAVARRO.
- 1 de agosto: Coro AMALUR Abesbatza.
- 2 de agosto: Coro KANTA BERRI Abesbatza.
- 3 de agosto: Coro Diocesano SAN PRUDENCIO.

El día 3 de Agosto, tras la Novena, en la capilla de la Virgen Blanca, **ofrenda del Gremio de Pasteleros**.

AURORA 2023

Letra en castellano: Jesús María Alegría "Pinttu".

Letra en euskera: Karlos Agirre".

Música: Jesús Moraza.

30 DE JULIO

PROGRAMA XV EDICIÓN DE AUROROS 2023

• CONCENTRACIÓN ANTE LA HORNACINA DE LA VIRGEN BLANCA Y PRIMERA AURORA • 9:00 H.

Todos los participantes cantan ante la Hornacina de la Virgen Blanca la **AURORA 2023**, música de Jesús Moraza y letra de Jesús María Alegría "Pinttu" / Karlos Agirre, así como el **Himno a la Virgen Blanca**, música de Luis Aramburu y letra de Venancio Del Val.

• PRIMERA AURORA • DE 9:15 A 10:00 H.

- Calle Correría 1ª vecindad: Hornacina Virgen Blanca.
- Calle Correría 2ª vecindad: Hornacina Virgen de La Vega.
- Calle Correría 3ª vecindad: Hornacina Santa Ana. Continuar por el Cantón de las Carnicerías y llegada al pórtico de la Catedral de Santa María.



• SEGUNDA AURORA • 10:00 H.

Todos los participantes en el **Pórtico de la Catedral de Santa María** cantan la **AURORA 2022**, el "Himno a la Virgen Blanca".

Plaza de Santa María: Chocolatada y Cochochos ofrecida por la Cofradía de la Virgen Blanca, atendida por **Luis López de Sosoaga** y la **Peña Los Álava**.

• TERCERA AURORA • DE 10:15 A 11:00 H.

- Calle Cuchillería 3ª vecindad: Hornacina de San Marcos.
- Calle Cuchillería 2ª vecindad: Hornacina de San Antonio de Padua.
- Calle Cuchillería 1ª vecindad: Cordón de San Francisco en la Casa del Cordón. Seguiremos por los Arquillos hasta las escalinatas de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca.

• CUARTA Y ÚLTIMA AURORA • 11:00 H.

Todos los participantes en la escalinata de la subida a la Parroquia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca, cantan la **AURORA 2023**, el "Himno a la Virgen Blanca", anunciando a la Ciudad que ya se acercan las Fiestas en Honor a nuestra patrona la Virgen Blanca. Terminaremos con la tradicional foto anual en las escalinatas.

Madre inmaculada,
modelo de bondad;
la gente de Vitoria
acude a tu altar.

Antes, ahora y siempre
te mostraré el querer,
por este gran cariño
que sabe agradecer.

Goizean goiz gabiltza
Ama laztan hori
zureganat goaz
bakez beterik beti.

Patrona de Vitoria,
Madre de este lugar,
de nuevo este año
venimos a cantar

alegres, con orgullo,
por este amor sin par
que tienes desde siempre
a esta bella ciudad.

Bekatarion Ama
gutaz urrikal hadi
barkamenduik eskatuz
bete gaiten graziz.

Ampara permanente,
amada protectora;
estando a nuestro lado
nos das tu protección

acogiendo a las gentes,
aliviando sus penas
pon paz a manos llenas
llegando al corazón.

HIMNO A LA VIRGEN BLANCA

Autores letra: Venancio Del Val.

Música: Luis Aramburu.

Virgen Blanca manantial
eres de hermosura
puro y místico panal
de toda dulzura.

Reina y Madre singular
que eres nuestra gloria
con un júbilo sin par
te aclama Vitoria

Virgen Blanca, míranos
Misericordiosa
Madre nuestra, escúchanos
Óyenos piadosa.

Pura y cándida paloma
a tu nido quiero ir
bajo el ala de tu manto
gustar tu aroma
gozar tu manto

Sálvanos, Reina y Señora
Virgen Blanca ayúdanos
ve a tu pueblo que te implora
y en toda hora
defiéndenos

ACTOS RELIGIOSOS PROPIOS DE LAS FIESTAS

4 DE AGOSTO

■ SOLEMNES VÍSPERAS EN HONOR A LA VIRGEN BLANCA • 19:30 H.

Lugar: Iglesia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca. Las preside el Obispo de la Diócesis con asistencia de la Corporación Municipal. Rezo y canto de las “**Vísperas de la Virgen Blanca**” compuestas en 1972 por Luis Arámbaru e interpretadas por el **coro Diocesano San Prudencio**, dirigido por **Unai Ibáñez**. Al finalizar la celebración, ofrenda de las Siete Cuadrillas de Álava y Salve Popular ante la Hornacina de la balconada de San Miguel.

■ PROCESIÓN DEL ROSARIO DE LOS FAROLES • 22:00 H.

Salida: Desde la Plaza de la Virgen Blanca recorriendo las calles del Ensanche de Vitoria-Gasteiz.

Recorrido: Mateo de Moraza – Plaza de la Virgen Blanca – Prado – Becerro de Bengoa – San Antonio – Manuel Iradier – Eduardo Dato – Postas – Plaza de la Virgen Blanca.



5 DE AGOSTO

■ ROSARIO DE LA AURORA Y MISA EN LA PLAZA • 7:00 A 9:00 H.

Lugar: Salida 7:00 de la mañana desde la Plaza de la Virgen Blanca. La imagen de la Virgen Blanca “Peregrina” es portada a hombros por miembros de las Cuadrillas de Blusas y Neskas, recorriendo las calles del casco medieval.

Recorrido: Mateo Moraza – Cuesta de San Francisco – Cuesta de San Vicente – Fray Zacarías Martínez – Plaza de Santa María – Cantón de Santa María – Chiquita – Correría – Herrería – Pedro Egaña – Plaza de la Provincia – Diputación – Plaza de la Virgen Blanca.

A las 8:00 h. misa en la Plaza de la Virgen Blanca.

■ MISA PONTIFICAL • 10:30 H.

Lugar: Parroquia de San Miguel. Oficiada por el Obispo D. Juan Carlos Elizalde. Interpretación de la “**Misa en honor de la Virgen Blanca**” de Luis Arámbaru por la **Coral Manuel Iradier**, dirigida por **Estitxu Delgado**. Con asistencia de la Corporación Municipal. Al finalizar la Misa, ante la hornacina, ofrenda y aurreku de Honor de la Corporación Municipal.



6 DE AGOSTO • DÍA DE LOS CELEDONES DE ORO Y ACOGIDA A LOS ENFERMOS EN FIESTAS

■ CELEDONES DE ORO FALLECIDOS • 10:00 H.

Visita al Cementerio de Santa Isabel para honrar la memoria de todos ellos.

■ MISA EN LA CAPILLA DE LA VIRGEN BLANCA • 11:30 H.

Lugar: Parroquia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca. Ofrenda floral y aurresku de Honor en la Hornacina.

Organiza: Cofradía de la Virgen Blanca y Celedones de Oro.

■ DIA DE ACOGIDA A LOS ENFERMOS EN FIESTAS • 12:30 H.

Eucaristía con los enfermos, ofrenda y aurresku ante la Hornacina.

Lugar: Parroquia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca.

Organiza: Cofradía Virgen Blanca y Hospitalidad de Nuestra Señora de Lourdes.

7 DE AGOSTO • DÍA DE EDURNE Y CELEDÓN TXIKI

■ OFRENDA FLORAL DE LOS NIÑOS/AS DE VITORIA-GASTEIZ • 11:00 H.

Lugar: Ante la Hornacina de la Virgen Blanca, aurresku de honor. A continuación, en la Capilla de la Virgen Blanca, acogida de los niño/as y ofrenda floral de Edurne y Celedón Txikis a la patrona de Vitoria-Gasteiz.

Organiza: Comisión de Blusas y Neskas y Cofradía de la Virgen Blanca.



8 DE AGOSTO DÍA DE LAS NESKAS Y BLUSAS VETERANOS

■ MISA • 9:00 H.

Lugar: Capilla de la Parroquia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca. Ofrenda floral en la Hornacina de la Virgen Blanca de las Neskas y Blusas Veteranos y aurresku de honor.

Organiza: Cuadrilla de Neskas y Blusas Veteranos y Cofradía de la Virgen Blanca.

9 DE AGOSTO

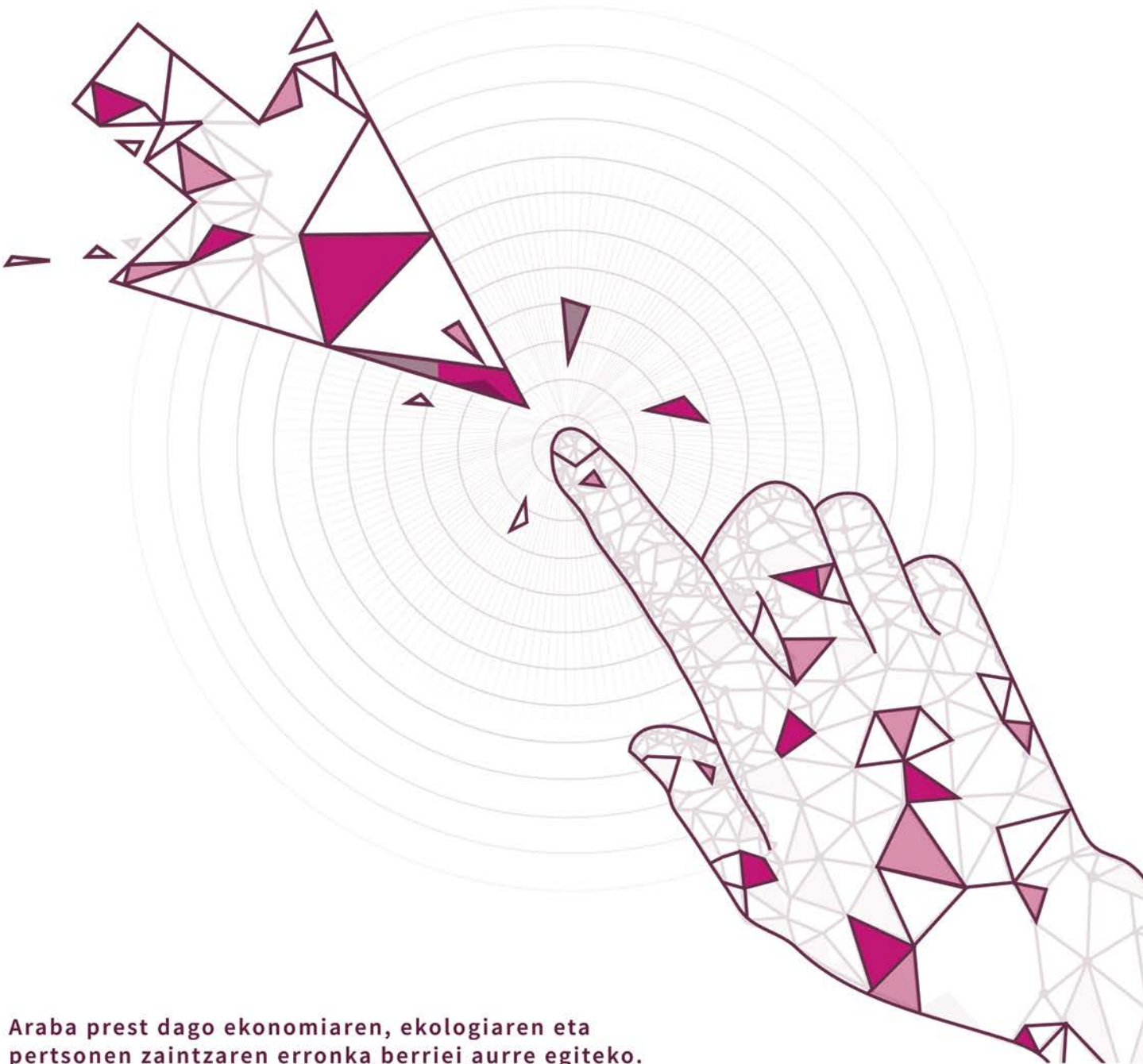
■ FIN DE FIESTAS Y SALVE POPULAR • 1:00 DE LA MADRUGADA

Lugar: Balconada de la Parroquia de San Miguel, Santuario de la Virgen Blanca, delante de la Hornacina de la Virgen Blanca. Subida del Celedón, ofrenda floral a la patrona por la alcaldesa de la ciudad y SALVE POPULAR. Quedan invitados todos los cofrades. **SE REQUIERE COMUNICACIÓN PREVIA DE ASISTENCIA ANTES DEL 31 DE JULIO EN EL MUSEO DE LOS FAROLES.**



ARABA, ETORKIZUNERAKO PREST

ÁLAVA, PREPARADA
PARA EL FUTURO



Araba prest dago ekonomiaren, ekologiaren eta
pertsoneen zaintzaren erronka berriei aurre egiteko.
ARABA, ETORKIZUNERAKO PREST!

Álava está preparada para actuar ante los nuevos retos
de la economía, la ecología y el cuidado de las personas.
¡ÁLAVA, PREPARADA PARA EL FUTURO!

araba **álava**
foru aldundia diputación foral